

<b>GEBRUIKSAANWIJZING</b>	<b>(NL)</b>	<b>2</b>
<b>INSTRUCTIONS FOR USE</b>	<b>(UK)</b>	<b>5</b>
<b>GEBRAUCHSANLEITUNG</b>	<b>(D)</b>	<b>8</b>
<b>NOTICE D'UTILISATION</b>	<b>(F)</b>	<b>11</b>
<b>MANUAL DE USUARIO</b>	<b>(E)</b>	<b>14</b>
<b>INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO</b>	<b>(PT)</b>	<b>17</b>
<b>ISTRUZIONI D'UTILIZZO</b>	<b>(I)</b>	<b>20</b>
<b>BRUGSVEJLEDNING</b>	<b>(DK)</b>	<b>23</b>
<b>BRUKSANVISNING</b>	<b>(S)</b>	<b>26</b>
<b>BRUKSANVISNING</b>	<b>(N)</b>	<b>29</b>
<b>LEIÐBEININGAR UM NOTKUN</b>	<b>(IS)</b>	<b>32</b>
<b>INSTRUKCJA UŻYCIA</b>	<b>(PL)</b>	<b>34</b>
<b>NÁVOD K POUŽITÍ</b>	<b>(CZ)</b>	<b>37</b>
<b>POKYNY NA POUŽÍVANIE</b>	<b>(SK)</b>	<b>40</b>
<b>HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ</b>	<b>(HU)</b>	<b>43</b>
<b>KULLANIM TALIMATLARI</b>	<b>(TR)</b>	<b>46</b>
<b>إرشادات الاستخدام</b>	<b>(AR)</b>	<b>51</b>

This article has been tested and inspected objectively



**BATA INDUSTRIALS**

THE SAFETY SHOE

P.O. Box 10050, 5680 DB Best, the Netherlands

Telephone: +31 (0)499 - 362 911

E-mail: [nl.info@bata.com](mailto:nl.info@bata.com) | [bataindustrials.com](http://bataindustrials.com)

De Bata veiligheidschoenen die u heeft aangeschaft is voorzien van een CE/UKCA markering, dit betekent dat het product voldoet aan de eisen van de Europese Verordening 2016/425, zoals gewijzigd om toe te passen in het Verenigd Koninkrijk. Op de Bata veiligheidschoenen is een EU-typeonderzoek uitgevoerd volgens de Europese norm EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012. Alle Bata veiligheidschoenen hebben een CE certificaat. Het certificaat en de bijbehorende conformiteitsverklaring kan worden gedownload van onze website; [www.bataindustrials.com/ce](http://www.bataindustrials.com/ce).

De CE-norm bestaat uit vier delen:

1. **EN ISO 20344** – Bevat voorschriften inzake keuringsmethoden. Fundamentele eisen en beproevingsmethoden en aanvullende eisen voor persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM).
2. **EN ISO 20345** – Afgezien van de basiseisen waaraan voldaan moet worden, moeten producten met een EN ISO 20345 norm bovendien aan de hieronder genoemde eisen voldoen. Als aan die bijkomende eisen wordt voldaan zijn de schoenen voorzien van een symbool. Verklaring van de symbolen:
  - S1** Beschermend schoeisel voor professioneel gebruik met stalen neus die op een impact van **200 joules** is getest
  - S2** Antistatische eigenschappen, energieabsorberende hak, gesloten hiel en stookoliebestendig
  - S2** Gelijk aan S1 plus waterafstotend en waterabsorberend bovenmateriaal
  - S3** Gelijk aan S2 plus tussenzool tegen doordringen en loopzool met profiel
  - S4** Schoeisel volledig van rubber of polymeer; Antistatische eigenschappen, energieabsorberende hak, gesloten hiel en stookoliebestendig
  - S5** Gelijk aan S4 plus tussenzool tegen doordringen en loopzool met profiel
3. **EN ISO 20346**
  - PB** Beschermend schoeisel voor professioneel gebruik met stalen neus die op een impact van **100 joules** is getest
  - P1** Antistatische eigenschappen, energieabsorberende hak, gesloten hiel en stookoliebestendig
  - P2** Gelijk aan P1 plus waterafstotend en waterabsorberend bovenmateriaal
  - P3** Gelijk aan P2 plus tussenzool tegen doordringen en loopzool met profiel
  - P4** Schoeisel volledig van rubber of polymeer; Antistatische eigenschappen, energieabsorberende hak, gesloten hiel en stookoliebestendig
  - P5** Gelijk aan P4 plus tussenzool tegen doordringen en loopzool met profiel
4. **EN ISO 20347** – Schoen voor beroepsmatig gebruik.
  - 01** Beschermend schoeisel voor professioneel gebruik **zonder stalen neus**. Antistatische eigenschappen, energieabsorberende hak, gesloten hiel en stookoliebestendig
  - 02** Gelijk aan 01 plus waterafstotend en waterabsorberend bovenmateriaal
  - 03** Gelijk aan 02 plus tussenzool tegen doordringen en loopzool met profiel
  - 04** Schoeisel volledig van rubber of polymeer; Antistatische eigenschappen, energieabsorberende hak, gesloten hiel en stookoliebestendig
  - 05** Gelijk aan 04 plus tussenzool tegen doordringen en loopzool met profiel

#### Aanvullende eisen voor speciale toepassingen met speciale merktekens:

<b>P</b>	Beschermd tegen doordringen	<b>C</b>	Geleidend
<b>A</b>	Antistatisch	<b>E</b>	Energieabsorberend
<b>I</b>	Isolerend schoeisel	<b>M</b>	Middenvoetsbescherming 100 J impactenergie
<b>HI</b>	Warmte-isolerend	<b>CI</b>	Koude-isolerend
<b>CR</b>	Snijdbescherming	<b>AN</b>	Enkelbescherming
<b>WR</b>	Waterdichte constructie	<b>WRU</b>	Waterdicht bovenmateriaal
<b>FRU</b>	Vuurvast bovenmateriaal	<b>HRO</b>	Hittebestendig
<b>SBH</b>	Hybride schoeisel	<b>SRA/SRB/SRC</b>	Slipweerstand

**ANTISTATISCH SCHOEISEL** – De veiligheidsschoenen die u zojuist heeft aangeschaft, zijn antistatisch. Hieronder volgt een korte toelichting. U dient antistatisch schoeisel te gebruiken wanneer het nodig is om de elektrostatische oplading te verlagen door het afvoeren van elektrostatische lading zodat het gevaar van ontbranding van bijvoorbeeld ontvlambare substanties en dampen door vonken uitgesloten wordt, en bovendien wanneer het risico op een elektrische schok van elektrische apparaten of elektrisch geladen onderdelen niet voorkomen uitgesloten is. **Antistatische schoenen bieden echter geen afdoende bescherming tegen een elektrische schok omdat zij slechts een weerstand bieden tussen voet en vloer.** Als de kans op het krijgen van een elektrische schok niet helemaal uit te sluiten is, dienen er aanvullende maatregelen genomen te worden om dit risico te vermijden. Dergelijke voorzorgsmaatregelen dienen als vast onderdeel te zijn opgenomen in de regeling inzake het voorkomen van ongevallen op de werkvloer. De ervaring heeft uitgewezen dat om antistatisch te zijn, de ontladingsbaan door het product tijdens de nuttige levensduur gewoonlijk op elk moment een elektrische weerstand van minder dan 1000 M $\Omega$  dient te hebben. Een waarde van 100 K $\Omega$  wordt als laagste weerstand van een nieuw product gespecificeerd zodat men verzekerd is van enige beperkte bescherming tegen gevaarlijke elektrische schokken of ontbranding wanneer een elektrisch apparaat defect zou raken bij spanningen tot 250 V.

Bij bepaalde omstandigheden echter dienen gebruikers zich ervan bewust te zijn dat het schoeisel wellicht onvoldoende bescherming zou kunnen bieden en dienen er te allen tijde aanvullende voorzorgsmaatregelen te worden genomen om de drager te beschermen. De elektrische weerstand van dit type schoeisel kan ingrijpend wijzigen door verontreiniging, vocht of het buigen van de zolen. Indien dit schoeisel bij natte omstandigheden wordt gedragen, zal het niet zoals bedoeld presteren. Het is daarom nodig om te garanderen dat het product in staat is om de bedoelde functie bij het doen verdwijnen van elektrostatische ladingen uit te voeren en tevens enige bescherming te bieden gedurende de gehele levensduur ervan. De gebruiker wordt aangeraden om een interne test voor elektrische weerstand in te stellen en deze test op regelmatige en frequente intervallen uit te voeren. Indien het schoeisel bij natte omstandigheden is gedragen en het materiaal van de zolen is hierdoor verontreinigd, dienen dragers altijd de elektrische eigenschappen van het schoeisel te controleren voordat zij een risicogebied betreden. Daar waar antistatisch schoeisel in gebruik is, dient de weerstand van het vloerooppervlak zodanig te zijn dat dit de bescherming door het schoeisel niet teniet doet. Bij gebruik mogen er geen isolerende elementen met uitzondering van normale sokken tussen de binnenzool van het schoeisel en de voet van de drager worden geplaatst. Indien er sprake is van een inzetstuk tussen de binnenzool en de voet, dienen de elektrische eigenschappen van de combinatie schoeisel/inzetstuk te worden gecontroleerd.

**LEES DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DIT PRODUCT GEBRUIKT:** Dit schoeisel is ontworpen om het risico op letsel door de specifieke gevaren die door de markering op dit bepaalde product worden aangegeven, te minimaliseren (zie bovenstaande markeringscodes). **Onthoud echter altijd dat geen enkele PBM volledige bescherming kan bieden en dat er altijd voorzichtigheid moet worden betracht bij het uitvoeren van de risicovolle activiteit.**

**PRESTATIES EN GEBRUIKSBEPERKINGEN** – Deze producten zijn conform EN ISO 20345:2011 getest voor soorten bescherming die op het product door de bovenstaand toegelichte markeringscodes zijn gedefinieerd. Verzekert u zich er echter altijd van dat het schoeisel geschikt is voor het bedoelde eindgebruik.

**PASVORM, MAAT** – Om producten aan en uit te trekken dient u het schoeisel altijd volledig los te maken. Draag uitsluitend goedpassend schoeisel. Producten die te los of te strak zitten, beperken de bewegingsvrijheid en bieden geen optimale bescherming. De maat van deze producten staat op het schoeisel.

**COMPATIBILITEIT** – Voor een optimale bescherming kan het soms nodig zijn om dit schoeisel met aanvullende PBM zoals beschermingsbroeken of overschoenen te gebruiken. Raadpleeg in dat geval vóór het uitvoeren van de risicovolle activiteit uw leverancier om u ervan te verzekeren dat al uw beschermende producten compatibel en geschikt zijn voor uw toepassing.

**OPSLAG EN TRANSPORT** – De Bata veiligheidsschoen is verpakt in een stevige kartonnenschoendoos welke geschikt is voor transport. Wanneer u het schoeisel niet gebruikt, dient u het op te bergen in een goed geventileerde ruimte waar geen extreme temperatuur heerst. Berg schoeisel nooit op onder zware voorwerpen of in aanraking met scherpe objecten. Als het schoeisel nat is, dient u het langzaam en natuurlijk en niet in de buurt van directe warmtebronnen te laten drogen voordat u het opbergt. Gebruik een geschikte beschermende verpakking om het schoeisel te transporteren, bijvoorbeeld de originele doos. Wanneer opgeslagen onder normale omstandigheden en luchtvochtigheid, de houdbaarheid van schoenen is in het algemeen:

- 10 jaar na datum productie voor schoenen met lederen upper en rubber loopzool
- 3 jaar na datum productie voor schoenen met PU

**REPARATIE** – Bij beschadigingen biedt het schoeisel **geen** optimale bescherming meer en dient het derhalve zo snel mogelijk te worden vervangen. Draag nooit bewust beschadigd schoeisel bij het uitvoeren van een risicovolle activiteit. Indien u twijfelt over de mate van beschadiging, raadpleeg uw leverancier voordat u gebruikmaakt van het schoeisel.

**REINIGEN** – Reinig uw schoeisel regelmatig met aanbevolen hoogwaardige reinigingsbehandelingen die hiervoor geschikt zijn. Gebruik **nooit** bijtende of corrosieve reinigingsmiddelen. Wanneer opgeslagen onder normale omstandigheden en luchtvochtigheid, de houdbaarheid van schoenen is in het algemeen:

- 10 jaar na datum productie voor schoenen met lederen upper en rubber loopzool
- 3 jaar na datum productie voor schoenen met PU

**BESCHERMD TEGEN DOORDRINGEN** – Onder dergelijke omstandigheden moeten andere voorzorgsmaatregelen worden getroffen. Er zijn momenteel twee algemene types inzetstuk die bestand zijn tegen doordringen, beschikbaar voor PBM-schoeisel. Deze zijn van metaal en van niet-metalen materialen. Beide types voldoen aan de minimale vereisten die worden gesteld aan bescherming tegen doordringen in de norm die op het schoeisel staat vermeld, maar elk type heeft zijn voor- en nadelen:

**Metaal:** Is minder gevoelig voor de vorm van het scherpe object/gevaar (zoals diameter, geometrie, scherpte) maar vanwege de beperkingen van het maken van schoeisel beslaat het inzetstuk niet de gehele onderzijde van de schoen.

**Niet-metalen materialen** – Kunnen lichter en flexibeler zijn en bestaan een groter oppervlak in vergelijking tot metaal, maar de bescherming tegen doordringen kan meer variëren afhankelijk van de vorm van het scherpe object/gevaar (zoals diameter, geometrie, scherpte). Voor meer informatie over inzetstukken in uw schoeisel die bescherming bieden tegen doordringen, kunt u contact opnemen met de fabrikant of leverancier die in deze instructies staat vermeld".

**WAARSCHUWING:** de bescherming tegen doordringen van deze schoenen is gemeten in het laboratorium met behulp van een afgevlakte spijker van 4,5 mm en een kracht van 1100 N. Grotere kracht of spijkers met een kleinere diameter vergroten de kans op doordringen.

## SLIPWEERSTAND –

<b>Merktekens en specificaties</b>			
<b>Markering</b>	Slipweerstand schoeisel op:	Minimale wrijvingscoëfficiënt EN ISO 13287:2007	
		Hak, slip voorwaarts <sup>1</sup>	Vlak, slip voorwaarts
<b>SRA</b>	keramiektegel met NaLS <sup>2</sup>	0,28	0,32
<b>SRB</b>	staal met glycerine	0,13	0,18
<b>SRC</b>	keramiektegel met NaLS <sup>2</sup> en staal met glycerine	0,28	0,32
		0,13	0,18

<sup>1</sup> getest bij 7°, <sup>2</sup> natriumlaurylsulfaat

**SLIPWEERSTAND** – In situaties waarin sprake is van slipgevaar zijn het vloeroppervlak zelf en andere factoren (die geen verband houden met het schoeisel) van grote invloed op het gedrag van de schoen. Daardoor is het onmogelijk om schoenen slipvast te maken in alle omstandigheden die zich tijdens het dragen kunnen voordoen.

**WAARSCHUWING** – Het schoeisel mag niet zonder sokken of kousen worden gedragen.

**INLEGZOLEN** – Het schoeisel wordt geleverd met een uitneembare inlegzool waar het ook mee is getest. De inlegzool dient zich tijdens het gebruik in het schoeisel te bevinden. Deze mag alleen worden vervangen door een vergelijkbare inlegzool van de oorspronkelijke fabrikant.

**SOKKEN & COMFORT** – Draag sokken van Bata, trek regelmatig schone sokken aan en neem, in geval van overmatige transpiratie, wisselbaden met warm en koud water. Gebruik zeep met mate. Trek regelmatig andere schoenen aan: leer is een natuurproduct en moet de tijd krijgen om zich te herstellen.

**LEVENSDUUR** – Schoenen gaan niet eeuwig mee. Schoenen kunnen verslijten of beschadigd raken. In de loop der jaren kunnen materiaaleigenschappen door onder andere invloed van microben, vocht en/of temperatuur afnemen, ook bij ongedragen schoenen. Bata garandeert dat dit niet of nauwelijks plaatsvindt binnen de normale levensduur van dit product, uitgaande van de productiedatum. Schoenen dienen in ieder geval vervangen te worden indien:

- Het leer over de stalen neus zo ver afgeschaafd is dat de neus zichtbaar is.
- Er plekken zijn waar de zoolhechting heeft losgelaten.
- Er ergens in de zool een breuk zit.
- Het profiel van de zool helemaal is afgesleten.
- De neus van vorm veranderd is doordat de schoenen een inslag te verduren hebben gekregen of doordat ze ingedrukt zijn.
- Het stiksel hier en daar kapot is.
- Er plekken zijn waar het leren bovenmateriaal ingescheurd is.
- De tussenzool kapot of doorboord is.

**Voor schoeisel met niet-metalen neuzen geldt ook het volgende:** Dit schoeisel is uitgerust met veiligheids-/beschermingsneuzen die tijdens een ongeval door de schok of samendrukking kunnen beschadigen. Deze schade hoeft echter door de aard van de neus niet dadelijk zichtbaar te zijn. U dient daarom uw schoeisel te vervangen (en zelfs te vernietigen) als de neuzen ernstig zijn ingeklemd of samengedrukt, zelfs als ze onbeschadigd lijken.

The Bata safety shoe you have purchased bears a CE/UKCA marking; this means the product complies with the requirements of European Regulation 2016/425, as amended to apply in the United Kingdom. The Bata safety shoe has been subjected to an EU-type examination in line with the European standard EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012. All Bata safety shoes have CE certification. The certificate and associated declaration of conformity can be downloaded from our website: [www.bataindustrials.com/ce](http://www.bataindustrials.com/ce).

The CE-standard consists of four parts:

1. **EN ISO 20344** – Comprise instructions on testing procedures. Basic requirements and test methods and additional requirements for personal protection equipment (PPE).
2. **EN ISO 20345** – Apart from a number of basic requirements, the EN ISO 20345 mark on a product bears on the additional requirements mentioned below. If the product meets these additional requirements, this is indicated by a symbol on the shoe. Explanation of the symbols:
  - SB** Protective footwear for professional use with toe caps designed to give protection against impact when tested at an energy level of **200 joules**
  - S1** Antistatic properties, energy absorption of seat region, closed heel and resistance to fuel oil
  - S2** As S1 plus water resistance and water absorption of upper material
  - S3** As S2 plus anti-penetration midsole and cleated outsole
  - S4** All-rubber or all-polymer footwear; Antistatic properties, energy absorption of seat region, closed heel and resistance to fuel oil
  - S5** As S4 plus anti-penetration midsole and cleated outsole
3. **EN ISO 20346**
  - PB** Protective footwear for professional use with toe caps designed to give protection against impact when tested at an energy level of **100 joules**
  - P1** Antistatic properties, energy absorption of seat region, closed heel and resistance to fuel oil
  - P2** As P1 plus water resistance and water absorption of upper material
  - P3** As P2 plus anti-penetration midsole and cleated outsole
  - P4** All-rubber or all-polymer footwear; Antistatic properties, energy absorption of seat region, closed heel and resistance to fuel oil
  - P5** As P4 plus anti-penetration midsole and cleated outsole
4. **EN ISO 20347** – Occupational shoe for professional use.
  - 01** Protective footwear for professional use **without steel toe caps**. Antistatic properties, energy absorption of seat region, closed heel and resistance to fuel oil
  - 02** As 01 plus water resistance and water absorption of upper material
  - 03** As 02 plus anti-penetration midsole and cleated outsole
  - 04** All-rubber or all-polymer footwear; Antistatic properties, energy absorption of seat region, closed heel and resistance to fuel oil
  - 05** As 04 plus anti-penetration midsole and cleated outsole

### Additional requirements for special applications with specific marks:

<b>P</b> Penetration resistance	<b>C</b> Conductive
<b>A</b> Antistatic	<b>E</b> Energy absorption
<b>I</b> Insulating footwear	<b>M</b> Metatarsal protection 100 J impact energy
<b>HI</b> Insulation against heat	<b>CI</b> Insulation against cold
<b>CR</b> Cut resistant footwear	<b>AN</b> Ankle protection
<b>WR</b> Water resistant footwear	<b>WRU</b> Water resistant upper
<b>FRU</b> Flame Resistant Upper	<b>HRO</b> Resistance to hot contact
<b>SBH</b> Hybrid footwear	<b>SRA/SRB/SRC</b> Slip resistance

**ANTISTATIC FOOTWEAR** – Your newly acquired safety shoes are antistatic; a brief explanation follows below. Antistatic footwear should be used to minimise electrostatic build-up by dissipating electrostatic charges, thus avoiding the risk of spark ignition of, for example flammable substances and vapours. And if the risk of electric shock from any electrical apparatus or live parts has not been completely eliminated. **It should be noted however that antistatic footwear cannot guarantee an adequate protection against electric shock as it introduces only a resistance between foot and floor.** If the risk of electric shock has not been completely eliminated, additional measures to avoid the risk are essential. Such measures, as well as the additional tests mentioned below, should be a routine part of the accident prevention programme of the workplace. Experience has shown that, for antistatic purposes, the discharge path through the product should normally have an electrical resistance of less than 1000 MΩ at any time throughout its useful life. A value of 100 KΩ is specified as the lowest limit of resistance of a product when new, in order to ensure some limited protection

against dangerous electric shock or ignition in the event of any electrical apparatus becoming defective when operating at voltages up to 250 V. However, under certain conditions, users should be aware that the footwear might give inadequate protection and additional provisions to protect the wearer should be taken at all times. The electrical resistance of this type of footwear can be changed significantly by flexing, contamination or moisture. This footwear will not perform its intended function if worn in wet conditions. It is, therefore, necessary to ensure that the product is capable of fulfilling its designed function in dissipating electrostatic charges and also giving some protection during the whole of its life. The user is recommended to establish an in-house test for electrical resistance and use it at regular and frequent intervals. If the footwear is worn in wet conditions where the soling material becomes contaminated, wearers should always check the electrical properties of the footwear before entering a hazard area. Where antistatic footwear is in use, the resistance of the flooring surface should be such that it does not invalidate the protection provided by the footwear. In use, no insulating elements with the exception of normal hose should be introduced between the inner sole of the footwear and the foot of the wearer. If any insert is put between the inner sole and the foot, the combination footwear/insert should be checked for its electrical properties.

**CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS PRODUCT:** This footwear is designed to minimise the risk of injury from the specific hazards as identified by the marking on the particular product (see marking codes above) **However, always remember that no item of PPE can provide full protection and care must always be taken while carrying out the risk-related activity.**

**PERFORMANCE AND LIMITATIONS OF USE** – These products have been tested in accordance with EN ISO 20345:2011 for the types of protection defined on the product by the marking codes explained above. However, always ensure that the footwear is suitable for the intended end use.

**FITTING, SIZING** – To put on and take off products, always fully undo the fastening systems. Only wear footwear of a suitable size. Products which are either too loose or too tight will restrict movement and will not provide the optimum level of protection. The size of these products are marked on them.

**COMPATIBILITY** – To optimise protection, in some instances it may be necessary to use this footwear with additional PPE such as protective trousers or over gaiters. In this case, before carrying out the risk related activity, consult your supplier to ensure that all your protective products are compatible and suitable for your application.

**STORAGE AND TRANSPORT** – The Bata safety shoe is packaged in a sturdy cardboard shoe box suitable for transport. When not in use, store the footwear in a well-ventilated area away from extremes of temperature. Never store the footwear underneath heavy items or in contact with sharp objects. If the footwear is wet, allow it to dry slowly and naturally away from direct heat sources before placing it into storage. Use suitable protective packaging to transport the footwear, e.g. the original container. When stored under normal conditions and humidity, the shelf life of shoes is generally:

- 10 years after the date of manufacturing for shoes with leather upper and rubber outsole
- 3 years from the date of production for shoes with polyurethane (PU)

**REPAIR** – If the footwear becomes damaged, it will **not** provide the optimum level of protection, and therefore should be replaced as soon as is practicable. Never knowingly wear damaged footwear while carrying out a risk related activity. If in doubt about the level of damage consult your supplier before using the footwear.

**CLEANING** – Clean your footwear regularly using high quality cleaning treatments recommended as suitable for the purpose. **Never** use caustic or corrosive cleaning agents.

When stored on normal conditions (temperature, and relative humidity), the obsolescence date of a footwear is generally:

- 10 years after the date of manufacturing for shoes with upper leather and rubber sole
- 3 years after the date of manufacturing for shoes including PU

**PENETRATION RESISTANCE** – In such circumstances alternative preventative measures should be considered. Two generic types of penetration resistant insert are currently available in PPE footwear. These are metal types and those from non-metal materials. Both types meet the minimum requirements for penetration resistance of the standard marked on this footwear but each has different additional advantages or disadvantages including the following:

**Metal:** Is less affected by the shape of the sharp object / hazard (ie diameter, geometry, sharpness) but due to shoemaking limitations does not cover the entire lower area of the shoe.

**Non-metal** – May be lighter, more flexible and provide greater coverage area when compared with metal but the penetration resistance may vary more depending on the shape of the sharp object / hazard (ie diameter, geometry, sharpness). For more information about the type of penetration resistant insert provided in your footwear please contact the manufacturer or supplier detailed on these instructions".

**WARNING,** please note that the penetration resistance of this footwear has been measured in the laboratory using a truncated nail 4.5 mm and a force of 1100 N higher forces or nails of smaller diameter will increase the risk of penetration occurring.

## SLIP RESISTANCE –

Marking symbols and specifications			
Marking	Footwear slip resistant on:	Minimum Coefficient of Friction by EN ISO 13287:2007	
		Forward heel slip <sup>1</sup>	Forward flat slip
<b>SRA</b>	ceramic tile floor with NaLS <sup>2</sup>	0.28	0.32
<b>SRB</b>	steel floor with glycerin	0.13	0.18
<b>SRC</b>	ceramic tile floor with NaLS <sup>2</sup> and on steel floor with glycerin	0.28	0.32
		0.13	0.18

<sup>1</sup> tested at 7°, <sup>2</sup> sodium lauryl sulphate

**SLIP RESISTANCE** – In any situation involving slip the floor surface itself and other (none footwear) factors will have an important bearing on the performance of the footwear. It will therefore be impossible to make footwear resistant to slip under all conditions which may be encountered in wear.

**WARNING** – The footwear must not be worn without hose.

**INLAY SOLES** – The footwear is supplied with a removable inlay sole which was in place during testing. The inlay sole should remain in place whilst the footwear is in use. It should only be replaced by a comparable inlay sole supplied by the original manufacturer.

**SOCKS & COMFORT** – Wear Bata socks, change your sock regularly and, in case of perspiration, take alternating hot and cold baths. Use soap sparingly. Change shoes regularly: leather is a natural product and should be allowed to rest.

**WEAR LIFE** – The lifetime of shoes is not endless. The exact useful life of the product will greatly depend on how and where it is worn and cared for. It is therefore very important that you carefully examine the footwear before use and replace as soon as it appears to be unfit for wear. Careful attention should be paid to the condition of the upper stitching, wear in the outsole tread pattern and the condition of the upper/outsole bond. Replace shoes timely, especially when they are seriously damaged or worn out. Over the years, the qualities of the material may be adversely affected by elements such as microbes, damp and/or temperature. This is also the case for unused shoes. Bata guarantees that this product will not be or will hardly be affected adversely within its normal lifetime as per its production date. Replace shoes for sure if:

- The leather above the steel toecap is abraded and the toecap is visible.
- The sole bond has failed locally.
- The sole is broken locally.
- The sole profile is totally abraded.
- The shape of the toecap is changed by an impact or compression accident.
- The stitching is broken locally.
- The leather upper is torn locally.
- The steel midsole is broken or penetrated.

**For footwear fitted with non-metallic caps, the following should be added:** This footwear is fitted with safety/protective toecaps which may be damaged during an impact or compression type accident. However this damage, owing to the nature of the cap, may not be readily apparent. You should therefore replace (and preferably destroy) your footwear if the toe region has been severely impacted or compressed, even if it appears undamaged.

Die Bata-Sicherheitsschuhe, welche Sie gekauft haben, haben ein CE/UKCA Zeichen. Das bedeutet, dass dieses Produkt die Anforderungen der europäischen Verordnung 2016/425 erfüllt (in der gültigen Fassung für Großbritannien). An den Bata-Sicherheitsschuhen wurde eine EU-Typuntersuchung entsprechend der europäischen Normen EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012 ausgeführt. Alle Bata-Sicherheitsschuhe haben ein CE-Zertifikat. Das Zertifikat und die dazugehörige Konformitätserklärung können über unsere Website [www.bataindustrials.com/ce](http://www.bataindustrials.com/ce) heruntergeladen werden.

Die CE-Normen setzen sich aus vier Teilen zusammen:

1. **EN ISO 20344** – Enthält Vorschriften für die Prüfverfahren. Grundanforderungen, Prüfmethode und Zusatzanforderungen für Persönliche Schutzausrüstung (PSA).
2. **EN ISO 20345** – Produkte mit einer Kennzeichnung EN ISO 20345 werden außer nach verschiedenen Grundanforderungen auch nach den folgenden zusätzlichen beurteilt. Wenn die zusätzlichen Anforderungen erfüllt werden, erhalten die Schuhe die betreffende Kennzeichnung. Erklärung der Symbole:
  - SB** Sicherheitsschuhe mit Zehenschutzkappen für den professionellen Gebrauch, die mit einer Stoßbelastung von **200 Joule** getestet sind
  - S1** Antistatik, Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich, geschlossener Fersenbereich, Ölbeständig
  - S2** Wie S1, zusätzlich beständig gegen Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme
  - S3** Wie S2 plus Durchtrittssicherheit, profilierte Laufsohle
  - S4** Vollständig aus Gummi oder Polymer hergestelltes Schuhwerk; Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich, geschlossener Fersenbereich, Ölbeständig
  - S5** Wie S4 plus Durchtrittssicherheit und profilierte Laufsohle
3. **EN ISO 20346**
  - PB** Sicherheitsschuhe mit Zehenschutzkappen für den professionellen Gebrauch, die mit einer Stoßbelastung von **100 Joule** getestet sind
  - P1** Antistatik, Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich, geschlossener Fersenbereich, Ölbeständig
  - P2** Wie P1, zusätzlich beständig gegen Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme
  - P3** Wie P2 plus Durchtrittssicherheit und profilierte Laufsohle
  - P4** Vollständig aus Gummi oder Polymer hergestelltes Schuhwerk; Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich, geschlossener Fersenbereich, Ölbeständig
  - P5** Wie P4 plus Durchtrittssicherheit und profilierte Laufsohle
4. **EN ISO 20347** – Schuhe für den Gebrauch im Beruf (**ohne Zehenschutzkappen**).
  - 01** Sicherheitsschuhwerk für den Gebrauch im Beruf ohne Zehenschutzkappen. Antistatik, Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich, geschlossener Fersenbereich, Ölbeständig
  - 02** Wie 01, zusätzlich beständig gegen Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme
  - 03** Wie 02 plus Durchtrittssicherheit und profilierte Laufsohle
  - 04** Vollständig aus Gummi oder Polymer hergestelltes Schuhwerk; Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich, geschlossener Fersenbereich, Ölbeständig
  - 05** Wie 04 plus Durchtrittssicherheit und profilierte Laufsohle

## Zusätzliche Anforderungen für Spezialanfertigungen mit spezifischen Kennzeichnungen:

<b>P</b> Durchtrittssicherheit	<b>C</b> Leitfähig
<b>A</b> Antistatisch	<b>E</b> Energieabsorbierend
<b>I</b> Isolierend	<b>M</b> Schutz gegen Gewalteinwirkung bis 100 J
<b>HI</b> Hitzeisolierend	<b>CI</b> Kälteisolierend
<b>CR</b> Schnittresistentes Schuhwerk	<b>AN</b> Fersenschutz
<b>WR</b> Wasserdichtes Schuhwerk	<b>WRU</b> Wasserabweisendes Obermaterial
<b>FRU</b> Feuerbeständiges Obermaterial	<b>HRO</b> Hitzebeständig
<b>SBH</b> Hybrides Schuhwerk	<b>SRA/SRB/SRC</b> Rutschhemmung

**ANTISTATISCHES SCHUHWERK** – Ihre neu erworbenen Schuhe sind antistatisch. Nachfolgend finden Sie dazu eine kurze Erläuterung. Antistatisches Schuhwerk sollte dann getragen werden, wenn elektrostatische Aufladung durch Absorbieren elektrostatischer Ladungen minimiert werden soll und so das Risiko der Funkenzündung, beispielsweise von leicht entzündlichen Substanzen und Dämpfen, eliminiert werden soll, ebenso, wenn das Risiko eines elektrischen Schocks durch elektrische Geräte oder spannungsführende Teile nicht vollständig auszuschließen ist. Es sollte jedoch beachtet werden, dass **antistatische Sicherheitsschuhe keinen absoluten Schutz gegen elektrische Schocks garantieren, da lediglich ein Widerstand zwischen Fuß und Boden aufgebaut wird.** Kann das Risiko von elektrischen Schocks nicht vollkommen ausgeschlossen werden, sind zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen notwendig. Diese Maßnahmen sollten darüber hinaus zum Standard der Unfallverhütungsvorschriften am Arbeitsplatz gehören. Die Erfahrung zeigt, dass antistatische Wirkung dann gewährleistet ist, wenn der Entladungsweg durch das Produkt seine gesamte Nutzungsdauer hindurch einen elektrischen Widerstand von weniger als 1000 M $\Omega$  aufweist. Bei neuen Produkten wird ein Widerstandswert von 100 K $\Omega$  als unterer Grenzwert angesehen, um begrenzten Schutz gegen gefährliche elektrische Schocks oder

Funkenbildung zu gewährleisten, falls elektrische Geräte, die mit einer Spannung von bis zu 250 V betrieben werden, schadhaf werden. Allerdings sollte sich der Träger des Schuhwerks bewusst sein, dass er unter bestimmten Bedingungen durch die Schuhe nur unzureichend geschützt ist; daher müssen jederzeit zusätzliche Schutzmaßnahmen ergriffen werden. Der elektrische Widerstand dieser Art Schuhwerk kann sich durch Verbiegen, Verschmutzung oder Feuchtigkeit wesentlich ändern. Die Schuhe können ihren vorgesehenen Zweck in nasser Umgebung nicht erfüllen. Daher ist es notwendig, dafür zu sorgen, dass das Produkt seinen vorgesehenen Zweck der Absorption elektrostatischer Ladungen erfüllen kann und so während seiner gesamten Nutzungsdauer seine Schutzfunktion erfüllt. Dem Träger wird empfohlen, einen selbst auszuführenden Test zu entwickeln, um den elektrischen Widerstand des Schuhwerks zu messen und diesen regelmäßig und häufig durchzuführen. Wird das Schuhwerk in nasser Umgebung getragen und Verschmutzung ausgesetzt, ist der Träger angewiesen, dessen elektrischen Eigenschaften zu überprüfen, bevor er einen sensiblen Arbeitsbereich betritt. Der Widerstand der Bodenoberfläche sollte so beschaffen sein, dass er die Schutzfunktion, die das Schuhwerk gewährleistet, nicht aufhebt. Beim Gebrauch der Schuhe sollte sich zwischen dem Fuß des Trägers und der inneren Sohle des Schuhs kein isolierendes Material befinden außer normalen Socken. Falls Einlegesohlen zwischen Fuß und der inneren Sohle des Schuhs getragen werden, sollte die Kombination Schuh/Einlegesohle auf ihre elektrischen Eigenschaften hin überprüft werden.

**LESEN SIE VOR NUTZUNG DES PRODUKTS DIESE ANWEISUNGEN AUFMERKSAM DURCH:** Dieses Schuhwerk wurde dazu entwickelt, das Verletzungsrisiko durch spezifische Risiken, die durch die Kennzeichnung der einzelnen Produkte dargestellt sind, zu minimieren. (Siehe Kennzeichnungen oben)

**Beachten Sie allerdings, dass keinerlei persönliche Schutzausrüstung vollständigen Schutz gewähren kann und dass gefährliche Arbeiten deshalb immer mit größter Vorsicht ausgeführt werden müssen.**

**NUTZUNGSEIGNUNG UND GRENZEN** – Diese Produkte wurden in Übereinstimmung mit EN ISO 20345:2011 getestet auf die Schutzfunktionen, die am Produkt durch die oben erläuterten Kennzeichnungscodes bezeichnet sind. Überprüfen Sie jedoch trotzdem, ob das Schuhwerk für den ihm zugeordneten Zweck geeignet ist.

**PASSGRÖSSE** – Beim An- und Ausziehen der Schuhe öffnen Sie bitte immer vollständig die Fixierungssysteme. Tragen Sie nur Schuhe in passender Größe. Produkte, die zu weit oder zu eng sind, beeinträchtigen die Beweglichkeit und bieten keinen optimalen Schutz. Die Größe ist auf dem Produkt angebracht.

**KOMBINIERBARKEIT** – Um den Schutz zu optimieren, ist es in einigen Fällen notwendig, die Schuhe mit zusätzlicher persönlicher Schutzausrüstung wie Schutzhosen oder Überschuhen zu kombinieren.

In solchen Fällen kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten, bevor Sie riskante Arbeiten ausführen, um sicherzugehen, dass alle Ihre Schutzprodukte kombinierbar und für den ihnen zugeordneten Zweck sinnvoll sind.

**AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT** – Der Bata-Sicherheitsschuh ist in einem robusten Schuhkarton aus Pappe verpackt, der für den Transport geeignet ist. Wenn die Schuhe nicht getragen werden, sollten sie in einem gut belüfteten Raum aufbewahrt werden und keinen extremen Temperaturen ausgesetzt sein. Bewahren Sie die Schuhe nie unter schweren Gegenständen oder in Kontakt mit scharfkantigen Objekten auf. Wenn das Schuhwerk nass ist, sorgen Sie dafür, dass es langsam trocknen kann. Setzen Sie es nicht direkten Hitzequellen aus, bevor sie es einlagern. Benutzen Sie zum Transport der Schuhe geeignete Schutzverpackung, beispielsweise die Originalverpackung. Bei einer Lagerung unter normalen Bedingungen und bei normaler Luftfeuchtigkeit liegt die Haltbarkeit von Schuhen im Allgemeinen bei:  
- 10 Jahren nach dem Herstellungsdatum für Schuhe mit Obermaterial aus Leder und einer Laufsohle aus Gummi  
- 3 Jahren ab Produktionsdatum für Schuhe mit Polyurethan (PU)

**REPARATUR** – Wenn das Schuhwerk Schäden aufweist, kann es **keinen** optimalen Schutz gewähren und sollte daher so bald wie möglich ersetzt werden. Tragen Sie nie wesentlich beschädigtes Schuhwerk bei der Verrichtung risikoreicher Arbeiten. Sollten Sie über das Ausmaß der Beschädigung im Zweifel sein, kontaktieren Sie Ihren Lieferanten, bevor Sie das Schuhwerk tragen.

**REINIGUNG** – Reinigen Sie Ihre Schuhe regelmäßig mit hochwertigen Reinigungsmitteln, die für diesen Zweck geeignet sind. Benutzen Sie **nie** ätzende oder aggressive Reinigungsmittel.

**DURCHTRITTSICHERHEIT** – Unter solchen Umständen sind alternative Präventivmaßnahmen zu erwägen. Aktuell gibt es zwei Arten von durchtrittssicheren Einsätzen für PSA-Schuhe: Einsätze aus Metall und Einsätze aus anderen Materialien. Beide Arten erfüllen die Mindestanforderungen für Durchtrittssicherheit gemäß dem auf dem Schuh angegebenen Standard, haben aber zusätzliche Vor- und Nachteile:

**Metall:** Wird weniger durch die Form des spitzen Objekts / der Gefahr beeinflusst (d. h. Durchmesser, Geometrie, Schärfe), kann aber durch gegebene Einschränkungen der Schuhherstellung nicht den ganzen unteren Teil des Schuhs abdecken.  
**Nichtmetall:** Im Vergleich zu Metall leichter, flexibler und deckt größere Flächen ab, jedoch ist die Durchtrittssicherheit mehr von der Form des spitzen Objekts / der Gefahr abhängig (d. h. Durchmesser, Geometrie, Schärfe).  
Weitere Informationen über die Art von durchtrittssicheren Einlagen in Ihren Schuhen erhalten Sie beim in dieser Anleitung angegebenen Hersteller oder Händler.

ACHTUNG, die Durchtrittsresistenz dieses Schuhwerks wurde im Labor gemessen mit Hilfe eines stumpfen 4,5 mm Dorns bei einem Druck von 1100 N. Höhere Kräfte oder Nägel mit kleinerem Durchmesser werden das Durchtrittsrisiko erhöhen.

## RUTSCHHEMMUNG –

Kennzeichnungen und Spezifizierungen			
Markierung	Rutschhemmung Schuhwerk auf:	Minimaler Reibungskoeffizient EN ISO 13287:2007	
		Ferse, vorwärts <sup>1</sup>	Flach, vorwärts
<b>SRA</b>	Keramikziegel mit NaLS <sup>2</sup>	0,28	0,32
<b>SRB</b>	Stahl mit Glycerol	0,13	0,18
<b>SRC</b>	Keramikziegel mit NaLS <sup>2</sup> und Stahl mit Glycerol.	0,28	0,32
		0,13	0,18

<sup>1</sup> getestet bei 7°, <sup>2</sup> Natriumlaurylsulfat

**RUTSCHHEMMUNG** – In jeder Situation, in der Rutschgefahr droht, haben sowohl die Bodenoberfläche als auch andere (nicht schuh-spezifische) Faktoren einen wichtigen Einfluss auf die Leistungsfähigkeit von Sicherheitsschuhen. Deswegen ist das Herstellen von Sicherheitsschuhen, welche in jeder Situation während des Tragens eine Rutschgefahr ausschließen können, nicht möglich.

**WARNUNG** – Das Schuhwerk sollte nicht ohne Socken getragen werden.

**EINLEGESOHLN** – Das Schuhwerk wird mit herausnehmbaren Einlegesohlen geliefert, die sich während der Tests in den Schuhen befanden. Die Einlegesohlen sollten beim Gebrauch der Schuhe nicht entfernt werden. Sie sollten ausschließlich durch vergleichbare Einlegesohlen ersetzt werden, die vom Originalhersteller bezogen werden.

**SOCKEN UND KOMFORT** – Tragen Sie Bata-Socken. Wechseln Sie die Bata-Socken regelmäßig und nehmen Sie bei übergroßer Schweißbildung warm/kalte Wechselbäder. Verwenden Sie wenig Seife. Wechseln Sie die Schuhe regelmäßig: Leder ist ein Naturprodukt und muß die Möglichkeit haben, sich zu erholen.

**NUTZUNGSDAUER** – Die Lebensdauer von Schuhen ist begrenzt. Wie lange Sie das Produkt nutzen können, hängt wesentlich davon ab, wo es getragen wird und wie es gepflegt wird. Daher ist es sehr wichtig, dass Sie das Schuhwerk vor Gebrauch sorgfältig überprüfen und es ersetzen, sobald es zum Gebrauch nicht mehr geeignet erscheint. Besonders sollten Sie dabei auf den Zustand der oberen Nähte achten sowie auf Abnutzung des Profils der Sohle und den Zustand der Verbindung der Sohle mit dem Oberleder. Ersetzen Sie die Schuhe rechtzeitig, besonders wenn sie ernsthaft beschädigt oder abgenutzt sind. Über die Jahre kann sich die Materialqualität durch z.B. Bakterien, Feuchtigkeit und/oder Temperaturschwankungen verschlechtern. Dies gilt natürlich auch für Schuhe die nicht benutzt werden. Bata garantiert, dass dieses Produkt innerhalb seiner normalen Lebensdauer nicht oder kaum davon betroffen sein wird. Ersetzen Sie die Schuhe immer, wenn:

- Das Leder auf den Zehenschutzkappen abgenutzt und die Zehenschutzkappe sichtbar ist.
- Die Verbindung der Sohle stellenweise abgelöst ist.
- Die Sohle stellenweise gebrochen ist.
- Das Profil der Sohle völlig abgenutzt ist.
- Die Form der Zehenschutzkappe bei einem Unfall durch Gewalteinwirkung oder Druckbelastung verändert wurde.
- Die Nähte stellenweise aufgerissen sind.
- Das Oberleder stellenweise eingerissen ist.
- Die Stahlzwischensohle gebrochen oder durchbohrt ist.

**Für Schuhwerk, das mit Nichtmetallkappen ausgestattet ist, ist zusätzlich folgendes zu beachten:** Dieses Schuhwerk ist mit Zehenschutzkappen ausgestattet, die durch Gewalteinwirkung oder Einklemmen bei einem Unfall beschädigt werden können. Bedingt durch die Beschaffenheit der Schutzkappe ist es möglich, dass der Schaden nicht sichtbar ist. Sie sollten daher das Schuhwerk ersetzen/entsorgen, wenn der Zehenbereich schwerer Gewalteinwirkung / Quetschung ausgesetzt war, auch wenn das Schuhwerk danach unbeschädigt erscheint.

La chaussure de sécurité Bata que vous avez achetée porte un marquage CE/UKCA, ce qui signifie que ce produit est conforme aux exigences du règlement européen 2016/425, tel que modifié pour s'appliquer au Royaume-Uni. La chaussure de sécurité Bata a été soumise à un examen de type UE conformément aux normes européennes EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012. Toutes les chaussures de sécurité Bata ont la certification CE. Le certificat et la déclaration de conformité correspondante peuvent être téléchargés sur notre site Web : [www.bataindustrials.com/ce](http://www.bataindustrials.com/ce).

La norme CE comprend 4 volets :

1. **EN ISO 20344** – Regroupe les procédures de test. Conditions de base et méthodes de test ainsi que les conditions de base pour équipements de protection individuelle.
2. **EN ISO 20345** – Outre les conditions de base, les produits marqués d'un label EN ISO 20345, répondent aux critères supplémentaires suivants. Si ces critères sont satisfaits, ils font l'objet d'un symbole sur la chaussure.  
Explication des symboles :
  - SB** Chaussures de sécurité à usage professionnel équipées d'embouts en acier offrant une protection contre les impacts lors de tests de résistance avec un dégagement d'énergie de **200 joules**
  - S1** Propriétés antistatiques, absorption de l'énergie au niveau du talon, arrière fermé et résistance au mazout
  - S2** Identique au modèle S1 avec en plus résistance à la pénétration et à l'absorption d'eau
  - S3** Identique au modèle S2 avec en plus une semelle anti-perforation et une semelle profilée
  - S4** Chaussures entièrement caoutchoutées ou polymérisées ; propriétés antistatiques, absorption de l'énergie au niveau du talon, arrière fermé et résistance au mazout
  - S5** Identique au modèle S4 avec en plus une semelle anti-perforation et une semelle profilée
3. **EN ISO 20346**
  - PB** Chaussures de sécurité à usage professionnel équipées d'embouts en acier offrant une protection contre les impacts lors de tests de résistance avec un dégagement d'énergie de **100 joules**
  - P1** Propriétés antistatiques, absorption de l'énergie au niveau du talon, arrière fermé et résistance au mazout
  - P2** Identique au modèle P1 avec en plus résistance à la pénétration et à l'absorption d'eau
  - P3** Identique au modèle P2 avec en plus une semelle anti-perforation en acier et une semelle profilée
  - P4** Chaussures entièrement caoutchoutées ou polymérisées ; propriétés antistatiques, absorption de l'énergie au niveau du talon, arrière fermé et résistance au mazout
  - P5** Identique au modèle P4 avec en plus une semelle anti-perforation en acier et une semelle profilée
4. **EN ISO 20347** – Chaussures de travail.
  - 01** Chaussures de protection à usage professionnel **sans embouts en acier**. Propriétés antistatiques, absorption de l'énergie au niveau du talon, arrière fermé et résistance au mazout
  - 02** Identique au modèle 01 avec en plus résistance à la pénétration et à l'absorption d'eau
  - 03** Identique au modèle 02 avec en plus une semelle anti-perforation et une semelle profilée
  - 04** Chaussures entièrement caoutchoutées ou polymérisées ; propriétés antistatiques, absorption de l'énergie au niveau du talon, arrière fermé et résistance au mazout
  - 05** Identique au modèle 04 avec en plus une semelle anti-perforation et une semelle profilée

#### Critères supplémentaires pour utilisations spéciales (indications spécifiques) :

<b>P</b>	Résistance à la pénétration	<b>C</b>	Conductrice
<b>A</b>	Antistatique	<b>E</b>	Absorption d'énergie
<b>I</b>	Chaussure de sécurité isolante	<b>M</b>	Protection métatarsienne contre des chocs jusqu'à 100 joules
<b>HI</b>	Isolation contre la chaleur	<b>CI</b>	Isolation contre le froid
<b>CR</b>	Chaussure anti-coupures	<b>AN</b>	Protection de la cheville
<b>WR</b>	Chaussure de sécurité étanche	<b>WRU</b>	Tige étanche
<b>FRU</b>	Tige ignifuge	<b>HRO</b>	Résistance à la chaleur
<b>SBH</b>	Chaussure hybride	<b>SRA/SRB/SRC</b>	Résistance au glissement

**CHAUSSURES ANTISTATIQUES** – Les chaussures de sécurité que vous venez d'acheter sont antistatiques ; vous trouverez une courte explication ci-dessous. Les chaussures antistatiques devraient être utilisées, si nécessaire, afin de minimiser l'accumulation électrostatique en dissipant les charges électrostatiques, évitant ainsi le risque d'allumage par étincelle de substances ou de vapeurs inflammables, ou si le risque de choc électrique provenant d'un appareil électrique ou de parties actives n'a pas été complètement neutralisé. Cependant **les chaussures antistatiques ne protègent pas contre les chocs électriques, parce qu'elles offrent seulement une résistance entre le pied et le sol**. Si le risque de choc électrique n'est pas totalement exclu, des mesures complémentaires sont nécessaires pour éviter ce risque. Ces mesures doivent devenir une partie habituelle du programme de prévention des accidents sur le lieu de travail. L'expérience a montré que le trajet de décharge, dans un but de protection antistatique, à travers le produit devrait avoir une résistance électrique de moins de 1000 M $\Omega$  tout au long de la durée de vie du produit. Une valeur de 100 K $\Omega$  est indiquée comme étant la limite minimale de résistance d'un produit nouveau, afin d'assurer une protection limitée contre les chocs électriques dangereux ou les risques de combustion dans le cas où un appareil électrique alimenté par un voltage supérieur à 250 V serait défectueux.

Cependant, les utilisateurs doivent bien être conscients qu'il est possible, dans certaines conditions, que la chaussure n'offre pas une protection adéquate et que des mesures supplémentaires doivent être prises à tout moment pour protéger l'utilisateur. La résistance électrique de ce type de chaussures peut être fortement modifiée par des flexions, des contaminations ou l'humidité. Cette chaussure ne remplira pas sa fonction initiale si utilisée dans des conditions humides. Il est donc nécessaire de s'assurer que le produit est en mesure de remplir sa fonction de dissipation des charges électrostatiques et qu'il offre la protection pour laquelle il a été créé tout au long de sa durée de vie. Nous conseillons aux utilisateurs d'effectuer des tests sur leur lieu de travail pour la résistance électrique et de les effectuer à intervalles réguliers et fréquents. Si la chaussure est utilisée dans des conditions humides et que la semelle est mouillée, les utilisateurs doivent contrôler les propriétés électriques de la chaussure avant de pénétrer dans toute zone à risque. Lors de l'utilisation de chaussures antistatiques, la résistance du sol doit être telle qu'elle ne neutralise pas la protection offerte par la chaussure. Lors de l'utilisation, aucun élément isolant, à l'exception de chaussettes normales, ne doit être introduit entre la semelle intérieure de la chaussure et le pied de l'utilisateur. Si un élément est inséré entre la semelle intérieure et le pied, la combinaison entre cet élément et la chaussure doit être testée pour en connaître les propriétés électriques.

**VEUILLEZ LIRE CES INSTRUCTIONS AVEC ATTENTION AVANT D'UTILISER LE PRODUIT :** Cette chaussure a été créée pour minimiser les risques de blessure dus aux dangers spécifiques identifiés par les indications apposées sur le produit (voir les codes ci-dessus). **Cependant, rappelez-vous qu'aucun EPI ne peut offrir une protection intégrale et que la prudence est de mise lors d'activités à risque.**

**PERFORMANCES ET RESTRICTIONS D'UTILISATION** – Ces produits ont été testés en conformité avec la norme EN ISO 20345:2011 pour le type de protection défini sur le produit par les codes expliqués ci-dessus. Veuillez cependant vous assurer que la chaussure est appropriée pour l'utilisation envisagée.

**TAILLE** – Pour mettre ou enlever la chaussure, toujours défaire entièrement le système de fermeture. Ne porter que des chaussures de taille appropriée. Des chaussures trop grandes ou trop petites restreindront vos mouvements et n'offriront pas le niveau optimal de protection. La taille est indiquée sur la chaussure.

**COMPATIBILITÉ** – Pour une protection optimale, il peut être nécessaire, dans certains cas, de porter ces chaussures en combinaison avec d'autres EPI comme des pantalons de protection ou des guêtres. Dans ce cas, avant de mener une activité à risque, veuillez consulter votre fournisseur afin de vous assurer que les produits de protection sont compatibles et adaptés à votre activité.

**STOCKAGE ET TRANSPORT** – La chaussure de sécurité Bata est emballée dans une robuste boîte en carton pour le transport. Lorsque vous n'utilisez pas les chaussures, veuillez les ranger dans un endroit bien aéré à l'abri des températures extrêmes. Ne jamais ranger les chaussures sous des objets lourds ou en contact avec des objets tranchants. Si la chaussure est mouillée, laissez-la sécher lentement et naturellement à l'écart de toute source directe de chaleur avant de la ranger. Utilisez des emballages de protection appropriés (par exemple l'emballage d'origine) pour transporter la chaussure. Lorsqu'elles sont stockées dans des conditions et une humidité normales, la durée de conservation des chaussures est généralement de :

- 10 ans après la date de fabrication pour les chaussures avec tige en cuir et semelle extérieure en caoutchouc
- 3 ans après la date de fabrication pour les chaussures comportant du polyuréthane (PU)

**RÉPARATION** – Si la chaussure est endommagée, elle ne pourra pas offrir son niveau optimal de protection et devra être remplacée au plus vite. Veuillez ne jamais utiliser des chaussures endommagées lors d'une activité à risque. Si vous avez un doute sur les dommages subis par la chaussure, veuillez consulter votre fournisseur avant d'utiliser la chaussure.

**NETTOYAGE** – Nettoyez vos chaussures régulièrement en utilisant des produits de nettoyage de haute qualité qui sont recommandés pour cet usage. Ne **jamais** utiliser d'agents nettoyants caustiques ou corrosifs.

**RÉSISTANCE À LA PÉNÉTRATION** – Dans de telles circonstances, des mesures préventives alternatives devraient être envisagées. Deux types de semelles résistantes à la perforation sont actuellement disponibles pour les chaussures de protection. Il s'agit des modèles en métal et des modèles non métalliques. Ces deux types de semelles respectent les exigences minimales en matière de résistance à la perforation de la norme indiquée sur la chaussure. Cependant, chaque type de semelle a des avantages et des inconvénients, par exemple :

**Métal** : moins affecté par la forme de l'objet tranchant / perforant (par exemple diamètre, géométrie, tranchant) mais en raison de limitations techniques cela ne couvre pas toute la partie inférieure de la chaussure.

**Non métallique** : peut être plus léger, plus flexible et offre une couverture plus complète par rapport au métal, mais la résistance à la perforation peut varier en fonction de la forme de l'objet tranchant/perforant (par exemple diamètre, géométrie, tranchant). Pour de plus amples informations sur les semelles résistantes à la perforation, veuillez contacter le fabricant ou le fournisseur mentionné dans ces instructions.

ATTENTION, veuillez noter que la résistance à la pénétration de cette chaussure a été mesurée en laboratoire avec un clou de 4,5 mm et une puissance de 1100 N. Des forces supérieures ou des clous de diamètre inférieure font augmenter le risque de pénétration.

## RÉSISTANCE AU GLISSEMENT –

Indications et spécifications			
Marquage	Chaussures résistance au glissement sur :	Coefficient de friction minimal EN ISO 13287:2007	
		Du talon vers l'avant <sup>1</sup>	A plat vers l'avant
SRA	Sol en carrelage céramique avec NaLS <sup>2</sup>	0,28	0,32
SRB	Sol en acier avec glycérine	0,13	0,18
SRC	Sol en carrelage céramique avec NaLS <sup>2</sup> et sol en acier avec glycérine.	0,28	0,32
		0,13	0,18

<sup>1</sup> testées avec 7°, <sup>2</sup> laurylsulfate de sodium

**RÉSISTANCE AU GLISSEMENT** – Dans toute situation présentant un risque de glissade, le revêtement du sol et d'autres facteurs (non liés aux chaussures) ont un grand impact sur les performances des chaussures. De ce fait, il est impossible de confectionner des chaussures de sécurité capables d'éliminer le risque de glissade dans toutes les situations susceptibles d'être rencontrées durant leur utilisation.

**AVERTISSEMENT** – Les chaussures ne doivent pas être utilisées sans chaussettes.

**PREMIÈRES** – La chaussure est livrée avec une première amovible qui était en place lors des tests. La première doit être présente lors de l'utilisation de la chaussure. Elle ne doit être remplacée que par une première comparable fournie par le fabricant d'origine.

**CHAUSSETTES ET CONFORT** – Utilisez des chaussettes BATA, changez vos chaussettes régulièrement et en cas de transpiration excessive, prenez des bains de pieds alternés (chaud/froid). Utilisez peu de savon. Changez régulièrement vos chaussures : le cuir est un produit naturel qu'il faut laisser reposer.

**DURÉE DE VIE** – La durée de vie d'une chaussure n'est pas indéfinie. La durée de vie exacte du produit dépendra grandement de la manière dont il est utilisé et entretenu. Il est donc très important d'inspecter attentivement la chaussure avant utilisation et de la remplacer dès que son état n'est plus satisfaisant. Il faudra prêter une attention particulière à l'état des coutures de la tige, à l'usure de la semelle et à l'état du lien entre tige et semelle. Remplacez les chaussures quand elles sont très abîmées ou usées. Au fil des ans, la qualité peut être affectée négativement par des éléments tels que les microbes, l'humidité et/ou la température. C'est également le cas pour des chaussures non utilisées. Bata garantit que ce produit ne sera pas (ou pratiquement pas) affecté négativement tout au long de sa durée de vie normale, à compter de sa date de production. Remplacez de toute façon les chaussures, si :

- Le cuir recouvrant l'embout en acier est usé de telle manière que l'embout en acier est exposé.
- La semelle se décolle.
- La semelle est partiellement cassée.
- La semelle est usée.
- L'embout en acier est déformé suite à un accident de compression ou d'impact.
- Les coutures sont abîmées localement.
- Le cuir est déchiré.
- La semelle anti-perforation en acier est percée ou cassée.

**Consignes supplémentaires pour les chaussures à embout non-métallique** : Cette chaussure est équipée d'un embout de protection qui peut être endommagé par un choc ou une compression. Il est cependant possible que les dommages ne soient pas directement visibles en raison de la nature de l'embout. Il est donc nécessaire de remplacer (et si possible détruire) votre chaussure si la zone de l'embout a subi un fort impact ou une compression, même si les dommages ne sont pas apparents.

El zapato de seguridad Bata que ha comprado cuenta con el marcado CE/UKCA, esto significa que el producto cumple con los requisitos del Reglamento Europeo 2016/425, modificado para su aplicación en el Reino Unido. El zapato de seguridad Bata ha sido sometido a un examen cumplimiento con la UE de acuerdo con la norma europea EN ISO 20345: 2011, EN ISO 20347: 2012. Todos los zapatos de seguridad Bata tienen certificación CE. El certificado y la declaración de conformidad asociada se pueden descargar en nuestro sitio web: [www.bataindustrials.com/ce](http://www.bataindustrials.com/ce).

La norma CE consta de cuatro partes:

1. **EN ISO 20344** – Incluye instrucciones sobre métodos de prueba. Requisitos básicos, métodos de prueba y requisitos adicionales para equipos de protección individual (EPI).
2. **EN ISO 20345** – Además de una serie de requisitos básicos, el hecho de que un producto lleve el marcado EN ISO 20345 implica el cumplimiento de los requisitos mencionados a continuación. El cumplimiento de los siguientes requisitos adicionales se indica mediante un símbolo grabado en el zapato. Explicación de los símbolos:
  - SB** calzado de protección de uso profesional con topes o punteras diseñadas para proporcionar protección frente al impacto en pruebas con un nivel de energía de **200 julios**
  - S1** Propiedades antiestáticas, absorción de energía del tacón, talón cerrado y resistencia a los hidrocarburos
  - S2** Como S1 más resistencia al agua y absorción de agua del material del corte
  - S3** Como S2 más entresuela resistente a la perforación y suela con resaltes
  - S4** Calzado totalmente fabricado con goma o polímero; propiedades antiestáticas, absorción de energía del tacón, talón cerrado y resistencia a los hidrocarburos
  - S5** Como S4 más entresuela resistente a la perforación y suela con resaltes
3. **EN ISO 20346**
  - PB** calzado de protección de uso profesional con topes o punteras diseñadas para proporcionar protección frente al impacto en pruebas con un nivel de energía de **100 julios**
  - P1** Propiedades antiestáticas, absorción de energía del tacón, talón cerrado y resistencia a los hidrocarburos
  - P2** Como P1 más resistencia al agua y absorción de agua del material del corte
  - P3** Como P2 más entresuela resistente a la perforación y suela con resaltes
  - P4** Calzado totalmente fabricado con goma o polímero; propiedades antiestáticas, absorción de energía del tacón, talón cerrado y resistencia a los hidrocarburos
  - P5** Como P4 más entresuela resistente a la perforación y suela con resaltes
4. **EN ISO 20347** – Calzado de trabajo de uso profesional
  - 01** Calzado de protección de uso profesional **sin topes o punteras de acero**. Propiedades antiestáticas, absorción de energía del tacón, talón cerrado y resistencia a los hidrocarburos
  - 02** Como 01 más resistencia al agua y absorción de agua del material del corte
  - 03** Como 02 más entresuela resistente a la perforación y suela con resaltes
  - 04** Calzado totalmente fabricado con goma o polímero; propiedades antiestáticas, absorción de energía del tacón, talón cerrado y resistencia a los hidrocarburos
  - 05** Como 04 más entresuela resistente a la perforación y suela con resaltes

## Requisitos adicionales para aplicaciones especiales con marcados específicos:

<b>P</b>	Resistencia a la perforación	<b>C</b>	Calzado conductor
<b>A</b>	Calzado antiestático	<b>E</b>	Absorción de energía
<b>I</b>	Calzado aislante	<b>M</b>	Protección del metatarso frente a un impacto con un nivel de energía de 100 J
<b>HI</b>	Aislamiento del calor	<b>CI</b>	Aislamiento del frío
<b>CR</b>	Calzado resistente a los cortes	<b>AN</b>	Protección del tobillo
<b>WR</b>	Calzado resistente al agua	<b>WRU</b>	Parte superior resistente al agua
<b>FRU</b>	Parte superior resistente al fuego	<b>HRO</b>	Resistencia al calor por contacto
<b>SBH</b>	Calzado híbrido	<b>SRA/SRB/SRC</b>	Resistencia al deslizamiento

**CALZADO ANTIESTÁTICO** – Los zapatos de seguridad que acaba de adquirir son antiestáticos. Véase a continuación una breve explicación al respecto. El calzado antiestático debe utilizarse en caso necesario para minimizar la acumulación electrostática mediante la disipación de las cargas electrostáticas. De este modo se evita el riesgo de encendido por chispa de, por ejemplo, sustancias o vapores inflamables así como el riesgo de sufrir un electrochoque de aparatos eléctricos o partes vivas si éste no ha sido completamente eliminado. Sin embargo, ha de tenerse en cuenta que **el calzado antiestático no garantiza una protección suficiente contra electrochoques ya que únicamente introduce una resistencia entre el pie y el suelo**. Es fundamental tomar medidas adicionales si el riesgo de electrochoque no ha sido completamente eliminado. Tales medidas, al igual que las pruebas adicionales mencionadas más abajo, deben ser parte rutinaria del programa de prevención de accidentes del lugar de trabajo. Los experimentos realizados han demostrado que, para los fines antiestáticos, la trayectoria de descarga a través del producto debe tener una resistencia eléctrica inferior a 1000 MΩ a lo largo de toda la vida útil del mismo. Para un producto nuevo se establece un umbral mínimo de resistencia de 100 KΩ a fin de garantizar cierta protección frente a electrochoques o encendidos peligrosos en caso de que cualquier aparato eléctrico se averíe al

trabajar con voltajes de hasta 250 V. A pesar de esto, los usuarios deben saber que es posible que este calzado no proporcione suficiente protección en determinadas condiciones, por lo que se deben tomar siempre medidas adicionales para proteger al usuario. La resistencia eléctrica de este tipo de calzado puede verse considerablemente modificada por la torsión, la contaminación o la humedad. Este calzado no cumplirá la función para la que se ha diseñado si se utiliza en ambientes húmedos. Por ello, es preciso asegurarse de que el producto puede desempeñar la función para la que se ha diseñado, consistente en la disipación de cargas eléctricas y la provisión de cierta protección durante toda su vida útil. Se recomienda al usuario que establezca un test interno de resistencia eléctrica y que lo ponga en práctica a intervalos periódicos y frecuentemente. Si se utiliza este calzado en ambientes húmedos donde se contamine el material de la suela, los usuarios deberán comprobar siempre las propiedades eléctricas del mismo antes de acceder a una zona peligrosa. La resistencia de la superficie del suelo en el lugar donde se utilice el calzado antiestático deberá tener un nivel que no anule la protección proporcionada por el mismo. Durante el uso no se deberán introducir elementos aislantes entre la suela interior del calzado y el pie del usuario, a excepción de calcetines normales. Si se inserta cualquier elemento entre la suela interior y el pie deberán comprobarse las propiedades eléctricas de la combinación calzado/elemento insertado.

**LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO:** Este calzado está diseñado para minimizar el riesgo de sufrir lesiones causadas por determinadas situaciones peligrosas identificadas por el marcado que lleva el producto (véanse los códigos de marcado más arriba). **No obstante lo anterior, recuerde que ningún artículo de los EPI proporciona una protección total, por lo que siempre ha de realizarse la actividad de riesgo con precaución.**

**FUNCIONAMIENTO Y LIMITACIONES DE USO** – Estos productos han sido testados conforme a lo dispuesto en la norma EN ISO 20345:2011 en cuanto a los tipos de protección definidos en el producto por los códigos de marcado explicados más arriba. Sin embargo, asegúrese siempre de que el calzado es apropiado para el uso particular al que se va a destinar.

**AJUSTE, TALLA** – Deshaga siempre completamente los sistemas de ajuste al ponerse y quitarse los productos. Lleve sólo calzado de una talla apropiada. Los productos que queden muy holgados o ajustados limitarán los movimientos y no proporcionarán un nivel óptimo de protección. La talla de estos productos está marcada sobre los mismos.

**COMPATIBILIDAD** – En determinados casos puede ser necesario utilizar este calzado con EPI adicionales como pantalones de protección o polainas por encima para optimizar la protección. De ser así, consulte a su proveedor para asegurarse de que todos sus productos protectores son compatibles y apropiados para el uso que se va a hacer de ellos antes de realizar la actividad de riesgo.

**ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE** – El zapato de seguridad Bata está empaquetado en una caja de zapatos de cartón resistente, adecuada para el transporte. Cuando no utilice el calzado guárdelo en una zona bien ventilada, lejos de ambientes con temperaturas extremas. No guarde nunca el calzado debajo de objetos pesados o en contacto con objetos punzantes. Si el calzado está húmedo, déjelo secar lentamente y de forma natural lejos de fuentes de calor directas antes de guardarlo. Utilice envoltorios de protección adecuados para transportar el calzado, p. ej. el envoltorio original. Cuando se almacena en condiciones normales y de humedad, la vida útil de los zapatos es generalmente:

- 10 años a partir de la fecha de fabricación para los zapatos con capellada de cuero y suela de goma
- 3 años desde la fecha de fabricación para los zapatos con poliuretano (PU)

**REPARACIÓN** – Si se estropea el calzado, éste **no** proporcionará un nivel óptimo de protección, por lo que deberá ser reemplazado lo antes posible. No utilice nunca calzado que sabe que está estropeado al realizar una actividad de riesgo. Si no está seguro del nivel de daño que ha sufrido el calzado, consulte a su proveedor antes de utilizarlo.

**LIMPIEZA** – Limpie su calzado con frecuencia utilizando tratamientos de limpieza de alta calidad recomendados para su uso. No utilice **nunca** agentes de limpieza cáusticos o corrosivos.

**RESISTENCIA A LA PERFORACIÓN** – En esos casos, hay que pensar en otras medidas preventivas. En la actualidad disponemos de dos tipos genéricos de relleno resistente a la penetración en calzado EPI. Uno de materiales metálicos y otro de materiales no metálicos. Ambos tipos cumplen con los requisitos mínimos de resistencia a la penetración para la norma establecida de este calzado pero cada uno tiene diferentes ventajas y desventajas adicionales, como:

**Metal:** Le afecta menos la forma del objeto afilado / peligro (es decir, diámetro, geometría, lo afilado que esté), pero por restricciones a la hora de hacer el calzado, no cubre toda la superficie inferior del zapato.

**No metálico** – Puede ser más ligero y flexible y ofrecer más área de protección si se compara con la versión en metal pero la resistencia a la penetración puede variar según la forma del objeto afilado / peligro (es decir, diámetro, geometría, lo afilado que esté).

Si desea más información sobre el tipo de relleno resistente a la penetración con el que cuenta su calzado, póngase en contacto con el fabricante o proveedor que aparece en estas instrucciones.

**ADVERTENCIA:** Tenga en cuenta que la resistencia a la perforación de este calzado se ha medido en laboratorio empleando una lima de 4,5 mm truncada y aplicando una fuerza de 1 100 N. Con fuerzas mayores o limas de menor diámetro, el riesgo de perforación aumenta.

## RESISTENCIA AL DESLIZAMIENTO –

Marcados y especificaciones			
Marca	Calzado resistencia al deslizamiento sobre:	Coeficiente de rozamiento mínimo EN ISO 13287:2007	
		Deslizamiento del talón hacia delante <sup>1</sup>	Deslizamiento en plano hacia delante
<b>SRA</b>	suelo de baldosa cerámica con NaLS <sup>2</sup>	0,28	0,32
<b>SRB</b>	suelo de acero con glicerina	0,13	0,18
<b>SRC</b>	suelo de baldosa cerámica con NaLS <sup>2</sup> y suelo de acero con glicerina	0,28	0,32
		0,13	0,18

<sup>1</sup> test a 7°, <sup>2</sup> laurilsulfato sódico

**RESISTENCIA AL DESLIZAMIENTO** – En toda situación en la que una superficie sea resbaladiza y otros factores (que no sean el calzado) afecten al rendimiento del calzado. Será, por tanto, imposible realizar calzado resistente al deslizamiento en todas las condiciones en las que se pueda producir desgaste.

**ADVERTENCIA** – Este calzado no se debe utilizar sin calcetines.

**TALONETAS** – Este calzado incluye una taloneta que se puede quitar y que fue utilizada durante las pruebas. La taloneta debe permanecer en su lugar mientras se utiliza el calzado. Sólo debe sustituirse por una taloneta similar proporcionada por el fabricante original.

**CALCETINES Y COMODIDAD** – Utilice calcetines Bata, cámbielos frecuentemente y, en caso de transpiración, lávese los pies alternando agua fría y caliente. Utilice el jabón con moderación. Cámbiese los zapatos con frecuencia. El cuero es un producto natural y debe dejarse reposar.

**VIDA ÚTIL** – La duración de los zapatos no es ilimitada. La vida útil exacta de estos productos dependerá principalmente del modo y lugar en el que se utilicen y de su cuidado. Por ello, es muy importante que examine el calzado antes de utilizarlo y que lo reemplace en cuanto parezca no estar apto para el uso. Debe examinarse con especial atención el estado del cosido superior, el desgaste de la banda de rodamiento de la suela exterior y el estado de la unión corte/suela exterior. Reemplace los zapatos cuando sea necesario, en especial cuando estén considerablemente estropeados o desgastados. Con el paso de los años, las cualidades del material se pueden ver afectadas negativamente por elementos como microbios, humedad o temperatura. Esto también ocurre aunque no se use el calzado. Bata garantiza que este producto no se verá afectado negativamente (o solo en muy pequeña medida) durante su vida útil normal, determinada por su fecha de producción. Reemplace inmediatamente los zapatos si:

- El cuero que recubre la puntera de acero está desgastado y se ve la puntera.
- La suela se ha despegado en algún punto.
- La suela está rota en algún punto.
- El perfil de la suela está totalmente desgastado.
- La puntera está deformada a causa de un accidente de impacto o compresión.
- El aparato está roto en algún punto.
- El corte de cuero está rasgado en algún punto.
- La entresuela de acero está rota o perforada.

**En el caso del calzado con punteras no metálicas debe añadirse lo siguiente:** Este calzado está provisto de punteras de seguridad/protectoras que podrían dañarse durante un accidente de impacto o compresión. Este daño podría no ser visible de inmediato debido a la naturaleza de la puntera. Por ello, debe reemplazar (y preferiblemente eliminar) su calzado si la zona de la punta ha sufrido un impacto o compresión considerable aunque parezca no haber sufrido daños.

O calçado de segurança da Bata que comprou tem a marca CE/UKCA. Isto significa que o produto cumpre os requisitos do Regulamento Europeu 2016/425, tal como alterado para ser aplicado no Reino Unido. O calçado de segurança da Bata foi submetido a um exame CE de tipo, em conformidade com as normas europeias EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012. Todo o calçado de segurança da Bata tem a certificação CE. O certificado e a declaração de conformidade associada podem ser descarregados a partir do nosso site: [www.bataindustrials.com/ce](http://www.bataindustrials.com/ce).

A norma CE é composta por quatro partes:

1. **EN ISO 20344** – Inclui instruções sobre procedimentos de teste. Requisitos básicos, métodos de teste e requisitos adicionais de equipamentos de proteção individual (EPI).
2. **EN ISO 20345** – Além de alguns requisitos básicos, a marca EN ISO 20345 num produto implica o cumprimento dos requisitos adicionais referidos em baixo. Se o produto cumpre estes requisitos adicionais, isso é indicado por um símbolo no próprio calçado. Explicação dos símbolos:
  - S1** Calçado de proteção de uso profissional com biqueiras, concebido para proteger de impactos quando testado a um nível de energia de **200 joules**
  - S1** Propriedades antiestáticas, absorção energética na base, calcanhar fechado e resistência ao fuelóleo
  - S2** Como S1 e ainda com impermeabilidade à água e absorção da água pelo material superior
  - S3** Como S2 e ainda com palmilha antiperfuração e sola cravada
  - S4** Calçado todo em borracha ou todo em polímero; Propriedades antiestáticas, absorção energética na base, calcanhar fechado e resistência ao fuelóleo
  - S5** Como S4 e ainda com palmilha antiperfuração e sola cravada
3. **EN ISO 20346**
  - PB** Calçado de proteção de uso profissional com biqueiras, concebido para proteger de impactos quando testado a um nível de energia de **100 joules**
  - P1** Propriedades antiestáticas, absorção energética na base, calcanhar fechado e resistência ao fuelóleo
  - P2** Como P1 e ainda com impermeabilidade à água e absorção da água pelo material superior
  - P3** Como P2 e ainda com palmilha antiperfuração e sola cravada
  - P4** Calçado todo em borracha ou todo em polímero; Propriedades antiestáticas, absorção energética na base, calcanhar fechado e resistência ao fuelóleo
  - P5** Como P4 e ainda com palmilha antiperfuração e sola cravada
4. **EN ISO 20347** – Calçado de trabalho de uso profissional.
  - 01** Calçado de proteção de uso profissional **sem biqueiras de aço**. Propriedades antiestáticas, absorção energética na base, calcanhar fechado e resistência ao fuelóleo
  - 02** Como 01 e ainda com impermeabilidade à água e absorção da água pelo material superior
  - 03** Como 02 e ainda com palmilha antiperfuração e sola cravada
  - 04** Calçado todo em borracha ou todo em polímero; Propriedades antiestáticas, absorção energética na base, calcanhar fechado e resistência ao fuelóleo
  - 05** Como 04 e ainda com palmilha antiperfuração e sola cravada

## Requisitos adicionais para aplicações especiais com marcas específicas:

<b>P</b>	Resistência à perfuração	<b>C</b>	Condutividade
<b>A</b>	Antiestaticidade	<b>E</b>	Absorção energética
<b>I</b>	Isolamento	<b>M</b>	Proteção do metatarso 100 J de energia de impacto
<b>HI</b>	Isolamento contra o calor	<b>CI</b>	Isolamento contra o frio
<b>CR</b>	Resistência da parte superior ao corte	<b>AN</b>	Proteção do tornozelo
<b>WR</b>	Impermeabilidade	<b>WRU</b>	Impermeabilidade da parte superior
<b>FRU</b>	Parte superior ignífuga	<b>HRO</b>	Sola resistente ao calor por contacto
<b>SBH</b>	Calçado híbrido	<b>SRA/SRB/SRC</b>	Resistência da sola ao deslizamento

**CALÇADO ANTIESTÁTICO** – O calçado de segurança que acabou de adquirir é antiestático; segue-se uma breve explicação. O calçado antiestático deve ser utilizado para minimizar a formação de eletrostaticidade, dissipando cargas eletrostáticas, assim evitando o risco de ignição por faíscas de substâncias inflamáveis e vaporosas, por exemplo. E se o risco do choque elétrico de qualquer aparelho elétrico ou partes vivas não tiver sido completamente eliminado. **Todavia, deve salientar-se que o calçado antiestático não pode garantir uma proteção adequada contra choques elétricos na medida em que apenas introduz resistência entre o pé e o chão.** Se o risco de choque elétrico não tiver sido completamente eliminado, são essenciais medidas adicionais para evitar este risco. Essas medidas, bem como os testes adicionais referidos em baixo, devem pertencer à rotina do programa de prevenção de acidentes no local de trabalho. A experiência tem revelado que, em termos eletrostáticos, o caminho de descarga através de um produto deve normalmente ter uma resistência elétrica inferior a 1000 MΩ a qualquer altura da respetiva vida útil. Um valor de 100 kΩ é especificado como o limite mínimo da resistência de um produto quando novo, de modo a garantir alguma proteção limitada contra ignição ou choques elétricos perigosos no caso de algum

aparelho elétrico se avariar ao funcionar em voltagens até 250 V. Contudo, sob algumas condições, os utilizadores devem estar cientes de que o calçado pode fornecer uma proteção inadequada e devem sempre ser tomadas medidas adicionais para proteger o utilizador. A resistência elétrica deste tipo de calçado pode ser significativamente alterada por dobragem, contaminação ou humidade. Este calçado não desempenhará a função pretendida se for usado molhado. Por isso, é necessário garantir que o produto está capaz de desempenhar a função pretendida de dissipação de cargas eletrostáticas e de fornecer alguma proteção durante toda a respetiva durabilidade. Recomenda-se que o utilizador estabeleça um teste local de resistência elétrica e efetué-lo em intervalos regulares e frequentes. Se o calçado for usado molhado, em condições que façam com que os materiais da sola sejam contaminados, os utilizadores devem sempre verificar as propriedades elétricas do calçado antes de entrar numa zona de perigo. Onde se utilize calçado antiestático, a resistência do pavimento deve ser tal que não invalide a proteção fornecida pelo calçado. Ao usar, não devem inserir-se elementos de isolamento, com exceção de peúgas normais, entre a palmilha do calçado e o pé do utilizador. Se for inserido algum elemento entre a palmilha e o pé, devem verificar-se as propriedades elétricas da combinação calçado/ elemento.

**LEIA CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O PRODUTO:** Este calçado foi concebido para minimizar o risco de ferimentos de perigos específicos, conforme identificado pelas marcas no próprio produto (ver os códigos das marcas em cima). **Contudo, lembre-se sempre que nenhum item do EPI pode proporcionar proteção total e deverá sempre ter-se cuidado ao realizar atividades que acarretem riscos.**

**DESEMPENHO E LIMITAÇÕES AO USO** – estes produtos foram testados relativamente à norma EN ISO 20345:2011 para os tipos de proteção definidos no produto pelos códigos de marca explicados em cima. Contudo, certifique-se sempre de que o calçado é adequado para a finalidade pretendida.

**AJUSTE, TAMANHO** – Para calçar e descalçar, desaperte sempre completamente os sistemas de aperto. Use apenas calçado de um tamanho adequado. Os produtos demasiado largos ou demasiado apertados irão restringir os movimentos e não fornecerão um nível adequado de proteção. O tamanho dos produtos está marcado nos mesmos.

**COMPATIBILIDADE** – Para otimizar a proteção, em alguns casos poderá ser necessário utilizar este calçado com EPI adicional, como calças de proteção ou polainas. Neste caso, antes de realizar as atividades que acarretem riscos, contacte o seu fornecedor para garantir que todos os produtos de proteção que utiliza são compatíveis e adequados ao fim que pretende dar-lhes.

**ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE** – O calçado de segurança da Bata é embalado numa caixa de sapatos de cartão resistente adequada para transporte. Quando não estiver a ser usado, guarde o calçado numa área bem ventilada, afastado de temperaturas extremas. Nunca armazene o calçado debaixo de itens pesados ou em contacto com objetos aguçados. Se o calçado estiver molhado, deixe-o secar lenta e naturalmente, afastado de fontes diretas de calor antes de voltar a guardá-lo. Utilize uma embalagem adequada de proteção para transportar o calçado, por exemplo a embalagem original. Quando armazenado em condições normais e de humidade, o prazo de validade do calçado é geralmente de - 10 anos após a data de fabrico para calçado com estrutura superior de couro e sola de borracha  
- 3 anos a partir da data de produção para calçados com PU

**REPARAÇÃO** – Se o calçado ficar danificado, **não** fornecerá o nível excelente de proteção e, por essa razão, deverá ser substituído o mais depressa possível. Nunca utilize calçado danificado conscientemente, quando realizar uma atividade que acarrete riscos. Em caso de dúvida sobre o nível de dano, contacte o fornecedor antes de usar o calçado.

**LIMPEZA** – Limpe regularmente o calçado utilizando tratamentos de limpeza de alta qualidade recomendados para essa finalidade. **Nunca** utilize agentes de limpeza cáusticos ou corrosivos.

**ANTIPERFURAÇÃO** – Nessas circunstâncias devem considerar-se medidas preventivas alternativas. Estão atualmente disponíveis dois tipos genéricos de palmilha resistente à penetração no calçado PPE. Existem em materiais metálicos e não metálicos. Ambos os tipos estão conforme os requisitos mínimos quanto à resistência à penetração da norma marcada no calçado, mas cada um destes tipos tem vantagens e desvantagens adicionais, incluindo as seguintes:

**Metal:** É menos afetado pela forma do objeto aguçado/ perigo (por ex. diâmetro, geometria, gume) mas, devido às limitações do fabrico do calçado, não abrange toda a área inferior do sapato.

**Não metal:** Pode ser mais leve, mais flexível e fornecer maior área de cobertura quando comparado com o metal, mas a resistência à penetração pode variar mais dependendo na forma do objeto aguçado/ perigo (por ex. diâmetro, geometria, gume). Para mais informações sobre o tipo de palmilha resistente à penetração fornecida no seu calçado, contacte o fabricante ou o fornecedor indicado nestas instruções.

**AVISO,** note que a resistência à perfuração deste calçado foi medida em laboratório utilizando um prego cortado de 4,5 mm e uma força de 1100 N. Forças superiores ou pregos de diâmetros inferiores aumentarão o risco de perfuração.

## RESISTÊNCIA DA SOLA AO DESLIZAMENTO –

Símbolos e especificações de marcação			
Marca	Resistência do calçado ao deslizamento sobre:	Coeficiente Mínimo de Fricção conforme EN ISO 13287:2007	
		Deslizamento do salto para a frente <sup>1</sup>	Deslizamento plano para a frente
SRA	pavimento em mosaico de cerâmica com NaLS <sup>2</sup>	0,28	0,32
SRB	pavimento de aço com glicerina	0,13	0,18
SRC	pavimento em mosaico de cerâmica com NaLS <sup>2</sup> e em pavimento de aço com glicerina	0,28	0,32
		0,13	0,18

<sup>1</sup> testado a 7°, <sup>2</sup> lauril sulfato de sódio

**RESISTÊNCIA DA SOLA AO DESLIZAMENTO** – Em qualquer situação relativa à falta de aderência, a própria superfície e outros fatores (não relacionados com o calçado) terão um papel importante no desempenho do calçado. Desta forma é impossível o fabrico de calçado totalmente antiderrapante em todas as situações possíveis na utilização de calçado.

**AVISO** – O calçado não pode ser usado sem péúgas.

**PALMILHAS INTERIORES** – O calçado é fornecido com palmilhas interiores e foi testado com as mesmas devidamente colocadas. A palmilha interior deve ficar colocada quando o calçado estiver a ser usado. Apenas deverá ser substituída por uma planilha idêntica fornecida pelo fabricante original.

**MEIAS & CONFORTO** – Use meias Bata, mude de meias regularmente e, em caso de transpiração, tome banhos com água quente e fria alternadamente. Use sabonete com moderação. Mude regularmente de calçado: o couro é um produto natural e deve ter períodos de descanso.

**VIDA ÚTIL** – A durabilidade do calçado não é infinita. A durabilidade exata do produto dependerá grandemente do modo e do tempo em que for usado e dos cuidados tomados. Por essa razão é muito importante que examine cuidadosamente o calçado assim que pareça não estar adequado a ser usado. Preste cuidadosa atenção ao estado das costuras superiores, ao desgaste no padrão da sola exterior e ao estado da junção entre a parte superior e a sola. Substitua o calçado quando estiver seriamente danificado ou desgastado. Ao longo dos anos, as características do material podem alterar-se negativamente, através da ação de elementos, tais como micróbios, humidade e/ou temperatura. Mesmo no caso de calçado não usado. A Bata garante que este produto não (ou dificilmente) será negativamente afetado por esses elementos, numa vida útil normal a contar da respetiva data de fabrico. Substitua imediatamente o calçado se:

- o couro sobre a biqueira de aço estiver desgastado e a biqueira visível.
- a sola estiver solta da parte superior em algum ponto.
- a sola se tiver rompido em algum ponto.
- o perfil da sola estiver totalmente gasto.
- a biqueira se tiver deformado por algum acidente de choque ou compressão.
- a costura se tiver rompido em algum ponto.
- o couro estiver roto em algum sítio.
- a palmilha antiperfuração estiver quebrada ou furada.

**No caso de calçado com biqueiras não metálicas, deve acrescentar-se:** Este calçado dispõe de biqueira de segurança/ proteção que pode ser danificada num acidente de impacto ou compressão. Contudo, devido ao tipo de biqueira, esse dano pode não ser imediatamente visível. Por isso, deverá substituir (e, de preferência, destruir) o calçado se a biqueira tiver sido sujeita a um choque severo ou se tiver sido comprimida, mesmo que não aparente estar danificada.

La scarpa antinfortunistica Bata che avete acquistato riporta il marchio CE/UKCA. Ciò significa che il prodotto è conforme al Regolamento Europeo 2016/425, come modificato per essere applicato nel Regno Unito. La scarpa antinfortunistica Bata è stata sottoposta a un esame UE, in conformità alle norme europee EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012. Tutte le scarpe antinfortunistiche Bata sono dotate di certificazione CE. Il certificato e la relativa dichiarazione di conformità sono scaricabili dal nostro sito web; [www.bataindustrials.com/ce](http://www.bataindustrials.com/ce).

La normativa CE consta di quattro parti:

1. **EN ISO 20344** – Comprende requisiti di base, procedure e metodi di prova oltre a requisiti supplementari per i dispositivi di protezione individuale (DPI).
2. **EN ISO 20345** – Indipendentemente da alcuni requisiti di base, il marchio EN ISO 20345 apportato ad un prodotto riguarda i requisiti supplementari indicati di seguito. Se il prodotto soddisfa a tali requisiti addizionali, sarà indicato mediante un simbolo sulla scarpa. Spiegazione dei simboli:
  - SB** Calzatura di sicurezza per uso professionale con puntale di protezione studiato per fornire protezione se messo alla prova contro un urto con forza pari a **200 joule**
  - S1** Proprietà antistatiche, assorbimento di energia nella zona del tallone, tallone chiuso e resistenza alla penetrazione di oli
  - S2** Come S1 ma con aggiunta di idrorepellenza e assorbimento d'acqua del materiale superiore (tomaia)
  - S3** Come S2 più sottopiede anti-perforazione e suola esterna profilata
  - S4** Calzature interamente in gomma o in materiali polimeri; Proprietà antistatiche, assorbimento di energia nella zona del tallone, tallone chiuso e resistenza alla penetrazione di oli
  - S5** Come S4 più sottopiede anti-perforazione e suola esterna profilata
3. **EN ISO 20346**
  - PB** Calzatura di sicurezza per uso professionale con puntale di protezione studiato per fornire protezione se messo alla prova contro un urto con forza pari a **100 joule**
  - P1** Proprietà antistatiche, assorbimento di energia nella zona del tallone, tallone chiuso e resistenza alla penetrazione di oli
  - P2** Come P1 ma con aggiunta di idrorepellenza e assorbimento d'acqua del materiale superiore (tomaia)
  - P3** Come P2 più sottopiede anti-perforazione e suola esterna profilata
  - P4** Calzature interamente in gomma o in materiali polimeri; Proprietà antistatiche, assorbimento di energia nella zona del tallone, tallone chiuso e resistenza alla penetrazione di oli
  - P5** Come P4 più sottopiede anti-perforazione e suola esterna profilata
4. **EN ISO 20347** – Calzature da lavoro per uso professionale.
  - 01** Calzatura protettiva per uso professionale senza puntale di protezione. Proprietà antistatiche, assorbimento di energia nella zona del tallone, tallone chiuso e resistenza alla penetrazione di oli
  - 02** Come 01 ma con aggiunta di idrorepellenza e assorbimento d'acqua del materiale superiore (tomaia)
  - 03** Come 02 più sottopiede anti-perforazione e suola esterna profilata
  - 04** Calzature interamente in gomma o in materiali polimeri; Proprietà antistatiche, assorbimento di energia nella zona del tallone, tallone chiuso e resistenza alla penetrazione di oli
  - 05** Come 04 più sottopiede anti-perforazione e suola esterna profilata

#### Ulteriori requisiti per usi speciali con marcatura specifica:

<b>P</b>	Resistenza alla perforazione	<b>C</b>	Conduttivo
<b>A</b>	Antistatico	<b>E</b>	Assorbimento di energia
<b>I</b>	Calzature isolanti	<b>M</b>	Protezione metatarsica all'energia d'impatto di 100 J
<b>HI</b>	Isolamento contro il calore	<b>CI</b>	Isolamento contro il freddo
<b>CR</b>	Calzature resistenti al taglio	<b>AN</b>	Protezione della caviglia
<b>WR</b>	Calzature impermeabili	<b>WRU</b>	Tomaia impermeabile
<b>FRU</b>	Tomaia Ignifuga	<b>HRD</b>	Resistente al contatto col calore
<b>SBH</b>	Calzatura ibrida	<b>SRA/SRB/SRC</b>	Antiscivolo

**CALZATURE ANTISTATICHE** – Le calzature che avete appena acquistato sono antistatiche; qui di seguito viene fornita una breve spiegazione. Le calzature antistatiche devono essere usate quando occorre ridurre al minimo l'accumulo di energia elettrostatica tramite la dispersione di cariche elettrostatiche, evitando così il rischio di innesco di scintille ad esempio, in sostanze infiammabili e vapori e laddove esista il rischio di scariche elettriche dovute ad apparecchi elettrici o a parti sotto tensione.

**Si noti tuttavia che le calzature antistatiche non offrono una protezione adeguata contro le scosse elettriche visto che offrono solo una protezione tra il piede ed il suolo.** Se il pericolo di scariche elettriche non può essere del tutto escluso, occorre adottare delle misure di sicurezza supplementari. Tali precauzioni devono formare un'abitudine ad integrazione del programma di antinfortunistica sul posto di lavoro. L'esperienza ha dimostrato che di norma, ai fini dell'efficacia antistatica, la resistenza elettrica che la scarica incontra attraverso la calzatura deve essere inferiore a 1000 MΩ in qualsiasi momento della sua vita utile. 100 KΩ viene indicato come limite minimo di resistenza di un prodotto nuovo in grado di offrire una certa, seppur limitata, protezione contro scosse elettriche pericolose o scintille, in caso di guasto di un apparecchio elettrico funzionante alla tensione massima di 250 V. Comunque, in certe condizioni, gli utilizzatori devono sapere che la protezione offerta dalle calzature può essere inadeguata e che è sempre necessario adottare ulteriori provvedimenti per

proteggere chi le indossa. La resistenza elettrica di questo tipo di calzatura viene alterata in modo significativo se la si piega, se viene contaminata o se umida. Questa calzatura non svolgerà la funzione prevista se calzata bagnata. È necessario quindi assicurarsi che il prodotto possa adempiere alla funzione designata, cioè disperdere cariche elettrostatiche e anche dare una minima protezione per tutta la sua durata. Si raccomanda all'utilizzatore di testare sistematicamente le calzature prima di indossarle per il lavoro al fine di verificarne la resistenza elettrica, e di ripetere questo test frequentemente e a cadenza regolare. Se la calzatura viene usata in ambiente umido tale da poter contaminare il materiale della suola, l'utilizzatore deve sempre verificare le caratteristiche protettive della calzatura prima di accedere ad una zona pericolosa. La resistenza del suolo dove vengono usate calzature antistatiche, deve essere tale da non annullare la protezione fornita dalla calzatura. Quando la calzatura viene utilizzata, tra la suola interna e il piede di chi le indossa, non deve essere introdotto alcun elemento isolante, ad eccezione di normali calzini. Se si dovesse inserire un qualsiasi elemento tra la suola interna e il piede, è necessario verificare le caratteristiche protettive dell'abbinamento calzatura/inserito di nuova costituzione.

**LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO:** Queste calzature hanno lo scopo di ridurre al minimo il rischio di lesioni dovute ai pericoli identificati con marcatura sul prodotto in questione (vedi sopra i codici delle marcature). **Comunque, bisogna sempre tener presente che nessun articolo DPI può offrire una protezione completa e che, nello svolgimento delle attività a rischio, è comunque sempre necessario prestare attenzione.**

**PRESTAZIONI E LIMITI D'USO** – In conformità con quanto disposto dalla norma EN ISO 20345:2011, sono stati effettuati test di verifica dei tipi di protezione riportati sul prodotto stesso ed identificati dai codici di marcatura sopra illustrati. Tuttavia è sempre necessario assicurarsi che la calzatura sia adatta all'uso finale per cui essa è stata prodotta.

**CALZATURA, MISURA** – Per indossare e sfilarsi le calzature, aprire sempre completamente il relativo sistema di chiusura o allacciatura. Portare solo calzature della misura giusta. Questo perché calzature troppo larghe o troppo strette limitano i movimenti e non sono in grado di fornire un livello di protezione ottimale. Sulle calzature è contrassegnata la relativa misura.

**COMPATIBILITÀ** – Per ottimizzare la protezione fornita, in alcuni casi può essere necessario utilizzare queste calzature, insieme ad altri DPI, come pantaloni di protezione o ghettoni copri-pantaloni. In questo caso, prima di svolgere l'attività a rischio, consultare il proprio fornitore per assicurarsi che tutti i materiali di protezione posseduti siano compatibili e idonei all'uso previsto.

**CONSERVAZIONE E TRASPORTO** – Le scarpe antinfortunistiche Bata sono confezionate in una scatola da scarpe in cartone robusta e idonea al trasporto. Quando non utilizzate, conservare le calzature in un luogo ben ventilato lontano da temperature estreme. Non conservare mai le calzature sotto il peso di oggetti pesanti o a contatto con oggetti taglienti. Se le calzature sono bagnate, prima di riporle, fare in modo che si asciughino lentamente e in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. Usare un imballaggio protettivo adatto per trasportare le calzature, per es. il contenitore originale. Se conservate in condizioni normali e in luogo ben asciutto, la durata delle scarpe è generalmente:  
- 10 anni dopo la data di fabbricazione per le scarpe con la tomaia in pelle e suola di gomma  
- 3 anni dalla data di produzione per scarpe in pelle PU (Poliuretano)

**RIPARAZIONE** – Se la calzatura è danneggiata **non** fornirà il livello di protezione ottimale e per questo motivo è necessario sostituirla non appena possibile. Nello svolgimento di attività rischiose, non usare mai consapevolmente una calzatura danneggiata. In caso di dubbio sull'entità del danno, consultare prima il fornitore.

**PULIZIA** – Pulire regolarmente le calzature usando trattamenti di pulizia di alta qualità adatti allo scopo. Non utilizzare **mai** detersivi corrosivi.

**RESISTENZA ALLA PERFORAZIONE** – In tali circostanze si dovrebbero considerare delle misure preventive alternative. Due tipi generici di inserti resistenti alla perforazione sono attualmente disponibili per calzature in PPE. Ne esistono di tipi fatti in metallo e di altri prodotti con materiali non metallici. Entrambi soddisfano i requisiti minimi di resistenza alla perforazione della norma riportata su questa calzatura, ma ognuno di essi ha differenti vantaggi o svantaggi aggiuntivi, eccome alcuni:

**Metallo:** È meno condizionato dalla forma dell'oggetto tagliente / rischio (cioè diametro, geometria, spigolosità) ma a causa delle limitazioni nella produzione della calzatura non ricopre tutta la zona più inferiore della scarpa.

**Non-metallico** – Può essere più leggero, più flessibile e garantire una maggiore copertura della zona rispetto al tipo metallico, ma la resistenza alla penetrazione potrebbe variare di più a seconda della forma dell'oggetto tagliente / rischio (cioè diametro, geometria, spigolosità).

Per maggiori informazioni sul tipo di inserti resistenti alla perforazione forniti con la propria calzatura, si prega di contattare il produttore o il fornitore indicato nelle presenti istruzioni\*.

AVVERTENZA, da notare che la resistenza alla perforazione di questa calzatura è stata misurata in laboratorio usando un chiodo troncato da 4.5 mm e una forza di 1100 N; delle forze superiori o dei chiodi di diametro più piccolo aumenteranno il rischio che si verifichi una perforazione.

## ANTISCIVOLO –

Simboli di marcatura e specifiche			
Marcatura	Calzatura antiscivolo su:	Minimo coefficiente di frizione EN ISO 13287:2007	
		Scivolamento del tallone in avanti <sup>1</sup>	Scivolamento della pianta in avanti
<b>SRA</b>	piastrelle di ceramica con NaLS <sup>2</sup>	0,28	0,32
<b>SRB</b>	pavimentazione in acciaio con glicerina	0,13	0,18
<b>SRC</b>	piastrelle di ceramica con NaLS <sup>2</sup> e su pavimentazione in acciaio con glicerina	0,28	0,32
		0,13	0,18

<sup>1</sup> prova a 7°, <sup>2</sup> laurilsolfato di sodio (soluzione detergente)

**ANTISCIVOLO** – In qualsiasi situazione in cui può presentarsi il rischio di scivolamento, la superficie stessa del pavimento e altri fattori (estranei alla calzatura) influenzeranno in modo significativo le prestazioni della calzatura. Pertanto è impossibile realizzare calzature che siano resistenti allo scivolamento in tutte le condizioni che possono presentarsi.

**AVVERTIMENTO** – Le calzature non devono essere indossate senza calze.

**SOTTOPIEDE** – La calzatura viene fornita con un sottopiede asportabile, presente durante il test. La calzatura va portata unicamente con il sottopiede fornito. Questo può essere sostituito da un sottopiede di tipo simile fornito dal produttore originale.

**CALZE & COMFORT** – Indossare calze Bata, cambiarle spesso ed in caso di sudorazione sottoporre i piedi a lavaggi alternando acqua calda e fredda. Usare il sapone con parsimonia. Cambiare le calzature regolarmente: la pelle è un prodotto naturale e deve poter riposare.

**DURATA** – Sostituire per tempo le calzature che sono danneggiate o molto consumate. Con il passare degli anni, le qualità del materiale potrebbe essere influenzata negativamente da elementi quali microbi, umidità e/o temperatura. Questo riguarda anche le scarpe che non sono state usate. Bata garantisce che questo prodotto non sarà influenzato negativamente, o la sarà in modo lieve, durante il suo normale ciclo di vita in relazione alla sua data di produzione.

Sostituire sempre le scarpe nei seguenti casi:

- La pelle sopra il puntale in acciaio è logorata ed il puntale è visibile.
- La suola si è in parte distaccata.
- La suola presenta punti in cui è rotta.
- Il profilo della suola è completamente consumato.
- Il puntale si è deformato in seguito ad un urto o a compressione causata da un incidente.
- Alcune delle cuciture si sono staccate.
- La tomaia presenta punti in cui è consumata.
- La lamina antiperforazione è rotta o forata.

**Nota supplementare per calzature con puntali non metallici:** Queste calzature sono dotate di puntali di sicurezza/protezzivi che si possono danneggiare durante un incidente ad impatto o a compressione. A causa del tipo di puntale, il danno può però non essere immediatamente riscontrabile. Quindi, se la zona del puntale è stata urtata violentemente o molto compressa, le calzature devono essere sostituite (e preferibilmente gettate), anche se le stesse non appaiono danneggiate.

Bata sikkerhedsskoen du har købt, er CE/UKCA-mærket, hvilket betyder, at produktet overholder kravene i den europæiske regulering 2016/425, der er ændret til at gælde i Storbritannien. Bata-sikkerhedsskoen er blevet underkastet en EU-undersøgelse i henhold til de europæiske standarder EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012. Alle Bata-sikkerhedssko har CE-certificering. Certifikatet og den tilknyttede overensstemmelseserklæring kan hentes på vores websted: [www.bataindustrials.com/ce](http://www.bataindustrials.com/ce).

CE standarden består af fire dele:

1. **EN ISO 20344** – Omfatter anvisninger på testprocedurer. Grundlæggende krav og testmetoder samt supplerende krav til personlige værnemidler (PPE).
2. **EN ISO 20345** – Udover basiskravene som EN ISO 20345-mærket på et produkt står inde for, er nogle produkter fremstillet med ekstra beskyttelse. Hvis et produkt har denne yderligere beskyttelse, vil det være mærket med følgende symboler.
 

Forklaring af symbolerne:

  - S1** Sikkerhedsfodtøj til arbejdsbrug. Beskytter fødderne mod faldende objekter med en energi på **200 joule**
  - S1** Antistatiske egenskaber • energiabsorption i trædefladen • lukket hæl og olieresistent
  - S2** Som S1 • samt vandtæt sål • vandafvisende skaft
  - S3** Som S2 • samt sømværn i mellemsålen og ydersål med slidmønster
  - S4** Fodtøj helt i gummi eller polymer • antistatiske egenskaber • energiabsorption i trædefladen
    - lukket hæl og olieresistent
  - S5** Som S4 • samt sømværn i mellemsålen og ydersål med slidmønster
3. **EN ISO 20346**
  - PB** Sikkerhedsfodtøj til arbejdsbrug. Beskytter mod faldende objekter med en energi på **100 joule**
  - P1** Antistatiske egenskaber • energiabsorption i trædefladen • lukket hæl og olieresistent
  - P2** Som P1 • samt vandtæt sål • vandafvisende skaft
  - P3** Som P2 • samt sømværn i mellemsålen og ydersål med slidmønster
  - P4** Fodtøj helt i gummi eller polymer • antistatiske egenskaber • energiabsorption i trædefladen
    - lukket hæl og olieresistent
  - P5** Som P4 • samt sømværn i mellemsålen og ydersål med slidmønster
4. **EN ISO 20347** – Beskyttelsesfodtøj til professionel brug
  - O1** Beskyttelsesfodtøj til professionel brug uden ståttåkke • antistatiske egenskaber
    - energiabsorption i trædefladen • lukket hæl og olieresistent
  - O2** Som O1 • samt vandtæt sål • vandafvisende skaft
  - O3** Som O2 • samt sømværn i mellemsålen og ydersål med slidmønster
  - O4** Fodtøj helt i gummi eller polymer • antistatiske egenskaber • energiabsorption i trædefladen
    - lukket hæl og olieresistent
  - O5** Som O4 • samt sømværn i mellemsålen og ydersål med slidmønster

## Yderligere krav til særlige anvendelser med specifikke mærker:

<b>P</b>	Sømværn	<b>C</b>	Ledende
<b>A</b>	Antistatisk	<b>E</b>	Støtdabsorberende
<b>I</b>	Isolerende fodtøj	<b>M</b>	Beskyttelse af mellemfod 100 J slagbrudenergi
<b>HI</b>	Varmeisolering	<b>CI</b>	Kuldeisolering
<b>CR</b>	Skårebestandigt fodtøj	<b>AN</b>	Ankelbeskyttelse
<b>WR</b>	Vandtæt fodtøj	<b>WRU</b>	Vandafvisende
<b>FRU</b>	Flammeafvisende	<b>HRO</b>	Sål modstandsdygtig overfor varme
<b>SBH</b>	Hybridfodtøj	<b>SRA/SRB/SRC</b>	Skridsikkerhed

**ANTISTATISK FODTØJ** – Dine netop anskaffede sikkerhedssko er antistatiske. En kort forklaring følger herunder. Antistatisk fodtøj skal anvendes, hvis det er nødvendigt at minimere elektrostatisk opbygning af udsvævende elektrostatiske ladninger for derved at undgå risikoen for gnistantændelse af f.eks. brandfarlige substanser og dampe, og hvis der er risiko for elektrisk stød fra noget elektrisk apparat eller fra strømførende dele, der ikke helt er elimineret. Det skal dog bemærkes, at **antistatisk fodtøj ikke kan garantere fuldstændig beskyttelse mod elektriske stød, da det kun har en modstandskraft mellem fod og gulv**. Hvis risikoen for elektrisk stød ikke er fuldstændig elimineret, kræves der yderligere forholdsregler. Sådanne forholdsregler bør være en rutinemæssig del af virksomhedens program til forebyggelse af ulykker. Erfaringer i forbindelse med antistatiske formål har vist, at afladningsvejen gennem produktet normalt bør have en elektrisk modstand på mindre end 1000 MΩ når som helst i produktets levetid. En værdi på 100 KΩ er specificeret som den laveste modstandsgrense i et produkt, der er nyt, for at sikre nogen begrænset beskyttelse mod farlige elektriske stød eller antændelse i tilfælde af, at et elektrisk apparat bliver defekt ved drift ved spændinger på op til 250 V. Men under visse omstændigheder skal brugere være opmærksomme på, at fodtøj kan yde utilstrækkelig beskyttelse, og yderligere forholdsregler for at beskytte bæreren skal altid iagttages. Den elektriske modstand i denne type fodtøj kan ændres betydeligt ved højning, forurening eller fugt. Dette fodtøj udfører ikke den tiltænkte funktion, hvis det bæres i våde

omgivelser. Det er derfor nødvendigt at sikre, at produktet kan opfylde dets tilrækkte funktion i udsvævende elektrostatiske ladninger, og at det også kan give nogen beskyttelse gennem dets levetid. Det anbefales, at brugeren etablerer en intern test af elektrisk modstand og udfører denne test med regelmæssige og hyppige intervaller. Hvis fodtøjet bæres i våde omgivelser, hvor bundmaterialet bliver forurenede, bør brugeren altid kontrollere fodtøjets elektriske egenskaber, inden de begiver sig ud i et farligt område. Hvor der anvendes antistatisk fodtøj, bør gulvoverfladens modstand være på en sådan måde, at den ikke forringer den beskyttelse, som fodtøjet giver. Ved brug bør ingen isolerede elementer – med undtagelse af normal strømpe – anvendes mellem fodtøjets indersål og brugerens fod. Hvis der anbringes noget indlæg mellem indersålen og foden, bør kombinationen fodtøj/indlæg testes for de elektriske egenskaber.

**LÆS OMHYGGELIGT DISSE INSTRUKTIONER FØR BRUG AF DETTE PRODUKT:** Dette fodtøj er designet til at minimere risikoen for tilskadekomst ved de specifikke risici, som identificeres ved mærkningen af det konkrete produkt (se mærkningskoder herover). **Men husk altid, at intet PPE-element kan give fuld beskyttelse, og der skal altid udvises omhyggelighed, når der udføres en risikofyldt aktivitet.**

**YDELSE OG BEGRÆNSNINGER VED BRUG** – Disse produkter er testet i overensstemmelse med EN ISO 20345:2011 for de beskyttelsestyper, der er defineret på produktet med de mærkningskoder, der er forklaret herover. Men husk altid at sikre, at fodtøjet er velegnet til den påtænkte slutanvendelse.

**PASFORM, STØRRELSE** – Når du tager produkter på/af, skal du altid binde lukkemekanismen fast/op. Brug kun fodtøj i den rigtige størrelse. Produkter, der enten er for store eller for små, begrænser bevægelsen og giver ikke den optimale beskyttelse. Produkternes størrelse er markeret på dem.

**KOMPATIBILITET** – For at optimere beskyttelsen er det i visse tilfælde nødvendigt at anvende dette fodtøj med yderligere PPE, som f.eks. beskyttelsesbukser eller overtrækskamacher. Hvis det er tilfældet, skal du, inden du udfører den risikofyldte aktivitet, tale med din leverandør for at sikre, at dine beskyttelsesprodukter er kompatible og velegnet til dit brug.

**OPBEVARING OG TRANSPORT** – Bata-sikkerhedsskoen er pakket i en robust skoæske af pap, der er egnet til transport. Når fodtøjet ikke anvendes, skal det opbevares i et godt ventileret område, borte fra ekstreme temperaturer. Opbevar aldrig fodtøjet under tunge genstande eller i kontakt med skarpe objekter. Hvis fodtøjet er vådt, skal du lade det tørre langsomt og naturligt, borte fra direkte varmekilder, inden du sætter det til opbevaring. Brug velegnet, beskyttende emballage til transport af fodtøjet, f.eks. den originale pakning. Skoene har en garanteret holdbarhed ved opbevaring under normale forhold og fugtighed på:

- 10 år efter fremstillingsdatoen for sko med læderoverdel og gummiydørsål
- 3 år fra produktionsdatoen for sko med polyurethan (PU)

**REPARATION** – Hvis fodtøjet bliver beskadiget, giver det **ikke** den optimale beskyttelse, og det bør derfor udskiftes så hurtigt som praktisk muligt. Bær aldrig bevidst beskadiget fodtøj ved udførelse af en risikofyldt aktivitet. Hvis du er i tvivl om skadens omfang, kan du kontakte din leverandør, inden du bruger fodtøjet.

**RENGØRING** – Rengør dit fodtøj regelmæssigt med rengøringsmidler af høj kvalitet, der er anbefalet til dette formål. Brug **aldrig** ætsende rengøringsmidler.

**INDTRÆNGNINGSMODSTAND (SØMVÆRN)** – Under disse omstændigheder bør der overvejes alternative forebyggende foranstaltninger. Der findes i øjeblikket to overordnede typer sømværn til PPE-fodtøj: sømværn af metal samt sømværn af andre materialer end metal. Begge typer opfylder minimumskravene til sømværn for den standard, fodtøjet er mærket med, men har derudover en række yderligere fordele eller ulemper, herunder:

**Metal:** Påvirkes i mindre grad af den skarpe genstands eller farens form (dvs. diameter, geometri, skarphed), men dækker pga. tekniske begrænsninger ikke hele skoens nederste område.

**Andre materialer end metal:** Kan være lettere, mere fleksible og dække et større område end metaltypen, men graden af beskyttelse kan være mere varierende, afhængigt af den skarpe genstands/farens form (dvs. diameter, geometri, skarphed). Hvis du ønsker yderligere oplysninger om sømværstypen i dit fodtøj, er du velkommen til at kontakte fabrikanten eller leverandøren, som er angivet i denne vejledning.

**ADVARSEL,** bemærk, at dette fodtøjs indtrængningsmodstand (sømværn) er målt på laboratoriet ved hjælp af en afkortet søm på 4,5 mm og med en kraft på 1100 N. Større kræfter eller sømme med en mindre diameter øger risikoen for gennemtrængning.

Mærkninger og specifikationer			
Mærkning	Fodtøjets skridsikkerhed testet på:	Minimum friktionskoefficient i henhold til EN ISO 13287:2007	
		Fremadrettet hæl slip <sup>1</sup>	Fremadrettet slip på sålflade
<b>SRA</b>	keramiske fliser med NaLS <sup>2</sup>	0,28	0,32
<b>SRB</b>	stålgulv med glycerol	0,13	0,18
<b>SRC</b>	keramiske fliser med NaLS <sup>2</sup> og på stålgulv med glycerin.	0,28	0,32
		0,13	0,18

<sup>1</sup> testet ved 7°, <sup>2</sup> natriumlaurylsulfat

**SKRIDSIKKERHED** – I enhver situation, hvor det er glat, vil selve gulvoverfladen og andre faktorer (ikke fodtøj) i høj grad påvirke fodtøjets ydeevne. Derfor er det umuligt at lave fodtøj, der er skridsikkert under alle de forhold, det kommer ud for under brugen.

**ADVARSEL** – Fodtøjet må ikke anvendes uden strømper.

**INDERSOK** – Fodtøjet leveres med en udtagelig indersok, der var på plads ved testen. Indersokken skal blive på plads, når fodtøjet anvendes. Den bør kun udskiftes med en tilsvarende indersok leveret af den oprindelige producent.

**SOKKER OG KOMFORT** – Brug Bata sokker og skift sokker regelmæssigt i tilfælde af sved. Vask fødderne skiftevis i varmt og koldt vand. Brug ikke for meget sæbe. Skift sko regelmæssigt: læder er et naturprodukt, der skal have hvile af og til.

**LEVETID** – Udskift skoene, hvis de er alvorligt beskadigede eller slidt op. Sko holder ikke i det uendelige. Sko kan slides op eller beskadiges. I årenes løb kan materialets kvalitet negativt påvirkes af faktorer såsom mikrober, fugt og/eller temperatur. Dette gælder også for ubrugte sko. Bata garanterer, at dette produkt, regnet fra fremstillingsdatoen, ikke eller næppe vil blive påvirket negativt i sin normale levetid. Skoene skal under alle omstændigheder udskiftes, hvis:

- Læderet over stålkappen er gået i stykker, så stålkappen er synlig.
- Sålen helt eller delvis er gået løs.
- Sålen er helt eller delvis revnet.
- Slidmønsteret er slidt af.
- Tåkappen er deformeret på grund af slag eller tryk.
- Syningen er helt eller delvis i stykker.
- Overlæderet er revnet.
- Stålmellemsålen er revnet eller gennemboret.

**For fodtøj udstyret med ikke-metallisk kappe skal følgende tilføjes:** Dette fodtøj er udstyret med sikkerhedsskosnuder/beskyttende skosnuder, der kan blive beskadiget ved et tryk- eller slaguheld. På grund af snudens udformning er sådan en skade dog muligvis ikke umiddelbar tydelig. Du bør derfor erstatte (og ideelt set ødelægge) dit fodtøj, hvis snudeområdet er blevet udsat for hårde slag/tryk, også selvom skaden ikke kan ses.

Denna skyddssko som du har köpt från Bata har en CE/UKCA-märkning, vilket innebär att produkten uppfyller kraven enligt den europeiska förordningen 2016/425, vilken gäller för Storbritannien. Arbets skon från Bata har testats av en EU-typkontroll i enlighet med den europeiska standarden EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012. Alla arbets skor från Bata är CE-märkta. Certifikatet och associerad försäkring om överensstämmelse kan laddas ned på våran hemsida: [www.bataindustrials.com/ce](http://www.bataindustrials.com/ce).

CE-standarderna består av fyra delar:

1. **EN ISO 20344** – Skyddssko. Består av instruktioner angående testmetoder. Baskrav, testmetoder och ytterligare krav för personlig skyddsutrustning (PSU).
2. **EN ISO 20345** – Skyddssko. Bortsett från ett antal grundkrav har EN ISO 20345-märkning på en produkt betydelse för de ytterligare krav som följer nedan. Om produkten uppfyller dessa extra krav, så anges detta med en symbol på skon. Symbolerna betyder:
  - SB** Skyddssko för yrkesmässig användning; specialtillverkad skyddståhätta skyddar mot fallande föremål med en kraft av **200 J**
  - S1** Antistatiska egenskaper • stötdämpning i hälpärtiet • omsluten häl och oljebeständig
  - S2** Som S1 • vattenavvisande ovanläder • vattenuptagande ovanläder inifrån
  - S3** Som S2 • plus spiktrampskydd och mönstrad sula
  - S4** Sko helt i gummi eller polymer • antistatiska egenskaper • stötdämpning i hälpärtiet • omsluten häl och oljebeständig
  - S5** Som S4 • plus spiktrampskydd och mönstrad sula
3. **EN ISO 20346** – Skyddssko.
  - PB** Skyddssko för yrkesmässig användning; specialtillverkad skyddståhätta skyddar mot fallande föremål med en kraft av **100 J**
  - P1** Antistatiska egenskaper • stötdämpning i hälpärtiet • omsluten häl och oljebeständig
  - P2** Som P1 • vattenavvisande ovanläder • vattenuptagande ovanläder inifrån
  - P3** Som P2 • plus spiktrampskydd och mönstrad sula
  - P4** Sko helt i gummi eller polymer • antistatiska egenskaper • stötdämpning i hälpärtiet • omsluten häl och oljebeständig
  - P5** Som P4 • plus spiktrampskydd och mönstrad sula
4. **EN ISO 20347** – Yrkes sko **utan stålståhätta**.
  - 01** Yrkes sko utan stålståhätta • antistatiska egenskaper • stötdämpning i hälpärtiet • omsluten häl och oljebeständig
  - 02** Som 01 • vattenavvisande ovanläder • vattenuptagande ovanläder inifrån
  - 03** Som 02 • plus spiktrampskydd och mönstrad sula
  - 04** Sko helt i gummi eller polymer • antistatiska egenskaper • stötdämpning i hälpärtiet • omsluten häl och oljebeständig
  - 05** Som 04 • plus spiktrampskydd och mönstrad sula

#### Tilläggskrav för speciella tillämpningar och dess märkning:

<b>P</b>	Spiktrampskydd	<b>C</b>	Elektriskt ledande skor
<b>A</b>	Antistatiska egenskaper	<b>E</b>	Stötdämpande förmåga
<b>I</b>	Isolerande	<b>M</b>	Metallskydd mot en kraft av 100 J
<b>HI</b>	Isolering mot hetta	<b>CI</b>	Isolering mot kyla
<b>CR</b>	Skydd mot skärskador	<b>AN</b>	Vristskydd
<b>WR</b>	Vattenavvisande	<b>WRU</b>	Vattenavvisande ovanläder
<b>FRU</b>	Flamskyddat ovanläder	<b>HRO</b>	Motståndskraft mot hett underlag
<b>SBH</b>	Hybridsko	<b>SRA/SRB/SRC</b>	Halkmotstånd

**ANTISTATISKA EGENSKAPER** – Dessa skyddsskor är antistatiska, en kort förklaring följer nedan. Det är nödvändigt att använda antistatiska skor; när en uppbyggnad av elektrostatisk laddning måste undvikas för att förebygga användning av lättantändliga material och ångor, samt när risken för elchock från elektriska apparater eller laddade komponenter ej helt kan uteslutas. **Emellertid kan antistatiska skor inte garantera ett komplett skydd mot elchock, eftersom de endast ger en resistans mellan foten och golvet.** Om risken för elchock ej helt kan uteslutas, är ytterligare åtgärder nödvändiga för att undvika risker. Sådana försiktighetsåtgärder bör ingå i arbetsrutinerna för att förebygga olyckor på arbetsplatsen. Praktisk erfarenhet har visat att, för antistatiska syften, urladdningsvägen genom produkten normalt har en elektrisk resistans på mindre än 1000 MΩ under hela sin livstid. Värdet 100 KΩ är angivet som lägsta resistansgräns för en produkt när den är ny, för att försäkra sig om visst begränsat skydd mot elektriska stötar eller antändning vid en händelse där en elektrisk apparat blir defekt vid användning av upp till 250 V. Dock måste användaren vara medveten om att skon under vissa förhållanden kanske inte ger fullgott skydd och då måste ytterligare säkerhetsåtgärder vidtas. Skons elektriska resistans kan ändras påtagligt beroende på smuts, fukt eller sulans böjning. Skon uppfyller ej sin avsedda funktion om den används där det är vått. Det är nödvändigt att se till att produkten kan uppfylla det den är avsedd för när

det gäller att häva elektrisk laddning och ge skydd, under hela sin livstid. Användaren uppmanas att utveckla och använda sin egen elektroresistenstest och att använda denna test ofta och regelbundet. Om skon har burits i väta och har blivit smutsig ska användaren alltid kontrollera skons elektriska egenskaper innan den används i ett riskområde. Vid användning av antistatiska skor måste golytans resistans vara utformad så att den inte förstör skons skydd. Inga isolerande delar, med undantag för vanliga strumpor, får användas mellan skons innersula och foten. Användaren bör förvissa sig om att skornas elektroresistans inte ändras vid användning av isolerande innersulor i skorna.

**LÄS FÖLJANDE INSTRUKTIONER NOGGRANT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN:** Dessa skor är utformade för att minimera skaderisken vid angivna risker enligt märkning på produkten (märkningskoder beskrivs ovan) **Dock kan ingen PSU-produkt ge ett komplett skydd, försiktighetsåtgärder måste vidtas vid riskrelaterad verksamhet.**

**UTFÖRANDE OCH ANVÄNDARBEGRENSNING** – Dessa produkter har testats enligt EN ISO 20345:2011 för de typer av skydd som anges på produkten genom märkningskoderna som beskrivs ovan. Kontrollera att skon är lämplig för avsedd användning.

**PASSFORM, STORLEK** – Lossa alltid fästånordningarna helt när du tar på och av produkten. Använd endast skor i rätt storlek. Produkter som sitter för löst eller för hårt begränsar rörligheten och ger inte optimalt skydd. Storleken är märkt på produkten.

**KOMPATIBILITET** – Under vissa förhållanden kan det vara nödvändigt att använda skon tillsammans med ytterligare skyddsutrustning, t.ex. skyddsbyxor eller vristskydd, för optimalt skydd. I sådana fall måste leverantören rådfrågas så att skyddsprodukterna är kompatibla och passar tillämpningen, innan den riskrelaterade verksamheten utförs.

**FÖRVARING OCH TRANSPORT** – Arbetsskon från Bata är förpackad i en tålig skolåda i kartong som lämpar sig för transport. När skon inte används ska den förvaras på en välventilerad plats. Den ska inte förvaras i extrema temperaturer. Förvara inte skon under tunga föremål eller med vassa objekt. Om skon är blöt ska den torka långsamt, och inte i närheten av direkta värmekällor, innan den placeras på förvaringsplatsen. Använd lämpligt emballage vid transport, t.ex. originallådan. Vid förvaring vid normala förhållanden och normal fuktighet är hållbarheten för skor:  
- 10 år från tillverkningsdatum för skor med översida av läder och yttersula av gummi  
- 3 år från tillverkningsdatum för skor med polyuretan (PU)

**LAGNING** – Om skon skadas ger den **inte** längre optimalt skydd och ska bytas ut så fort som möjligt. Använd aldrig en skadad sko vid utförande av riskrelaterad verksamhet. Vid tveksamheter ska du rådgöra med din leverantör innan du använder skon.

**RENGÖRING** – Rengör skon regelbundet med högkvalitativa behandlingar som passar det avsedda syftet. Använd **aldrig** frätande eller nedbrytande ämnen.

**SPIKTRAMPSKYDD** – Alternativa förebyggande skyddsåtgärder måste vidtas vid sådana förhållanden. Två generiska typer av penetreringsskyddande insatser finns tillgängliga för skyddsskor. Dessa typer är av metall och icke-metalliska material. Båda typerna uppfyller minimikraven för penetreringsskydd enligt den standard som anges på skorna, men båda uppvisar dessutom följande fördelar eller nackdelar:

**Metall:** Påverkas mindre av formen på ett vasst objekt/en fara (diameter, geometri och skärpa), men täcker inte hela nederdelen av skon på grund av begränsningar vid tillverkningen.

**Icke-metall** – Kan vara lättare, mer flexibla och ge ett större täckningsområde jämfört med metall, men penetreringsskyddet kan variera beroende på formen på det vassa objektet/faran (diameter, geometri och skärpa) Du hittar mer information om den typ av penetreringsskyddande insats som finns i dina skor. Kontakta tillverkaren eller leverantören som anges i dessa instruktioner.

**WARNING, observera att spiktrampskyddet på dessa skyddsskor mättes i laboratoriet med en avkortad spik på 4,5 mm och med en kraft på 1 100 N. Högre krafter eller spikar med en mindre diameter ökar risken för genomträngning.**

## HALKMOTSTÅND –

Märkning och specifiering			
Märkning	Sko halkmotstånd på:	Minimalt friktionskoefficient EN ISO 13287:2007	
		Framåt rörelse hjälparti <sup>1</sup>	Framåt rörelse främre del
<b>SRA</b>	keramikplattor med NaLS <sup>2</sup>	0,28	0,32
<b>SRB</b>	stålgolv med glycerol	0,13	0,18
<b>SRC</b>	keramikplattor med NaLS <sup>2</sup> och på stålgolv med glycerol.	0,28	0,32
		0,13	0,18

<sup>1</sup> testad vid 7°, <sup>2</sup> natriumlaurylsulfat

**HALKMOTSTÅND** – I halksituationer, kommer själva golvytan och andra faktorer (som inte rör skor) att ha stor betydelse för skornas prestanda. Därför är det omöjligt att göra skor som har ett halkmotstånd under alla förhållanden som kan uppstå under användning.

**VARNING** – Skon får inte bäras utan strumpa.

**ILÄGGSSULOR** – Skon har en uttagbar sula som använts under testerna. Iläggssulan bör användas när skon används. Den får endast ersättas med en motsvarande iläggssulan från originaltillverkaren.

**SOCKOR & BEKVÄMLIGHET** – Använd Bata-strumpor, byt strumpor regelbundet och vid svett, ta varma och kalla bad om vartannat. Använd tvål sparsamt. Byt skor regelbundet: läder är en naturprodukt och måste få vila.

**LIVSTID** – Skornas livslängd är inte oändlig. Skorna kan bli skadade eller utslitna. Med tiden kan materialets kvalitet försämrats av element som mikrober, fukt och/eller temperatur. Samma sak gäller för skor som inte används. Bata garanterar att denna produkt inte eller knappast kommer att försämrats under sin normala livslängd jämfört med skicket vid produktionsdatumet. Byt absolut skor om:

- Lädret ovanför tåhättan av stål är slitet och tåhättan är synlig.
- Sulhäftningen har lossnat på vissa ställen.
- Sulan är trasig på vissa ställen.
- Sulprofilen är helt utsliten.
- Tåhättans form har ändrats genom stötar eller en tryckolycka.
- Stickningen är trasig på vissa ställen.
- Läderovansidan är trasig på vissa ställen.
- Mellansulan av stål är trasig eller nedgången.

**För skor utan stålhätta finns följande tillägg:** Den här skon har en skyddshätta för tårna som kan skadas under högt tryck. Skadan, beroende på dess natur, kanske inte syns. Skon bör ersättas (och förstöras) om tåregionen har utsatts för högt tryck, även om den verkar oskadd.

Bata-sikkerhetsskoen du har kjøpt har et CE/UKCA-merke. Dette betyr at produktet møter kravene i EU-forskrift 2016/425, med tilføyelser for å gjelde i Storbritannia. Bata verneskoer har blitt underlagt en EU-type undersøkelse i tråd med den europeiske standarden EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012. Alle Bata verneskoene har CE-sertifisering. Certifikatet og den tilhørende samsvarserklæringen kan lastes ned fra vårt nettsted: [www.bataindustrials.com/ce](http://www.bataindustrials.com/ce).

CE-standarden består av 4 deler:

1. **EN ISO 20344** – Omfatter instruksjoner for testprosedyrer. Basiskrav og testmetoder og tilleggskrav for personlig beskyttelsesutstyr (PPE).
2. **EN ISO 20345** – Bortsett fra noen grunnleggende krav, baserer EN ISO 20345 merket seg på tilleggskravene nedenfor. Hvis produktet fyller ett eller flere av disse av disse tilleggskravene, er dette oppgitt med respektive symbol på skoen:
  - S<sub>B</sub>** Vernesko med tåvernhetete som gir beskyttelse mot fallende objekter med energi inntil **200 J**
  - S<sub>1</sub>** Antistatiske egenskaper • energioptak i hæloområdet • lukket hæl og oljeresistent
  - S<sub>2</sub>** Som S<sub>1</sub> • vannnett såle • vannavstøtende overlær
  - S<sub>3</sub>** Som S<sub>2</sub> • pluss spikerbeskyttelse av midtsålen og yttersåle med brodder
  - S<sub>4</sub>** Fottøy av kun gummi eller kun polymeriske materialer • antistatiske egenskaper • energioptak i hæloområdet • lukket hæl og oljeresistent
  - S<sub>5</sub>** Som S<sub>4</sub> • pluss spikerbeskyttelse av midtsålen og yttersåle med brodder
3. **EN ISO 20346**
  - P<sub>B</sub>** Vernesko med tåvernhetete som gir beskyttelse mot fallende objekter med energi inntil **100 J**
  - P<sub>1</sub>** Antistatiske egenskaper • energioptak i hæloområdet • lukket hæl og oljeresistent
  - P<sub>2</sub>** Som P<sub>1</sub> • vannnett såle • vannavstøtende overlær
  - P<sub>3</sub>** Som P<sub>2</sub> • pluss spikerbeskyttelse av midtsålen og yttersåle med brodder
  - P<sub>4</sub>** Fottøy av kun gummi eller kun polymeriske materialer • antistatiske egenskaper • energioptak i hæloområdet • lukket hæl og oljeresistent
  - P<sub>5</sub>** Som P<sub>4</sub> • pluss spikerbeskyttelse av midtsålen og yttersåle med brodder
4. **EN ISO 20347**
  - O<sub>1</sub>** Vernesko for profesjonell bruk uten tåhette av stål • antistatiske egenskaper • energioptak i hæloområdet • lukket hæl og oljeresistent
  - O<sub>2</sub>** Som O<sub>1</sub> • vannnett såle • vannavstøtende overlær
  - O<sub>3</sub>** Som O<sub>2</sub> • pluss spikerbeskyttelse av midtsålen og yttersåle med brodder
  - O<sub>4</sub>** Fottøy av kun gummi eller kun polymeriske materialer • antistatiske egenskaper • energioptak i hæloområdet • lukket hæl og oljeresistent
  - O<sub>5</sub>** Som O<sub>4</sub> • pluss spikerbeskyttelse av midtsålen og yttersåle med brodder

#### Ytterligere krav for spesialbruk med spesifikke betegnelser:

<b>P</b> Gjennomtrengningsresistans	<b>C</b> Ledende
<b>A</b> Antistatisk	<b>E</b> Energiabsorbering
<b>I</b> Isolerende skotøy	<b>M</b> Metatarsal beskyttelse 100 J støtenergi
<b>HI</b> Isolasjon mot varme	<b>CI</b> Isolasjon mot kulde
<b>CR</b> Skjæreresistent skotøy	<b>AN</b> Ankelbeskyttelse
<b>WR</b> Vannresistent skotøy	<b>WRU</b> Vannresistent øverst
<b>FRU</b> Flammeresistent øvre	<b>HRO</b> Resistent mot varmekontakt
<b>SBH</b> Hybridfottøy	<b>SRA/SRB/SRC</b> Skliresistans

**ANTISTATISK SKOTØY** – De nyinnkjøpte sikkerhetsskoene dine er antistatiske. Det kommer en kort forklaring nedenfor. Antistatisk skotøy bør brukes hvis det er nødvendig å minimere elektrostatisk oppbygging ved å spre elektrostatiske ladninger, og dermed unngå risikoen for at gnister antenner fra for eksempel brennbare stoffer og damp, og hvis det fremdeles er risiko for elektrisk støt fra elektriske apparater eller annet. **Antistatiske sko kan imidlertid ikke garantere full beskyttelse mot elektrisk støt, fordi de kun gir en motstand mellom fot og gulv.** Hvis faren for elektrisk støt ikke kan utelukkes helt, er det avgjørende å iverksette ytterligere tiltak for å unngå denne faren. Slike tiltak bør være en rutine for å forhindre ulykker på arbeidsplassen. Erfaring har vist at for antistatiske formål bør utladningsveien gjennom produktet normalt ha en elektrisk motstand på mindre enn 1000 MΩ gjennom hele brukstiden. En verdi på 100 KΩ er angitt som den laveste grensen for motstand for et nytt produkt for å sikre begrenset beskyttelse mot farlige elektriske støt eller antenning hvis et elektrisk apparat blir defekt når det brukes på spenninger opp til 250 V. Men under visse forhold skal brukere være klar over at skotøyet kan gi utilstrekkelig beskyttelse, og det bør alltid tas andre forholdsregler for å beskytte brukeren. Den elektriske motstanden på denne typen skotøy kan endres betydelig ved fleksing, forurensning eller tuktighet. Dette skotøyet fungerer ikke like bra som forventet når det brukes i våte omgivelser. Det er derfor nødvendig å sikre at produktet er i stand til å oppfylle sin beregnede funksjon i å spre elektrostatiske ladninger og gi noe beskyttelse gjennom hele brukstiden. Det anbefales at brukeren foretar en intern kontroll for elektrisk motstand og bruker den jevnlig og ofte.

Hvis skotøy brukes i våte omgivelser hvor sålematerialet blir forurenset, bør brukere alltid kontrollere de elektriske egenskapene til skotøyet før de går inn i et fareområde. Når antistatisk skotøy brukes, skal motstanden på gulvoverflaten være slik at den ikke gjør beskyttelsen som gis av skotøyet, dårligere. Ingen isolerende elementer unntatt normale strømper må brukes mellom innersålen til skotøyet og foten til brukeren. Hvis noe plasseres mellom innersålen og foten, bør kombinasjonen skotøy/innlegg kontrolleres for elektriske egenskaper.

**LES DISSE INSTRUKSJONENE NØYE FØR DU BRUKER DETTE PRODUKTET:** Dette skotøyet er laget for å minimere risikoen for skader fra de spesifikke farene som angis av merkingen på det bestemte produktet (se betegnelseskoder ovenfor). **Men husk alltid at ikke noe personlig beskyttelsesutstyr kan gi full beskyttelse, og du må være forsiktig når du driver med risikorelaterte aktiviteter.**

**YTELSE OG BEGRENSNINGER PÅ BRUK** – Disse produktene har blitt testet i samsvar med EN ISO 20345:2011 for de typer beskyttelser som er angitt på produktet ved betegnelseskodene som beskrives ovenfor. Men du må alltid sørge for at skotøyet passer til den tiltenkte sluttbruken.

**TILPASSING, STØRRELSER** – Når du tar av og på deg produkter, må du alltid løse festesystemene helt. Bruk kun skotøy med passende størrelse. Produkter som sitter for løst eller stramt, begrenser bevegeligheten og gir ikke optimal beskyttelse. Størrelsen på disse produktene er merket av på dem.

**KOMPATIBILITET** – For å optimalisere beskyttelsen kan det i noen tilfeller være nødvendig å bruke dette skotøyet med ekstra personlig beskyttelsesutstyr som beskyttende bukser eller gamasjer. I dette tilfellet kontakter du leverandøren før du foretar den risikorelaterte aktiviteten for å sikre at alle beskyttelsesproduktene er kompatible med og passer til din bruk.

**LAGRING OG TRANSPORT** – Bata verneskoen er pakket i en solid skoese av kartong egnet for transport. Når skotøyet ikke er i bruk, lagrer du det på et godt ventilert sted uten store temperaturendringer. Aldri oppbevar skotøyet under tunge gjenstander eller i nærheten av skarpe gjenstander. Hvis skotøyet er vått, lar du det tørke sakte og naturlig borte fra direkte varmekilder før du lagrer det. Bruk passende beskyttelsesinnpakning når du transporterer skotøyet, for eksempel originalesken. Når skoene lagres under normale forhold og normal fuktighet, er holdbarhetstiden generelt:  
- 10 år etter produksjonsdato for sko med lær øverst og yttersåle av gummi  
- 3 år etter produksjonsdato for sko med polyuretan (PU)

**REPARASJON** – Hvis skotøyet blir skadet, gir det **ikke** optimal beskyttelse, og bør derfor byttes ut så raskt som mulig. Aldri bruk skadet skotøy med viten og vilje mens du utfører en risikorelatert aktivitet. Hvis du er i tvil om skadeomfanget, kontakter du leverandøren før du bruker skotøyet.

**RENGJØRING** – Rengjør skotøyet jevnlig med rengjøringsbehandling av høy kvalitet som anbefales som passende til formålet. **Aldri** bruk etsende eller nedbrytende rengjøringsmidler.

**GJENNOMTRENINGSRESISTENS** - Under slike forhold bør alternative forebyggende tiltak vurderes. Det finnes for tiden to generiske typer inntrengingssikre innsatser i PPE-fottøy. Dette er metalltypene og typene laget av andre materialer. Begge typene oppfyller minimumskravene for inntrengingsmotstand for standardmarkedet for slikt fottøy, men hver materialtype har forskjellige tilleggsfordeler eller -ulempen inkludert følgende:

**Metall:** Påvirkes mindre av formen til det skarpe objektet/faren (f.eks. diameter, geometri, skarphet), men på grunn av skoproduksjonsbegrensninger dekkes ikke hele den nedre delen av skoene.

**Ikke-metaller** – Kan være lettere, mer fleksible og gi større beskyttelsesområde når man sammenligner med metall, men inntrengingsmotstanden kan variere mer avhengig av formen til det skarpe objektet/faren (f.eks. diameter, geometri, skarphet). For mer informasjon om typen inntrengingssikker innsats som finnes i ditt fottøy, vennligst kontakt produsenten eller leverandøren som er oppgitt i disse instruksjonene.

**ADVARSEL,** merk at gjennomtrengingsresistansen til dette fottøyet har blitt målt i laboratoriet ved bruk av en 4,5 mm stump spiker og en kraft på 1100 N. Høyere krefter eller spiker med mindre diameter vil øke risikoen for gjennomtrengning.

## SKLIRESIKRETS –

Betegnelser og spesifikasjoner			
Merking	Skotøyet sklirestans på:	Minimum friksjonsfaktor EN ISO 13287:2007	
		Hælslipp forover <sup>1</sup>	Såleslipp forover
SRA	gulv med keramiske fliser med NaLS <sup>2</sup>	0,28	0,32
SRB	stålgulv med glyserin	0,13	0,18
SRC	gulv med keramiske fliser med NaLS <sup>2</sup> og på stålgulv med glyserin	0,28	0,32
		0,13	0,18

<sup>1</sup> testet på 7°, <sup>2</sup> natriumlaurylsulfat

**SKLIRESISTANS** – I alle skli-situasjoner vil selve gulvoverflaten og andre (ikke-fottøyrelaterte) faktorer ha stor påvirkning på hvordan fottøyet oppfører seg. Det vil derfor være umulig å lage fottøy som er sklisikkert under alle forhold man kan komme ut for med fottøyet på.

**ADVARSEL** – Skotøyet må ikke brukes uten sokker.

**INNERSÅLER** – Skotøyet er utstyrt med en uttagbar innersåle som var på plass ved testing. Innersålen bør være på plass mens skotøyet brukes. Den bør kun erstattes av en sammenlignbar innersåle som fås hos den opprinnelige produsenten.

**SOKKER OG KOMFORT** – Bruk Bata sokker, skift sokker jevnlig og ta vekselvis varme og kalde bad hvis føttene er svette. Bruk lite såpe. Skift sko regelmessig: Lær er et naturprodukt og må få muligheten til å hvile.

**BRUKSTID** – Sko har ikke uendelig levetid. Den nøyaktige levetiden til produktet vil i stor grad avhenge av hvordan det brukes og pleies. Det er derfor meget viktig at du sjekker fottøyet grundig før bruk, og skifter det ut så snart det synes å være ubrukelig. Se ekstra nøye på tilstanden til de øvre sømmene, slitasje i trådmønsteret i yttersålen og tilstanden til det ytre/øvre sålefestet. Sko kan bli utslitt eller skadet. I løpet av årenes løp kan materialer påvirkes negativt av faktorer som mikrober, fuktighet og/eller temperatur. Dette gjelder også ubrukte sko. Bata garanterer at dette produktet ikke, eller i meget liten grad, vil påvirkes negativt innenfor dets normale levetid (med utgangspunkt i produksjonsdatoen). Skift alltid sko hvis:

- Læret over tåhetten av stål er slitt og tåhetten er synlig.
- Sålen har løsnet noe sted.
- Sålen har sprukket noe sted.
- Mønsteret i sålen er helt slitt.
- Formen på tåhetten er forandret av et slag eller sammenpressing.
- Sømmen er ødelagt noe sted.
- Overlæret er ødelagt noe sted.
- Ståldelen i sålen er ødelagt eller har hull.

**For skotøy som er utstyrt med ikke-metalliske hetter, bør følgende legges til:** Dette skotøyet er utstyrt med sikre/ beskyttende tåhetter som kan bli skadet i et uhell med støt eller trykk. Men det kan hende at denne skaden ikke vises tydelig på grunn av hetten. Du bør derfor erstatte (og helst ødelegge) skotøyet hvis tåområdet har blitt utsatt for alvorlig støt eller trykk, selv om det virker uskadet.

Bata öryggisskórnir sem þú varst að kaupa eru með CE/UKCA merkingu, sem þýðir að varan uppfyllir kröfur Evrópureglugerðar 2016/425, eins og henni var breytt til að gilda í Bretlandi. Bata öryggisskórnir hefur undirgengist gerðarskoðun ESB í samræmi við Evrópustaðalinn EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012. Allir Bata öryggisskór eru CE merktir. Sækja má vottorðið og samræmisyfirlýsinguna, sem því tengist, á vefsíðu okkar: [www.bataindustrials.com/ce](http://www.bataindustrials.com/ce). CE staðallinn er fjórskiptur:

- EN ISO 20344** – Fyrirmæli um hvernig prófanir skuli fara fram. Grundvallarkröfur og prófunaraðferðir svo og viðbótarkröfur fyrir hlífðarbúnað einstaklinga (PPE).
- EN ISO 20345** – EN ISO 20345 merking á vöru táknar að hún standist ýmsar grundvallarkröfur samkvæmt staðlinum og auk þess viðbótarkröfur sem taldar eru upp hér á eftir. Ef skórnir standast þessar viðbótarkröfur er það sýnt með sérstakri merkingu á þeim eins og hér greinir:
  - SB** Hlífðarskór til atvinnunota. Sérstakar hlífðarhettur á tám sem veita vörn gegn hlutum sem falla með orku sem er **200 J**
  - S1** Afrafmagnunareiginleikar, orkugleypni á lokuðu svæði, lokaður hæll og viðnám gegn brennsluoli
  - S2** Eins og S1 og auk þess vatnsheldur sóli og vatnshrindandi leður í uppskö
  - S3** Eins og S2, auk stunguviðnáms í miðsóla og mynstraðs ytri sóla
  - S4** Skóbúnaður að öllu leyti úr gúmmí eða að öllu leyti úr fjölliðuefnum; afrafmagnunareiginleikar, orkugleypni á lokuðu svæði, lokaður hæll og viðnám gegn brennsluoli
  - S5** Eins og S4, auk stunguviðnáms í miðsóla og mynstraðs ytri sóla
- EN ISO 20346**
  - PB** Hlífðarskór til atvinnunota. Sérstakar hlífðarhettur á tám sem við prófun veita vörn gegn hlutum sem falla með orku sem er **100 J**
  - P1** Afrafmagnunareiginleikar, orkugleypni á lokuðu svæði, lokaður hæll og viðnám gegn brennsluoli
  - P2** Eins og P1 og auk þess vatnsheldur sóli og vatnshrindandi leður í uppskö
  - P3** Eins og P2, auk stunguviðnáms í miðsóla og mynstraðs ytri sóla
  - P4** Skóbúnaður að öllu leyti úr gúmmí eða að öllu leyti úr fjölliðuefnum; afrafmagnunareiginleikar, orkugleypni á lokuðu svæði, lokaður hæll og viðnám gegn brennsluoli
  - P5** Eins og P4, auk viðnáms við gegnumdræpi í miðsóla og mynstraðs ytri sóla
- EN ISO 20347** – Skór til atvinnunota.
  - O1** Öryggisskófatnaður til nota á vinnustað Afrafmagnunareiginleikar, orkugleypni á lokuðu svæði, lokaður hæll og viðnám gegn brennsluoli
  - O2** Eins og O1 og auk þess vatnsheldur sóli, vatnshrindandi leður í uppskö
  - O3** Eins og O2, auk stunguviðnáms í miðsóla og mynstraðs ytri sóla
  - O4** Skóbúnaður að öllu leyti úr gúmmí eða að öllu leyti úr fjölliðuefnum; afrafmagnunareiginleikar, orkugleypni á lokuðu svæði, lokaður hæll og viðnám gegn brennsluoli
  - O5** Eins og O4, auk stunguviðnáms í miðsóla og mynstraðs ytri sóla

#### Viðbótarkröfur vegna sértækrar notkunar með sérstökum merkingum:

<b>P</b>	Stálstyrking í millisóla	<b>C</b>	Rafleiðandi
<b>A</b>	Vörn gegn stöðuraframagni	<b>E</b>	Höggvörn
<b>I</b>	Einangrandi skófatnaður	<b>M</b>	Framristarvörn, 100 J höggkraftur
<b>HI</b>	Hitaeinangrun	<b>CI</b>	Kuldaeinangrun
<b>CR</b>	Skurðarþolinn skófatnaður	<b>AN</b>	Ökklavörn
<b>WR</b>	Vatnsþolinn skófatnaður	<b>WRU</b>	Vatnsþolnir uppskór
<b>FRU</b>	Eldþolnir uppskór	<b>HRO</b>	Viðnám gegn snertingu við heita hluti
<b>SBH</b>	Blendingsskór	<b>SRA/SRB/SRC</b>	Skrikvörn

**SKÓBÚNAÐUR MEÐ VÖRN GEGN STÖÐURAFRAMAGNI** – Skórnir sem þú ert nýbúinn að fá eru varðir gegn stöðuraframagni; stutt skýring fylgir hér að neðan. Skóbúnað með vörn gegn stöðuraframagni ætti að nota ef nauðsynlegt er að lagmarka uppbyggingu rafstöðu með því að dreifa rafstöðuhleðslu, og þar með forðast hættuna á að neisti kveiki í, til dæmis eldfimur efnum og gufum; og ef hættu á raflosti frá einhverjum raftækjum eða hlutum sem spenna er á hefur ekki verið fullkomlega útrýmt.

**Athugið að afrafmagnandi skór tryggja ekki nægilega vörn gegn rafstöðuþar sem þeir eru einungis fyrirstaða á milli fótár og gólfs. Ef ekki hefur verið komið algjörlega í veg fyrir hættuna á raflosti þarf nauðsynlega að gripa til frekari aðgerða til að forðast hættuna. Slíkar aðgerðir, auk viðbótarprófananna sem nefndar eru hér fyrir neðan, ættu að vera fastur liður í öryggisáætlun vinnustaðarins.** Reynslian hefur sýnt að hvað varðar vörn gegn stöðuraframagni þá ætti losunarleiðin gegnum vöruna venjulega alltaf að hafa minna rafviðnám en 1000 MΩ meðan á endingartíma hennar stendur. Gildið 100 KΩ er tilgreint sem lægstu mörk viðnáms vöru þegar hún er ný, til að tryggja takmarkaða vörn gegn hættulegu raflosti eða kviknun í því tilfelli að eitthvert raftæki bili meðan það gengur á allt að 250 V rafspennu. Hins vegar ættu notendur að vera sér meðvitáðir um það að við ákveðnar kringumstæður getur skófatnaður veitt ófullnægjandi vörn og að alltaf ætti að gera viðeigandi viðbótarráðstafanir til að verja þann sem notar skóna.

Rafviðnám þessarar tegundar skófatnaðar getur breyst umtalsvert vegna spennu, óhreininda eða raka. Þessi skóbúnaður sýnir ekki tilætlaða virkni ef hann er notaður við blautar aðstæður. Því er það nauðsynlegt að tryggja að varan sé hæf til að uppfylla tilætlaða virkni sína í að dreifa rafstöðuhleðslu og veiti einnig einhverja vörn allan sinn endingartíma. Mælt er með að notandinn komi sér upp innanhússprófun á rafviðnámi og noti það með reglulegu, stuttu millibili. Ef skóbúnaðurinn er notaður í bleytu þar sem efni sólsans verður óhreint ættu notendur alltaf að athuga rafleiðnieiginleika hans áður en farið er inn á hættusvæði.

Þegar skóbúnaður með vörn gegn stöðurafmagni er notaður ætti viðnám gólfyfirborðsins að vera þannig að það ónyti ekki vörnina sem skóbúnaðurinn veitir. Við notkun ættu engir einangrandi sætur að vera á milli innri sóla skóbúnaðarins og fótar þess sem er í honum er, að undanskildum venjulegum utaryfirsokkum. Ef einhvert innlegg er sett milli innri sólsans og fótans ætti að athuga með rafleiðnieiginleika sameinaðs skóbúnaðar/innlegs.

**LESTU VANDLEGA ÞESSAR LEIÐBEINGINGAR ÁÐUR EN VARAN ER NOTUÐ:** Þessi skóbúnaður er hannaður til að lágmarka hættuna á meiðslum vegna ákveðinnar hættu, eins og hún er skilgreind með merkingunum á tiltekinni vöru (sjá merkingarkóða að ofan). **Hins vegar skaltu alltaf muna að engar persónuhlifar geta veitt fulla vernd og alltaf verður að sýna aðgát á meðan aðgerðir sem tengjast hættu eru framkvæmdar.**

**GETA OG TAKMARKANIR Á NOTKUN** – Þessar vörur hafa verið prófaðar í samræmi við EN ISO 20345:2011 fyrir þær tegundir varnar sem skilgreindar eru á vörunni með merkingarkóðunum sem útskýrðir eru að ofan. Hins vegar skaltu alltaf tryggja að skóbúnaðurinn henti fyrir ætlaða notkun.

**MÁTUN, STÆRD** – Til að fara í og úr vörunni skal alltaf losa festingarnar að fullu. Aðeins nota skóbúnað af hæfilegri stærð. Vörur sem eru annaðhvort of víðar eða of þröngar munu hamla hreyfingum og veita ekki hámarks verndunarstig. Stærð vörunnar er merkt á hana.

**SAMHÆFNI** – Til að hámarka vernd getur í sumum tilfellum verið nauðsynlegt að nota þennan skóbúnað með viðbótarm persónuhlífum, svo sem hlífðarboxum eða jafnvel legghlífum. Í því tilfalli skaltu leita til birgðisins áður en þú framkvæmir aðgerðir sem tengjast hættu, til að tryggja að allar hlífðarvörurnar séu samhæfar og henti fyrir notkun þína.

**GEYMSLA OG FLUTNINGUR** – Bata öryggisskónum er pakkað í sterkbyggðan skókassa úr pappa sem hentar fyrir flutninga. Þegar skóbúnaðurinn er ekki í notkun skal geyma hann á vel loftræstu svæði, fjarri miklum hitasveiflum. Aldrei geyma skóbúnaðinn undir þungum gripum eða í snertingu við beitta hluti. Ef skóbúnaðurinn er blautur skal leyfa honum að þorna hægt og eðlilega, fjarri beinni hitaupsprettu, áður en hann er settur í geymslu. Notaðu hentugar hlífðarumbúðir til að flytja skóbúnaðinn, t.d. upprunalega kassann. Þegar skór eru geymdir við venjulegar aðstæður og rakastig, þá er geymsluþol þeirra venjulega

- 10 ár frá framleiðsludegi fyrir skó með efri hlutanum úr leðri og sóla úr gúmmí
- 3 ár frá framleiðsludegi fyrir skó úr póliuretani (PU)

**VIÐGERÐ** – Ef skóbúnaðurinn skemmist veitir hann **ekki** hámarksvernd og þess vegna ætti að endurnýja hann eins fljótt og framkvæmanlegt er. Aldrei nota skóbúnað sem þú veist að er skemmdur þegar þú framkvæmir aðgerðir sem tengjast hættu. Ef þú ert í vafa um hversu miklar skemmdirnar eru skaltu ráðfæra þig við birgðin áður en þú notar skóbúnaðinn.

**HREINSUN** – Hreinsaðu skóbúnaðinn reglulega með hágæða hreinsimeðferð sem mælt er með sem hæfilegri í þeim tilgangi. **Aldrei** nota ætandi eða eyðandi hreinsiefni.

**STUNGUVIÐNÁM** – Við slíkar kringumstæður ætti að ihuga aðrar fyrirbyggjandi aðgerðir. Tvær almennar gerðir hlífðarinnleggja eru nú fáanlegar í PPE-skó, gerðir úr málmí og gerðir sem ekki eru úr málmí. Báðar gerðir uppfylla lágmarkskröfur fyrir hlífðarinnlegg í þessa skó, en hvor hefur sína kosti og galla, þar á meðal eftirfarandi:

**Málmur:** Lögun hvassa hlutarins (þ.e. þvermál, rúmmál, bit) hefur minni áhrif, en innleggið nær þó ekki yfir allan neðri hluta skósins.

**Ekki úr málmí:** Er ef til vill léttari, sveigjanlegri og nær yfir stærra svæði en innlegg úr málmí, en stunguviðnámið veltur ef til vill meira á lögun hvassa hlutarins (þ.e. þvermál, rúmmál, bit). Frekari upplýsingar um hlífðarinnleggið í skónum má fá hjá framleiðandanum eða birgðinum sem nefndur er í þessum leiðbeiningum.

**VIÐVÖRUN.** Athugið að stunguviðnám þessa skóbúnaðar var mælt á rannsóknarstofu með styttnum 4,5 mm nagla og aflí upp á 1100 N. Meira aflí eða naglar með minna þvermál eykur hættuna á stungu.

Merkingar og helstu eiginleikar			
Merking	Skóbúnaður skrikvörn á:	Lágmarks viðnámsstuðull samkvæmt EN ISO 13287:2007	
		Viðnámsþol hæla <sup>1</sup>	Viðnámsþol sóla
<b>SRA</b>	keramikflísagólf með NaLS <sup>2</sup>	0,28	0,32
<b>SRB</b>	stálgólf með glýserín	0,13	0,18
<b>SRC</b>	keramikflísagólf með NaLS <sup>2</sup> og á stálgólfi með glýserín	0,28	0,32
		0,13	0,18

<sup>1</sup> prófaður viðnámsstuðull við 7°, <sup>2</sup> smurð sápuefni

**SKRIKVÖRN** – Þegar um sleipu er að ræða hefur gólfliðurinn sjálfur, auk annarra þátta (sem ekki tengjast skófatnaði), mikil áhrif á það hvernig skófatnaðurinn reynist. Það er því ómögulegt að gera skófatnað þannig úr garði að hann standist sleipu við allar hugsanlegar aðstæður.

**ADVÖRUN** – Ekki má vera í skóbúnaðinum án utanyfirsockka.

**ISOKKAR** – Skóbúnaðurinn kemur með lausum isokk sem var til staðar meðan prófun fór fram. Isokkurinn ætti að vera til staðar meðan skóbúnaðurinn er í notkun. Aðeins ætti að endurnýja hann með sambærilegum isokk sem upprunalegur framleiðandi útvegar.

**SOKKAR & ÞÆGINDI** – Klæðist Bata sokkum, skiptið reglulega um sokka og takið heit og köld böð til skiptis ef um fótataka er að ræða. Notið sápu í hófi. Skiptið reglulega um skó; leður er náttúrulegt efni og verður að fá að hvilast.

**ENDINGARTÍMI** – Þeir geta skemmt eða slitnað. Örvurur, raki og/eða hiti gætu haft áhrif á gæði efnisins í árunna rás. Þetta á einnig við um ónotaða skó. Bata ábyrgist að þessi vara skaðast lítið eða ekkert á eðlilegum notkunartíma m.v. framleiðsludag. Endurnýjið skó ef:

- Leður yfir stáltá er slitnið og stáltáin sjáanleg.
- Sólfestingar hafa gefið sig á stóku stað.
- Sólinn er skemmdur á stóku stað.
- Sólinn er algerlega slitinn.

- Lögur tár hefur breyst vegna höggs eða þrýstings.
- Saumar hafa gefið sig á stóku stað.
- Yfirleður er slitnið á stóku stað.
- Stálsólinn er brotinn eða götugur.

**Fyrir skóbúnað sem ekki er búinn stáltá, skal bæta eftirfarandi við:** Þessi skóbúnaður er búinn öryggis-/varmarta sem getur skemmt við högg eða slas sem veldur samþjöppun. Hins vegar geta þessar skemmdir, vegna eðlis tainnar, ekki verið augsynlegar. Þess vegna ættir þú að endurnýja (og helst eyðileggja) skóbúnaðinn ef tásvæðið hefur orðið fyrir alvarlegu höggi eða samþjöppun, jafnvel þótt það virðist óskemmt.

## Norma bezpieczeństwa



Zakupione przez Ciebie obuwie ochronne Bata posiada oznaczenie CE/UKCA, co oznacza, że produkt spełnia wymagania Rozporządzenia Europejskiego 2016/425, ze zmianami stosowanymi w Wielkiej Brytanii. Obuwie ochronne firmy Bata przeszło badania typu UE zgodnie z następującymi europejskimi standardami: EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012. Obuwie ochronne firmy Bata posiada certyfikat CE. Certyfikat oraz powiązaną z nim deklarację zgodności można pobrać z naszej strony internetowej: [www.bataindustrials.com/ce](http://www.bataindustrials.com/ce)

Norma CE składa się z czterech części:

- EN ISO 20344** – Zawiera instrukcje do metod badań. Zawiera podstawowe wymagania i metody badania oraz dodatkowe wymogi dot. środków ochrony osobistej.
- EN ISO 20345** – Oprócz wielu zasadniczych wymogów znak normy EN ISO 20345 na produkcie oznacza spełnienie niżej podanych dodatkowych wymogów. Spełnienie tych dodatkowych wymogów jest oznakowane na obuwiu jednym z poniższych symboli. Wyjaśnienie oznaczeń kodowych:
  - SB** Obuwie bezpieczne, m.in. ochrona palców stopy przed uderzeniem z energią do **200 dżuli**
  - S1** Właściwości antyelektrostatyczne, absorpcja energii w części piętowej, zabudowana pięta oraz odporność na oleje i benzynę
  - S2** Jak S1 oraz dodatkowo odporność na przepuszczalność wody i absorpcja wody
  - S3** Jak S2 plus stalowa wkładka antyprzebiciowa i podeszwa antypoślizgowa
  - S4** Obuwie wykonane w całości z polimerów naturalnych lub syntetycznych; Właściwości antyelektrostatyczne, absorpcja energii w części piętowej, zabudowana pięta oraz odporność na oleje i benzynę
  - S5** Jak S4 plus stalowa wkładka antyprzebiciowa i podeszwa antypoślizgowa
- EN ISO 20346**
  - PB** Obuwie ochronne zawodowe, m.in. ochrona palców stopy przed uderzeniem z energią do **100 dżuli**

- P1 Właściwości antyelektrostatyczne, absorpcja energii w części piętowej, zabudowana pięta oraz odporność na oleje i benzynę
- P2 Jak P1 oraz dodatkowo odporność na przepuszczalność wody i absorpcja wody
- P3 Jak P2 plus stalowa wkładka antyprzebiciowa i podeszwa antypoślizgowa
- P4 Obuwie wykonane w całości z polimerów naturalnych lub syntetycznych; Właściwości antyelektrostatyczne, absorpcja energii w części piętowej, zabudowana pięta oraz odporność na oleje i benzynę
- P5 Jak P4 plus stalowa wkładka antyprzebiciowa i podeszwa antypoślizgowa
4. **EN ISO 20347** – Obuwie zawodowe.
- O1 Ochronne obuwie do użytku zawodowego **bez stalowych nosków**. Właściwości antyelektrostatyczne, absorpcja energii w części piętowej, zabudowana pięta oraz odporność na oleje i benzynę
- O2 Jak O1 oraz dodatkowo odporność na przepuszczalność wody i absorpcja wody
- O3 Jak O2 plus stalowa wkładka antyprzebiciowa i podeszwa antypoślizgowa
- O4 Obuwie wykonane w całości z polimerów naturalnych lub syntetycznych; Właściwości antyelektrostatyczne, absorpcja energii w części piętowej, zabudowana pięta oraz odporność na oleje i benzynę
- O5 Jak O4 plus stalowa wkładka antyprzebiciowa i podeszwa antypoślizgowa

#### Dodatkowe wymogi dot. specjalnego zastosowania (szczególne symbole):

<b>P</b>	Odporność na przebiecie	<b>C</b>	Obuwie przewodzące
<b>A</b>	Obuwie antyelektrostatyczne	<b>E</b>	Absorpcja energii
<b>I</b>	Obuwie izolacyjne	<b>M</b>	Ochrona őródstopa (uderzenie energii o sile 100 J)
<b>HI</b>	Izolacja od ciepła	<b>C</b>	Izolacja od zimna
<b>CR</b>	Obuwie z ochroną na przecięcie	<b>AN</b>	Ochrona kostki
<b>WR</b>	Obuwie odporne na wodę	<b>WRU</b>	Odporność wierzchoń na absorpcję wody
<b>FRU</b>	Odporność wierzchoń na ogień	<b>HRO</b>	Odporność na kontakt z gorącym podłożem
<b>SBH</b>	Obuwie hybrydowe	<b>SRA/SRB/SRC</b>	Odporność na poślizg

**OBUIE ANTYSTATYCZNE** – To obuwie, które właśnie Państwo nabyli, jest antystatyczne. Poniżej podajemy krótkie wyjaśnienie. Obuwie antystatyczne powinno być używane, kiedy konieczne jest zmniejszenie nagromadzonego ładunku elektrostatycznego przez jego rozproszenie, co zapobiega zapaleniu się łatwopalnych substancji i gazów. Ponadto obuwie antystatyczne powinno być używane wtedy, kiedy ryzyko porażenia sprzętem elektrycznym lub przewodami pod napięciem nie zostało całkowicie wyeliminowane. Należy jednak zaznaczyć, że **antystatyczne obuwie nie gwarantuje wystarczającej ochrony przed porażeniem prądem, ponieważ zapewnia jedynie rezystancję pomiędzy stopą i podłożem**. Jeśli nie wyeliminowano całkowicie ryzyka porażenia prądem, konieczne jest przedsięwzięcie dodatkowych środków w celu uniknięcia niebezpieczeństwa. Środki te oraz dodatkowe testy wymienione poniżej powinny stanowić integralną część programu zapobiegania wypadkom w miejscu pracy. Z doświadczenia wiadomo, że dla celów antystatycznych produkt powinien w trakcie użytkowania posiadać rezystancję elektryczną poniżej 1000 M $\Omega$ , przez cały czas trwałości produktu. Wartość 100 K $\Omega$  podaje się jako najniższą wartość graniczną rezystancji nowego produktu, konieczną do zapewnienia minimum ochrony przed groźbą porażenia prądem lub pożaru w sytuacjach awarii sprzętu elektrycznego działającego przy napięciu 250 V. Jednak użytkownicy muszą zdawać sobie sprawę, że w pewnych okolicznościach ochronne działanie obuwia może być niewystarczające i zawsze należy podejmować dodatkowe środki w celu zabezpieczenia pracownika. Rezystancja elektryczna obuwia tego typu może ulec istotnej zmianie wskutek zginania, zanieczyszczenia i zawilgocenia obuwia. W warunkach zawilgocenia obuwie nie będzie spełniać swojej ochronnej funkcji. Dlatego też konieczne jest sprawdzenie czy produkt jest w stanie realizować wyznaczoną funkcję rozpraszania ładunków elektrostatycznych oraz właściwą jego konserwacja w całym okresie użytkowania. Zaleca się, aby użytkownik przeprowadzał częste okresowe testowanie obuwia pod kątem jego rezystancji elektrycznej. Jeśli obuwie jest noszone w warunkach zawilgocenia i dojdzie do przesiąknięcia, zabrudzenia materiału, z którego wykonana jest podeszwa, użytkownik powinien zawsze sprawdzić właściwości elektryczne obuwia przed wejściem na teren podwyższonego ryzyka. Przy użytkowaniu obuwia antystatycznego rezystancja podłoża powinna być taka, aby nie niwelować ochronnego działania obuwia. W czasie użytkowania nie należy wprowadzać pomiędzy wewnętrzną podeszwę butów i stopę użytkownika żadnych dodatkowych elementów izolacyjnych, z wyjątkiem zwykłych skarpet. Jeśli pomiędzy wewnętrzną podeszwą i stopą znajdują się dodatkowe warstwy, to utworzone w ten sposób połączenie obuwia z dodatkowym wkładem powinno być sprawdzone pod kątem właściwości elektrycznych.

#### **PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA PRODUKTU NALEŻY UWAŻNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ:**

Obuwie zostało zaprojektowane z myślą o zredukowaniu ryzyka obrażeń ciała w kontakcie z zagrożeniami określonymi w oznaczeniach na produkcie (patrz kody oznaczeń podane powyżej). **Jednakże trzeba zawsze pamiętać, że żaden indywidualny sprzęt ochronny nie gwarantuje pełnego bezpieczeństwa i dlatego w czasie wykonywania czynności wysokiego ryzyka wymagana jest szczególna ostrożność.**

**ZASTOSOWANIE I OGRANICZENIE UŻYTKOWANIA** – Obuwie zostało przetestowane według standardów EN ISO 20345:2011 odpowiednich dla rodzaju właściwości ochronnych, określonych na produkcie przy pomocy powyżej opisanych kodów oznaczeń. Należy jednak zawsze upewnić się czy obuwie jest odpowiednie do użytkowania w określonych warunkach.

**DOPASOWANIE I ROZMIAR** – Przy zakładaniu i zdejmowaniu produktu należy zawsze całkowicie rozpiąć system zapieć. Należy nosić obuwie tylko we właściwym rozmiarze. Obuwie zbyt luźne lub zbyt ciasne ograniczać będzie swobodę ruchów i nie zapewni optymalnego zabezpieczenia. Oznaczenie rozmiaru umieszczone jest na produkcie.

**KOMPATYBILNOŚĆ** – Dla zwiększenia funkcji ochronnej, w niektórych przypadkach może być konieczne noszenie obuwia z dodatkowym sprzętem ochrony osobistej, na przykład ze spodniami ochronnymi lub getrami. W takim przypadku przed przystąpieniem do wykonywania czynności podwyższonego ryzyka należy sprawdzić u dostawcy sprzętu czy wszystkie stosowane produkty są wzajemnie kompatybilne i czy mogą być użytkowane w danej sytuacji.

**PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT** – Obuwie ochronne firmy Bata pakowane jest w solidne kartonowe pudełka na buty, które nadają się do transportu. Nieużywane obuwie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu i chronić przed ekstremalnymi temperaturami. Nigdy nie należy przechowywać obuwia przyciśniętego ciężkimi przedmiotami ani w kontakcie z ostrymi przedmiotami. Jeśli obuwie jest zamoczone, należy przed odłożeniem go na przechowanie wysuszyć je w sposób naturalny, bez wystawiania na bezpośrednie działanie źródeł ciepła. Do transportu obuwia używać należy odpowiednich opakowań ochronnych, przykładowo oryginalnego opakowania. W przypadku przechowywania w normalnych warunkach i wilgotności, okres przydatności butów wynosi zazwyczaj:

- 10 lat od daty produkcji dla butów ze skórzaną cholewką i gumową podeszwą
- 3 lata od daty produkcji w przypadku butów z poliuretanem (PU)

**NAPRAWA** – Jeśli obuwie uległo zniszczeniu, nie będzie ono gwarantowało optymalnego zabezpieczenia, dlatego powinno być w miarę możliwości jak najszybciej zastąpione nowym. Nigdy świadomie nie zakładaj uszkodzonego obuwia do wykonywania czynności podwyższonego ryzyka. Jeśli nie ma pewności co do stopnia uszkodzenia obuwia, należy przed jego użyciem skonsultować się z dostawcą.

**KONSERWACJA** – Obuwie należy regularnie czyścić zalecanymi do tego wysokiej jakości środkami czyszczącymi. **Nigdy** nie należy używać do czyszczenia żrących lub korodujących środków.

**ODPORNOŚĆ NA PRZEBICIE** – W tego rodzaju warunkach należy rozważyć podjęcie alternatywnych środków zapobiegawczych. W przypadku obuwia ochronnego dostępne są dwa główne rodzaje wkładek odpornych na przebicie. Są to wkładki metalowe oraz wykonane z materiałów niemetalowych. Oba typy spełniają minimalne wymogi dotyczące odporności na przebicie w ramach normy podanej na tym produkcie, ale każdy z nich posiada swoje wady i zalety. Są one następujące:

**Metalowe**: Mniejszy wpływ wywiera na nie kształt ostrego przedmiotu lub zagrożenia (np. średnica, geometria, ostrość), ale z powodu ograniczeń związanych z produkcją nie zakrywają całego dolnego obszaru buta.

**Niemetalowe** – Mogą być lżejsze, bardziej elastyczne i zapewniają większy obszar ochrony w porównaniu z wkładkami metalowymi, ale odporność na przebicie może być bardziej zmienna w zależności od kształtu ostrego obiektu lub zagrożenia (np. średnica, geometria, ostrość).

Więcej informacji na temat typu wkładki antyprzebieciewej dostarczonej wraz z danym produktem można uzyskać u producenta lub dostawcy wymienionego w tej instrukcji.

**OSTRZEŻENIE:** proszę pamiętać, że odporność na przebicie tego obuwia badano w warunkach laboratoryjnych przy użyciu gwoźdźcia ze ściętym łbem o średnicy 4,5 mm i przy oddziaływaniu z siłą 1100 N. Większe siły lub gwoździe o mniejszej średnicy zwiększają ryzyko przebicia.

## OCHRONA PRZED ŚLIZGANIEM –

Symbole i specyfikacje			
Symbol	Odporność obuwia na poślizg na następujących powierzchniach:	Minimalny współczynnik tarcia wg EN ISO 13287:2007	
		Ślizganie do przodu na pięcie <sup>1</sup>	Ślizganie do przodu na płaskiej części
SRA	podłoże ceramiczne pokryte NaLS <sup>2</sup>	0,28	0,32
SRB	podłoże ze stali pokryte gliceryną	0,13	0,18
SRC	podłoże ceramiczne pokryte NaLS <sup>2</sup>	0,28	0,32
	i podłoże ze stali pokryte gliceryną	0,13	0,18

<sup>1</sup> testowane przy 7°, <sup>2</sup> laurylosiarczan sodu

**OCHRONA PRZED ŚLIZGANIEM** – W każdej sytuacji obejmującej ślizganie, czynniki takie jak typ powierzchni podłogi oraz inne (niezwiązane z obuwem) będą mieć duże znaczenie dla użytkowania obuwia. Z tego względu niemożliwe jest zapewnienie ochrony przed ślizganiem we wszystkich warunkach, z jakimi może spotkać się użytkownik obuwia.

**OSTRZEŻENIE** – Obuwia nie należy nosić bez skarpet.

**WKŁADKI WEWNĘTRZNE** – Obuwie wyposażone w wymienne wkładki wewnętrzne było testowane razem z nimi. Wkładki powinny być używane razem z obuwem. Wkładki te mogą być zastąpione wyłącznie podobnym gatunkiem wkładek wewnętrznych dostarczanych przez tego samego producenta.

**SKARPETY I KOMFORT** – Zalecamy używać skarpety Bata, regularnie je zmieniać i w razie zapocenia należy używać na przemian gorącą i zimną kąpiel. Używać mydło w niewielkich ilościach. Regularnie zmieniać obuwie: skóra jest produktem naturalnym i należy robić przerwy w użytkowaniu.

**TRWAŁOŚĆ** – Trwałość obuwia nie jest bezgraniczna. Przydatność obuwia do użytku zależy w dużej mierze od tego, w jaki sposób i gdzie jest ono użytkowane oraz od sposobu jego konserwacji. Jest więc bardzo ważne, aby dokładnie sprawdzać obuwie przed użyciem i wymienić je na inne, jeśli tylko okaże się niezdadne do dalszego użytku. Należy zwracać baczną uwagę na stan szwów cholewek, ścieranie żłobień na podeszwiu oraz stan spojenia pomiędzy cholewką i podszewą. Obuwie należy wymienić wystarczająco wcześnie, szczególnie, gdy jest uszkodzone lub zużyte. W miarę upływu lat niekorzystny wpływ na pewne właściwości materiału mogą mieć takie czynniki, jak: drobnoustroje, opary i/lub temperatura. To samo dotyczy również nieużywanego obuwia. Bata gwarantuje, że produkt ten nie ulegnie (znacznemu) pogorszeniu w granicach standardowego okresu eksploatacji, licząc od daty produkcji. Obuwie należy wymienić w następujących przypadkach:

- Skóra na stalowej cholewce jest zdarta i widać nosok.
- Miejscowego rozklejenia podszewy.
- Miejscowego rozłamania podszewy.
- Profilu podszewy jest zupełnie starty.
- W wyniku uderzenia lub ściśnięcia nastąpiła deformacja noska.
- Miejscowego pęknięcia szwów.
- Miejscowego rozdarcia skóry.
- Miejscowego rozłamania lub przebiccia stalowego podnoska.

**W celu zastosowania obuwia z niestalowym noskiem ochronnym należy uzupełnić następujące informacje:** To obuwie posiada podnosek bezpieczeństwa lub ochronny, który może zostać uszkodzony na skutek uderzenia lub ściśnięcia. Jednak to uszkodzenie nie musi być natychmiast widoczne ze względu na naturalne właściwości tego noska. W razie dużego uderzenia na nosok lub w razie jego ściśnięcia obuwie powinno być wymienione (stare obuwie zniszczyć), pomimo tego, że wygląda na niezniszczzone.

## Bezpečnostní norma



Bezpečnostní obuv značky Bata, kterou jste zakoupili, nese označení CE/UKCA, což znamená, že tento výrobek splňuje požadavky evropského nařízení 2016/425, ve znění pozdějších předpisů pro použití ve Spojeném království. Bezpečnostní obuv Bata prošla typovou zkouškou EU v souladu s evropskou normou EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012. Veškerá bezpečnostní obuv značky Bata nese osvědčení CE. Osvědčení a související prohlášení o souladu lze stáhnout z našich webových stránek: [www.bataindustrials.com/ce](http://www.bataindustrials.com/ce).

Norma CE se skládá ze čtyř částí:

1. **EN ISO 20344** – Obsahuje pokyny pro testovací procedury. Základní požadavky a testovací metody a další požadavky na osobní ochranné prostředky (OOP).
2. **EN ISO 20345** – Kromě množství základních požadavků se označení výrobku značkou EN ISO 20345 vztahuje na níže uvedené dodatečné požadavky. Pokud výrobek splňuje tyto dodatečné požadavky, je na obuvi označen symbolem.  
Vysvětlení symbolů:  
**S<sub>B</sub>** Ochranná obuv pro profesionální použití s upravenou špičkou, která poskytuje ochranu proti nárazu při testování o síle **200 joule**  
**S<sub>1</sub>** Antistatické vlastnosti, pohlcování energie v oblasti paty, uzavřená pata, odolnost proti pohonným hmotám  
**S<sub>2</sub>** Jako S<sub>1</sub> a navíc odolná vůči průniku a absorpci vody svrchním materiálem  
**S<sub>3</sub>** Jako S<sub>2</sub> a navíc odolná vůči proražení s profilovanou podešví  
**S<sub>4</sub>** Veškerá gumová nebo polymerová obuv; antistatické vlastnosti, pohlcování energie v oblasti paty, uzavřená pata, odolnost proti pohonným hmotám  
**S<sub>5</sub>** Jako S<sub>4</sub> a navíc odolná proti proražení s profilovanou podešví
3. **EN ISO 20346**  
**P<sub>B</sub>** Ochranná obuv pro profesionální použití s upravenou špičkou, která poskytuje ochranu proti nárazu při testování o síle **100 joule**  
**P<sub>1</sub>** Antistatické vlastnosti, pohlcování energie v oblasti paty, uzavřená pata, odolnost proti pohonným hmotám  
**P<sub>2</sub>** Jako P<sub>1</sub> a navíc odolná vůči průniku a absorpci vody svrchním materiálem  
**P<sub>3</sub>** Jako P<sub>2</sub> a navíc odolná vůči proražení s profilovanou podešví  
**P<sub>4</sub>** Veškerá gumová nebo polymerová obuv; antistatické vlastnosti, pohlcování energie v oblasti paty, uzavřená pata, odolnost proti pohonným hmotám  
**P<sub>5</sub>** Jako P<sub>4</sub> a navíc odolná proti proražení s profilovanou podešví
4. **EN ISO 20347** – Pracovní obuv pro profesionální použití.  
**O<sub>1</sub>** Ochranná obuv pro profesionální použití **bez ochranné ocelové špičky**. Antistatické vlastnosti, pohlcování energie v oblasti paty, uzavřená pata, odolnost proti pohonným hmotám

- O2** Jako O1 a navíc odolná vůči průniku a absorpci vody svrchním materiálem  
**O3** Jako O2 a navíc odolná vůči proražení s profilovanou podešví  
**O4** Veškerá gumová nebo polymerová obuv; antistatické vlastnosti, pohlcování energie v oblasti paty, uzavřená pata, odolnost proti pohonným hmotám  
**O5** Jako O4 a navíc odolná proti proražení s profilovanou podešví

#### Dodatečné požadavky pro speciální použití se specifickým označením:

<b>P</b>	Odolnost proti proražení	<b>C</b>	Vodivost
<b>A</b>	Antistatické vlastnosti	<b>E</b>	Absorpce energie
<b>I</b>	Izolovaná obuv	<b>M</b>	Metatarzální ochrana při nárazu o síle 100 J
<b>HI</b>	Izolace proti vysokým teplotám	<b>CI</b>	Izolace proti chladu
<b>CR</b>	Odolnost proti rozfíznutí	<b>AN</b>	Ochrana kotníků
<b>WR</b>	Odolnost proti vodě	<b>WRU</b>	Odolnost svrchní části proti vodě
<b>FRU</b>	Odolnost svrchní části proti plamenům	<b>HRO</b>	Odolnost proti kontaktu se zárem
<b>SBH</b>	Hybridní obuv	<b>SRA/SRB/SRC</b>	Odolnost proti uklouznutí

**ANTISTATICKÁ OBUV** – Bezpečnostní obuv, kterou jste si právě zakoupili, je antistatická; stručně vysvětlení této vlastnosti je uvedeno níže. Antistatickou obuv je třeba používat tehdy, kdy je potřebné minimalizovat vytváření elektrostatické elektřiny rozptýlením elektrostatických nábojů a kdy riziko elektrického výboje z elektrických přístrojů nebo dílů pod proudem nebylo zcela vyloučeno. Takto se předejde riziku zapálení jiskrami např. hořlavých materiálů a výparů. **Je však třeba poznamenat, že antistatická obuv nezaručuje vhodnou ochranu proti zasažení elektrickým proudem, neboť poskytuje odolnost pouze mezi botou a podlahou.** Jestliže nebylo zcela odstraněno riziko zasažení elektrickým proudem, jsou k vyloučení tohoto rizika nutná další opatření. Ta by spolu s dalšími testy zmíněnými níže měla být samozřejmou součástí programu prevence nehod na pracovišti. Zkušenosti ukázaly, že pro antistatické účely by dráha výboje vedoucí výrobkem měla mít elektrický odpor běžně nižší než 1000 MΩ po celou dobu jeho provozní životnosti. Hodnota 100 kΩ je stanovena jako nejnižší limit odporu nového výrobku, aby tak byla zajištěna určitá omezená ochrana proti nebezpečným elektrickým výbojům či zapálení v případě, že se na elektrickém přístroji vyskytne závada za provozu s napětím do 250 V. Uživatelé by si ale měli být vědomi, že za určitých okolností obuv neposkytuje dostatečnou ochranu a měla by být vždy ohybná dodatečná opatření na ochranu uživatele obuvi. Elektrický odpor tohoto typu obuvi se může podstatně změnit v důsledku uchybnání, znečištění nebo vlhkosti. Tato obuv neplní svoji určenou funkci, jestliže je používána ve vlhku. To znamená, že je nutné zajistit, aby výrobek plnil svoji určenou funkci rozptylování elektrostatických nábojů a také poskytoval určitou ochranu po celou dobu životnosti. Uživatelé doporučujeme provádět vlastní testování elektrického odporu a provádět tento test pravidelně a často. Jestliže je obuv používána za vlhka, kdy dochází ke znečištění podrážek, měli by uživatelé obuvi vždy zkontrolovat elektrické vlastnosti obuvi před vstupem do rizikového prostoru. Tam, kde se používá antistatická obuv, by odpor povrchu podlahy měl být takový, aby neeliminoval ochranu poskytovanou obuví. Při použití se nesmějí s výjimkou normálních ponožek zastrkovat žádné izolací materiály mezi vnitřní podrážkou obuvi a nohu uživatele. Jestliže je vložena jakákoliv vložka mezi vnitřní podrážkou obuvi a nohu, musí být kombinace obuv/vložka zkontrolována z hlediska jejich elektrických vlastností.

**PŘEČTĚTE SI POZORNĚ TYTO INSTRUKCE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU:** Tato obuv byla vyvinuta za účelem minimalizace rizika úrazu v důsledku specifických nebezpečí, která jsou identifikována označením na konkrétním výrobku (viz označení uvedená níže). **Mějte však vždy na paměti, že žádné OOP neposkytují úplnou ochranu a je třeba si při nebezpečných činnostech počínat vždy opatrně.**

**VÝKON A OMEZENÍ POUŽITÍ** – Tyto výrobky byly testovány v souladu s normou EN ISO 20345:2011 pro typy ochrany stanovené pro výrobek prostřednictvím kódů označení, které jsou vysvětleny níže. Přesvědčte se však vždy o tom, zda je obuv vhodná pro zamýšlený konečný účel.

**VHDNOST, VELIKOST** – Při obouvání a zouvání uvolněte vždy úplné systém upevňování obuvi. Používejte vždy jen obuv správné velikosti. Obuv, která je buď příliš volná, nebo příliš těsná, omezuje možnost pohybu a neposkytuje optimální ochranu. Velikost je vyznačena přímo na obuvi.

**KOMPATIBILITA** – Za účelem optimalizace ochrany je někdy nutné používat tuto obuv ve spojení s dalšími OOP, jako jsou např. ochranné kalhoty nebo kamaše. V tomto případě se poraďte před prováděním nebezpečných činností s vaším dodavatelem, aby byla zajištěna kompatibilita veškerých vašich ochranných pomůcek a jejich vhodnost pro vaše konkrétní použití.

**SKLADOVÁNÍ A DOPRAVA** – Bezpečnostní obuv značky Bata je zabalená do odolné lepenkové krabice na obuv vhodné k přepravě. Když obuv nepoužíváte, uskladněte ji v dobře větraném prostoru chráněném před extrémními teplotami. Nikdy neskladujte obuv pod těžkými předměty nebo v kontaktu s ostrými předměty. Když je obuv vlhká, nechte ji před uložením přirozeným způsobem pomalu uschnout, a to v bezpečné vzdálenosti od topení či jiných zdrojů tepla. Používejte vhodný ochranný obal pro přepravu obuvi, např. originální krabici. Při skladování za normálních podmínek a vlhkosti je skladovatelnost obuvi obecně

- 10 let od data výroby pro boty s koženým svrškem a pryžovou podrážkou

- 3 roky od data výroby pro boty z PU

**OPRAVY** – Když dojde k poškození obuvi, **neposkytujte** obuv optimální ochranu a měla by proto být vyměněna, jakmile je to proveditelné. Nikdy při výkonu nebezpečných činností vědomě nenoste obuv poškozenou opotřebením. Jestliže máte pochyby o míře poškození obuvi, poraďte se před jejím použitím s vaším dodavatelem.

**ČIŠTĚNÍ** – Čistíte vaši obuv pravidelně za použití velmi kvalitních přípravků, které jsou doporučeny jako vhodné pro tento účel. **Nikdy** nepoužívejte leptavé či korozivně působící čisticí prostředky.

**ODOLNOST PROTI PRORAŽENÍ** – V takových případech je potřeba zvážit alternativní preventivní opatření. U obuvi z PPE jsou v současné době k dispozici dva generické typy vložek, které jsou odolné proti penetraci. Jsou buď kovové nebo vyrobené z nekovových materiálů. Oba tyto typy vyhovují minimálním požadavkům na odolnost proti penetraci standardu, který je na této obuvi vyznačen, ale každý z těchto dvou typů má různé další výhody nebo nevýhody, k nimž patří tyto:

**Kovové:** Menší ovlivnění tvarem ostrého / nebezpečného předmětu (tj. průměrem, geometrií, ostroty), ale vzhledem k určitým limitům v oboru obuvnictví taková vložka nepokrývá celou spodní část boty.

**Nekovové** – Ve srovnání s kovovými vložkami ty nekovové mohou být lehčí a pružnější a mohou pokrývat větší plochu, ale odolnost vůči penetraci může být značně rozdílná, záleží na tvaru ostrého / nebezpečného předmětu (tj. průměru, geometrii, ostroty).

Pokud potřebujete podrobnější informace o typu vložky odolné vůči penetraci ve své obuvi, obraťte se na výrobce nebo dodavatele, jehož adresa je uvedena v tomto návodu.

**VAROVÁNÍ:** Upozorňujeme, že odolnost proti proražení této obuvi byla měřena v laboratoři pomocí zkráceného hřebíku o průměru 4,5 mm a s vynaložením síly 1100 N; větší síla nebo hřebík o menším průměru zvyšuje riziko proražení.

## ODOLNOST PROTI UKLOUZNUTÍ –

Označení a specifikace			
Označení	Odolnost obuvi proti uklouznutí na:	Minimální součinitel tření podle EN ISO 13287:2007	
		Dopředené uklouznutí na podpatku <sup>1</sup>	Dopředené uklouznutí na celé ploše podešve
<b>SRA</b>	keramické dlaždice s NaLS <sup>2</sup>	0,28	0,32
<b>SRB</b>	ocelová podlaha s glycerinem	0,13	0,18
<b>SRC</b>	keramické dlaždice s NaLS <sup>2</sup> a ocelová podlaha s glycerinem	0,28	0,32
		0,13	0,18

<sup>1</sup> testováno při 7°, <sup>2</sup> laurylsulfátem sodným

**ODOLNOST PROTI UKLOUZNUTÍ** – Ve všech situacích, kdy může dojít k uklouznutí, má významný vliv na efektivitu obuvi i povrch podlah a další faktory, které s obuví nesouvisí. Není tedy možné zajistit, aby byla obuv protiskluzová ve všech podmínkách, kdy je nošena.

**VAROVÁNÍ** – Obuv se nesmí používat bez ponožek.

**VITŘNÍ STĚLKA** – Obuv je dodávána s vyjímatelnou vnitřní stélkou, která byly vložena do obuvi v průběhu testování. Vnitřní stélka musí zůstat na místě, když je obuv používána. Vnitřní stélka smí být nahrazena jen srovnatelnou stélkou dodanou původním dodavatelem.

**PONOŽKY & POKOHLÍ** – Používejte ponožky Bata, měřte ponožky pravidelně a v případě pocení použijte střídavě horké a studené koupele. Mýdlo používejte jen omezeně. Měřte obuv pravidelně: kůže je přírodní produkt a musí mít příležitost k odpočinku.

**ŽIVOTNOST VÝROBKU** – Životnost obuvi není nekonečná. Přesná životnost obuvi bude do značné míry záviset na tom, jak a kde je používána a jak se o ni pečuje. Je proto velmi důležité před použitím důkladně obuv prohlednout a co nejdříve ji vyměnit, pokud se zdá být nevhodná pro další používání. Velká pozornost by měla být věnována stavu vrchního prošívání, opotřebením profilu podešve a stavu spojení svrchní část/podešev. Během let se kvalita materiálu může velmi zhoršit, protože na něj působí například mikroby, vlhkost nebo teplota. To platí i pro nepoužívané boty. Společnost Bata zaručuje, že tento produkt nebude, nebo téměř nebude, nepříznivě dotčen v době běžné životnosti počítaje od data výroby. Včas obuv vyměňte, zejména je-li opotřebovaná nebo vážně poškozená. V každém případě obuv vyměňte, pokud:

- Kůže kryjící ocelovou špičku je obroušená a ocel je viditelná.
- Podrážka je na některém místě odlepená.
- Podrážka je na některém místě zlomená.
- Profil podrážky je zcela obroušený.
- Tvar špičky boty je úderem nebo tlakem změněn.
- Sešívání je na některém místě porušeno.
- Kožený povrch je místy opotřebován užíváním.
- Protipropichová ochrana (stélka) je poškozená, zlomená nebo proražená.

**Ohľadne obuvi vybavené nekovovými krytými úvahami ešte nasledujúci:** Tento druh obuvi je vybaven bezpečnostnými/ ochrannými krytými prstami, ktoré môžu byť poškodené pri náraze či stlačení. Toto poškodenie však nemusí byť s ohľadom na charakter krytých ihned zreteľné. Je preto vhodné vymeniť (a prednostne zlikvidovať) vašu obuv, keďže došlo k silnému nárazu na oblasť prstov alebo jej stlačení, a to i pokiaľ, že obuv vypadá nepoškodená.

## Bezpečnostná norma



Bezpečnostná obuv značky Bata, ktorú ste zakúpili, nesie označenie CE/UKCA, čo znamená, že tento výrobok spĺňa požiadavky európskeho nariadenia 2016/425, v znení neskorších predpisov pre použitie v Spojenom kráľovstve. Bezpečnostná obuv Bata absolvovala posúdenie typu EU v súlade s európskymi normami EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012. Všetka bezpečnostná obuv Bata má certifikáciu CE. Certifikát a súvisiace vyhlásenie o zhode si môžete prezrieť z našich webových stránok: [www.bataindustrials.com/ce](http://www.bataindustrials.com/ce).

Norma CE pozostáva zo štyroch častí:

- EN ISO 20344** – Obsahuje pokyny pre skúšobné postupy. Základné požiadavky a skúšobné metódy a doplňujúce požiadavky na osobné ochranné pomôcky (PPE).
- EN ISO 20345** – Okrem množstva základných požiadaviek, značka EN ISO 20345 na výrobku nesie dodatočné požiadavky uvedené nižšie. Ak výrobok spĺňa tieto dodatočné požiadavky, je to znázomené symbolom na topánke. Vysvetlenie symbolov:
  - S<sub>B</sub>** Ochranná obuv na pracovné použitie so špicami chrániacimi proti nárazu skúšanými na úrovni energie **200 joulov**
  - S<sub>1</sub>** Antistatické vlastnosti, absorpcia energie zadnej časti, zatvorená päta a odolnosť voči palivovému oleju
  - S<sub>2</sub>** Ako S<sub>1</sub> plus odolnosť a voči absorpcii vody vrchným materiálom
  - S<sub>3</sub>** Ako S<sub>2</sub> plus nepriepustná medzipodošva a vystužená podošva
  - S<sub>4</sub>** Celogumová alebo celopolymérová obuv; Antistatické vlastnosti, absorpcia energie zadnej časti, zatvorená päta a odolnosť voči palivovému oleju
  - S<sub>5</sub>** Ako S<sub>4</sub> plus nepriepustná medzipodošva a vystužená podošva
- EN ISO 20346**
  - P<sub>B</sub>** Ochranná obuv na pracovné použitie so špicami chrániacimi proti nárazu skúšanými na úrovni energie **100 joulov**
  - P<sub>1</sub>** Antistatické vlastnosti, absorpcia energie zadnej časti, zatvorená päta a odolnosť voči palivovému oleju
  - P<sub>2</sub>** Ako P<sub>1</sub> plus odolnosť a voči absorpcii vody vrchným materiálom
  - P<sub>3</sub>** Ako P<sub>2</sub> plus nepriepustná medzipodošva a vystužená podošva
  - P<sub>4</sub>** Celogumová alebo celopolymérová obuv; Antistatické vlastnosti, absorpcia energie zadnej časti, zatvorená päta a odolnosť voči palivovému oleju
  - P<sub>5</sub>** Ako P<sub>4</sub> plus nepriepustná medzipodošva a vystužená podošva
- EN ISO 20347** – Pracovná obuv pre profesionálne použitie.
  - O<sub>1</sub>** Ochranná obuv pre profesionálne použitie **bez oceľovej špice**. Antistatické vlastnosti, absorpcia energie zadnej časti, zatvorená päta a odolnosť voči palivovému oleju
  - O<sub>2</sub>** Ako O<sub>1</sub> plus odolnosť a voči absorpcii vody vrchným materiálom
  - O<sub>3</sub>** Ako O<sub>2</sub> plus nepriepustná medzipodošva a vystužená podošva
  - O<sub>4</sub>** Celogumová alebo celopolymérová obuv; Antistatické vlastnosti, absorpcia energie zadnej časti, zatvorená päta a odolnosť voči palivovému oleju
  - O<sub>5</sub>** Ako O<sub>4</sub> plus nepriepustná medzipodošva a vystužená podošva

**Dodatočné požiadavky na špeciálne použitie so špecifickým označením:**

<b>P</b>	Odolnosť voči prieniku	<b>C</b>	Vodivosť
<b>A</b>	Antistatické	<b>E</b>	Absorpcia energie
<b>I</b>	Izolovaná obuv	<b>M</b>	Metatarsálna ochrana pri náraze s energiou 100 J
<b>HI</b>	Izolácia proti teplu	<b>CI</b>	Izolácia proti chladu
<b>CR</b>	Ochrana proti prerezaniu	<b>AN</b>	Ochrana členkov
<b>WR</b>	Obuv odolná voči vode	<b>WRU</b>	Vode odolný vrch obuvi
<b>FRU</b>	Vrch obuvi odolný voči plameňom	<b>HRO</b>	Odolnosť voči kontaktnému teplu
<b>SBH</b>	Hybridná obuv	<b>SRA/SRB/SRC</b>	Odolnosť proti pošmyknutiu

**ANTISTATICKÁ OBUV** – Vaše nové bezpečnostné topánky sú antistatické; tu je stručné vysvetlenie. Antistatická obuv sa používa na minimalizáciu hromadenia elektrostatickej energie rozptýlením elektrostatického náboja, čím sa zamedzí riziku vznietenia iskier napríklad z horľavých látok a výparov. A ak nebolo úplne eliminované riziko elektrického šoku z elektrického zariadenia alebo živých častí. **Upozorňujeme, že antistatická obuv však nedokáže zaručiť adekvátnu ochranu proti zasaženiu elektrickým prúdom, keďže vytvára ochranu iba medzi topánkou a podlahou.** Ak riziko zasaženia elektrickým prúdom nebolo úplne eliminované, sú potrebné dodatočné opatrenia na zamedzenie rizika. Takéto opatrenia ako aj dodatočné skúšky uvedené nižšie by mali byť rutinnou súčasťou programu prevencie nehôd na pracovisku. Skúsenosť ukázala, že za účelom antistatických vlastností by dráha výboja vo výrobku mala mať elektrický odpor menej ako 1000 MΩ počas doby životnosti. Hodnota 100 KΩ je špecifikovaná ako najnižší limit

odporu nového výrobku, aby sa zaistila limitovaná ochrana proti nebezpečnému elektrickému výboju alebo vznieteniu elektrického zariadenia, ktoré sa pokazi pri prevádzkovom napätí do 250 V. Za určitých podmienok by si však mali byť používatelia vedomí, že obuv nemusí poskytovať adekvátnu ochranu a vždy sú potrebné dodatočné ochranné opatrenia. Elektrický odpor tohto typu obuvi možno výrazne ovplyvniť ohybaním, znečistením alebo vlhkom. Uvedená obuv nebude plniť svoju pôvodnú funkciu pri nosení vo vlhkých podmienkach. Je preto potrebné zabezpečiť, aby výrobok dokázal plniť svoju funkciu rozptyľovať elektrostatický náboj a tiež poskytovať ochranu po celú dobu životnosti. Odporúča sa, aby používateľ vytvoril vlastný test elektrického odporu a pravidelne a často ho využíval. Ak sa používa obnosená obuv vo vlhkých podmienkach, kde je materiál na zemi kontaminovaný, je potrebné, aby používatelia vždy skontrolovali elektrické vlastnosti obuvi pred vstupom do rizikovej oblasti. Ak sa používa antistatická obuv, odpor povrchu podlahy by mal byť taký, aby neznižoval ochranu poskytovanú obuvou. Pri použití sa medzi vnútornú podrážku obuvi a nohu používateľa nekladajú žiadne izolačné prvky s výnimkou normálnych ponožiek. Ak je medzi vnútornou podrážkou a nohou vložka, skontrolujte elektrické vlastnosti kombinácie obuvi/vložka.

**PRED POUŽITÍM VÝROBKU SI DÔKLADNE PREČÍTAJTE POKYNY:** Obuv je navrhnutá tak, aby sa minimalizovalo riziko zranenia pri špecifických nebezpečenstvách značením na jednotlivom výrobku (viď kódy značenia vyššie) **Vždy majte na pamäti, že žiadne OOP nedokážu poskytnúť úplnú ochranu a vždy je potrebné byť pri vykonávaní rizikových činností opatrný.**

**VÝKON A OBMEDZENIA POUŽITIA** – Tieto výrobky boli testované v súlade s EN ISO 20345:2011 pre druhy ochrany definované na výrobku značkami s kódmi vysvetlenými vyššie. Vždy sa však uistite, že obuv je vhodná na zamýšľané použitie.

**PRÍPEVNENIE, VEĽKOSŤ** – Pri obúvaní a vyzúvaní výrobku vždy odopnite prípeňovací systém. Noste výhradne obuv vhodnej veľkosti. Výrobky, ktoré sú príliš voľné alebo príliš tesné obmedzujú pohyb a neposkytujú optimálnu úroveň ochrany. Veľkosť výrobkov je uvedená na nich.

**KOMPATIBILITA** – Na optimalizáciu ochrany môže byť v niektorých prípadoch potrebné použiť obuv spolu s dopĺňujúcimi OOP ako napríklad ochrannými nohavicami alebo vrchnými návkami. V tomto prípade sa pred vykonávaním rizikovej činnosti poraďte s dodávateľom a uistite sa, že všetky vaše ochranné pomôcky sú kompatibilné a vhodné na použitie.

**SKLADOVANIE A TRANSPORT** – Bezpečnostná obuv Bata je balená v odolných lepenkových krabiciach vhodných pre prepravu. Ak obuv nepoužívate, skladujte ju na dobre vetranom mieste pri teplotách, ktoré nedosahujú extrémne hodnoty. Obuv neskladujte pod ťažkými vecami alebo pri ostrých predmetoch. Ak je obuv vlhká, nechajte ju pred uskladnením pomaly vyschnúť na vzduchu mimo zdrojov tepla. Na prevoz obuvi používajte vhodné ochranné balenie, napr. originálny obal. Pri skladovaní za normálnych podmienok a vlhkosti je skladovateľnosť obuvi všeobecne

- 10 rokov od dátumu výroby pre topánky s koženým zvrškom a gumovou podrážkou
- 3 roky od dátumu výroby pre topánky z PU

**OPRAVA** – Ak sa obuv poškodí, **nebude** poskytovať optimálnu úroveň ochrany a preto by sa mala čo najskôr vymeniť. Nikdy vedome nenoste poškodenú obuv počas vykonávania rizikových činností. Ak si nie ste istý ohľadne vážnosti poškodenia, obráťte sa na svojho dodávateľa pred tým, než obuv použijete.

**ČISTENIE** – Obuv si pravidelne čistite pomocou kvalitných čistiacich prostriedkov odporúčaných ako vhodné pre daný účel. **Nikdy** nepoužívajte žieravé alebo korozívne čistiace prostriedky.

**ODOLNOSŤ VOČI PRIENIKU** – V takýchto situáciách by sa mali zvážiť alternatívne preventívne opatrenia. Pre obuv v rámci OOP sú momentálne k dispozícii dva generické typy vložiek odolných voči preniknutiu cudzích predmetov. Ide o typy vyrobené z kovu a typy vyrobené z nekovových materiálov. Oba typy spĺňajú minimálne požiadavky na odolnosť voči preniknutiu cudzích predmetov podľa normy vyznačenej na obuvi, ale oba typy majú rôzne dodatočné výhody alebo nevýhody vrátane nasledujúcich:

**Kovové:** Sú menej náchylné na tvar ostrého predmetu (t. j. priemer, geometriu alebo ostrosť), ale z dôvodu obmedzení výroby obuvi nepokrývajú celú spodnú časť obuvi.

**Nekovové** – môžu byť ľahšie, pružnejšie a v porovnaní s kovovými typmi poskytujú väčšie pokrytie oblastí, ale odolnosť voči preniknutiu cudzích predmetov sa môže líšiť v závislosti od tvaru ostrého predmetu/nebezpečenstva (t. j. priemeru, geometrie, ostrosti). Viac informácií o type vložky odolnej voči preniknutiu cudzích predmetov, ktorá je k dispozícii pre vašu obuv, získate u výrobcu alebo dodávateľa uvedeného v tomto návode.

**VAROVANIE,** odolnosť obuvi voči prieniku bola meraná v laboratóriu pomocou zrezaného klinca 4,5 mm a sily 1100 N väčšie sily alebo klince menších priemerov zvyšujú riziko výskytu prieniku.

## ODOLNOSŤ VOČI ŠMYKU –

Symboly značenia a špecifikácie			
Značenie	Obuv odolná pri:	minimálny koeficient trenia podľa EN ISO 13287:2007	
		Šmyk päty dopredu <sup>1</sup>	Šmyk podrážky dopredu
SRA	keramické dlaždice s NaLS <sup>2</sup>	0,28	0,32
SRB	ocelová podlaha s glycerínom	0,13	0,18
SRC	keramické dlaždice s NaLS <sup>2</sup> a na oceleovej podlahe s glycerínom	0,28	0,32
		0,13	0,18

<sup>1</sup> testované pri 7°, <sup>2</sup> laurylsulfát sodný

**ODOLNOSŤ VOČI ŠMYKU** – V každej situácii, pri ktorej môže dôjsť k pošmyknutiu, ovplyvňuje funkčnosť obuvi samotný povrch podlahy i iné faktory (ktoré nesúvisia s obuvou). Preto nebude možné zabezpečiť protišmykové vlastnosti obuvi vo všetkých podmienkach, ktoré sa môžu počas jej nosenia vyskytnúť.

**VAROVANIE** – Topánky sa nesmú nosiť bez ponožiek.

**VLOŽKY** – Obuv sa dodáva s odnímateľnými vložkami, ktoré sa použili aj počas testovania. Vložka by sa mala používať pri nosení obuvi. Nahradzajte iba porovnateľnými vložkami dodávanými originálnym výrobcom.

**PONOŽKY & KOMFORT** – Noste ponožky Bata, pravidelne si ponožky meňte a v prípade potenia aplikujte striedavé horúce a studené kúpele. Mydlo používajte úsporne. Topánky si pravidelne meňte: koža je prírodný výrobok a potrebuje si oddýchnuť.

**ŽIVOTNOSŤ** – Životnosť topánok nie je neobmedzená. Presný úžitkový čas výrobku závisí od toho ako a kde sa nosí a ako sa oň staráte. Je preto potrebné, aby ste pred použitím obuv dôkladne prezreli a nahradili ju, ak vyzerať by nevhodná na nosenie. Pozornosť venujte stavu horných švíkov, opotrebeniu dezénu podrážky a stavu spojenie horná časť/podošva. Topánky okamžite vymeňte, najmä ak sú vážne poškodené alebo obnosené. V priebehu rokov môžu kvalitu materiálu nepriaznivo ovplyvniť napríklad mikróby, vlhkosť a/alebo teplota. To platí aj v prípade nepoužívaných topánok. Bata garantuje, že tento výrobok nebude ovplyvnený alebo bude len mierne nepriaznivo ovplyvnený počas životnosti podľa dátumu výroby. Topánky určite vymeňte, ak:

- Koža nad kovovou špicou je odrená a oceľ je viditeľná.
- Spojivo podrážky je na určitých miestach poškodené.
- Podrážka je na určitých miestach zlomená.
- Profil podrážky je úplne zodraný.
- Tvar okovania je zmenený vplyvom tlaku alebo nehody.
- Prešívania je na určitých miestach poškodené.
- Vrchná koža je na určitých miestach roztrhnutá.
- Antipenetračná medzipodošva je poškodená, zlomená alebo prepichnutá.

**Pre obuv s nekovovým krytom sa doplnia nasledovné:** Táto obuv má bezpečnostné/ochranné kryty prstov nohy, ktorý sa môže poškodiť pri náraze alebo stlačení. Toto poškodenie však vďaka povahe krytu nemusí byť zreteľné. Preto by ste mali nahradiť (a najlepšie zlikvidovať) obuv, ak bola vážne poškodená alebo stlačená oblasť prstov, aj keď vyzerať nepoškodené.

Az Ön által vásárolt Bata biztonsági cipő CE/UKCA jelöléssel rendelkezik, amely azt jelenti, hogy a termék megfelel az Európai Parlament és Tanács (EU) 2016/425 rendeletének követelményeinek, amelyet az Egyesült Királyságban módosítottak. A Bata munkavédelmi lábbelit EU-típusú a következő európai szabványoknak megfelelően vizsgáltuk: EN ISO 20345:2011 (MSZ EN ISO 20345:2012), MSZ EN ISO 20347:2012. Minden Bata munkavédelmi lábbeli a CE-jelöléssel rendelkezik. A tanúsítás és a kapcsolódó megfelelőségi nyilatkozat a weboldalunkról tölthető le: [www.bataindustrials.com/ce](http://www.bataindustrials.com/ce).

A CE-szabvány négy részből áll:

1. **EN ISO 20344** – A vizsgálati eljárásokkal kapcsolatos útmutatás. A személyi védőeszközökkel kapcsolatos alapvető követelmények és vizsgálati módszerek, valamint egyéb előírások (PPE).
2. **EN ISO 20345** – A számos alapvető követelménynek történő megfelelésen túl az adott cipőn található EN ISO 20345 jelzés az alábbiakban részletezett előírások teljesítését tanúsítja. Amennyiben a termék ezeket a további követelményeket is teljesíti, akkor azt egy, a lábbelil elhelyezett szimbólum jelzi. Az egyes szimbólumok magyarázata:
  - S1** Lábujjvédővel ellátott védőlábbeli professzionális használatra, **200 J energiájú zuhanó tárgyak ellen**
  - S1** Antisztatikus tulajdonságokkal rendelkező, energiaelnyelő kéregrésszel, zárt sarokrésszel, és olajálló járótalppal
  - S2** Az P2 kategória tulajdonságain túlmenően vízálló, és a felsőrész víz átérésztőképeséggel rendelkezik
  - S3** Az S2 kategória tulajdonságain túlmenően átszúrás-elleni középtalp, és talpátszűrődés ellen védő talplemez
  - S4** Fröccsöntött vagy vulkanizált lábbeli; antisztatikus tulajdonságokkal rendelkező, energiaelnyelő kéregrésszel, zárt sarokrésszel, és olajálló járótalppal
  - S5** Az S4 kategória tulajdonságain túlmenően átszúrás-elleni középtalp, és talpátszűrődés ellen védő talplemez
3. **EN ISO 20346**
  - PB** Lábujjvédővel ellátott védőlábbeli professzionális használatra, **100 J energiájú zuhanó tárgyak ellen**
  - P1** Antisztatikus tulajdonságokkal rendelkező, energiaelnyelő kéregrésszel, zárt sarokrésszel, és olajálló járótalppal
  - P2** A P1 kategória tulajdonságain túlmenően vízálló, és a felsőrész víz átérésztőképeséggel rendelkezik
  - P3** Az P2 kategória tulajdonságain túlmenően átszúrás-elleni középtalp, és talpátszűrődés ellen védő talplemez
  - P4** Fröccsöntött vagy vulkanizált lábbeli; antisztatikus tulajdonságokkal rendelkező, energiaelnyelő kéregrésszel, zárt sarokrésszel, és olajálló járótalppal
  - P5** Az P4 kategória tulajdonságain túlmenően átszúrás-elleni középtalp, és talpátszűrődés ellen védő talplemez
4. **EN ISO 20347** – Munkalábbelik professzionális használatra.
  - O1** Védőlábbeli professzionális használatra, **acél talplemez nélkül**. Antisztatikus tulajdonságokkal rendelkező, energiaelnyelő kéregrésszel, zárt sarokrésszel, és olajálló járótalppal
  - O2** Az O1 kategória tulajdonságain túlmenően vízálló, és a felsőrész víz átérésztőképeséggel rendelkezik
  - O3** Az O2 kategória tulajdonságain túlmenően átszúrás-elleni középtalp, és talpátszűrődés ellen védő talplemez
  - O4** Fröccsöntött vagy vulkanizált lábbeli; antisztatikus tulajdonságokkal rendelkező, energiaelnyelő kéregrésszel, zárt sarokrésszel, és olajálló járótalppal
  - O5** Az O4 kategória tulajdonságain túlmenően átszúrás-elleni középtalp, és talpátszűrődés ellen védő talplemez

A speciális felhasználási területekhez szükséges további követelményekre vonatkozó jelzések magyarázatai:

<b>P</b>	átszúrás-elleni talpvédelem	<b>C</b>	vezetőképesség
<b>A</b>	antisztatikus	<b>E</b>	energiaelnyelő
<b>I</b>	szigetelt lábbeli	<b>M</b>	100 J energiájú ütés ellen védelmet nyújtó lábközép
<b>HI</b>	hőszigetelt talp	<b>CI</b>	hideg elleni szigetelő talp
<b>CR</b>	vágással szemben védelmet nyújtó lábbeli	<b>AN</b>	boka védelem
<b>WR</b>	vízálló lábbeli	<b>WRU</b>	vízálló felsőrész
<b>FRU</b>	tűzálló felsőrész	<b>HRO</b>	hővel történő érintkezéssel szembeni védelem
<b>SBH</b>	hibrid lábbeli	<b>SRA/SRB/SRC</b>	csúszással szembeni védelem

**ANTISZTATIKUS LÁBBELI** – Az újonnan vásárolt védőlábbelije antisztatikus; az erre vonatkozó rövid magyarázatot az alábbiakban olvashatja el. Az antisztatikus lábbelit azért alkalmaztuk, hogy a lábbeli – ott, ahol szükséges - az elektrosztatikus töltések leadásával a feltöltődést a minimálisra csökkentse. Ezzel az a cél, hogy ilyen módon elkerülhető legyen a szikra által előidézhető gyulladás veszélye, például gyúlékony anyagok és gőzök esetében. Továbbá akkor, ha valamilyen villamos berendezés vagy feszültség alatti alkatrész áramütésének kockázatát nem szüntették meg teljesen. **Meg kell azonban jegyezni, hogy az elektromos áramütéssel szemben az antisztatikus lábbeli nem nyújt megfelelő védelmet, mivel csak a láb és a padló közötti ellenállást vezeti el.** Ha az áramütés veszélyét nem szüntették meg teljes mértékben, akkor elengedhetetlen, hogy a lehetséges kockázatok megelőzése érdekében további intézkedéseket hajtsanak végre. Fontos szempont, hogy az ilyen intézkedések, valamint az alábbiakban részletezett vizsgálatok az adott munkahely baleset-megelőzési programjának szerves részét képezik. A tapasztalatok azt mutatják, hogy az antisztatikus célokra szánt termékek esetén az adott terméken végighúzódo külsőli út, annak teljes élettartama során 1000 MΩ értéknél kisebb elektromos ellenállással kell rendelkeznie. A vezetőképes lábbeli villamos ellenállásának felső határa a lábbeli új állapotában 100 KΩ. Ez az elektromos áramütéssel vagy gyulladással szembeni korlátozott védelem biztosítása érdekében fontos, ha esetleg a legfeljebb 250 V feszültséggel üzemeltetett elektromos berendezés meghibásodna. Mindazonáltal, bizonyos körülmények között a felhasználóknak tisztában kell lenniük azzal, hogy a lábbeli nem nyújt megfelelő védelmet, és a lábbelil viselő személy védelme érdekében további intézkedésekre van szükség. A vezetőképes anyagokból gyártott védőlábbelik

vilamos ellenállása a hajtogatás, a szennyeződés és a nedvesség következtében a használat során jelentősen változhat. Ha az adott lábbeli kopott, akkor nedves körülmények között nem fog megfelelni a vele szemben támasztott követelményeknek. Ezért fontos minden alkalommal megbizonyosodni arról, hogy a lábbeli, annak teljes élettartama során megfelel rendeltetésének, azaz képes az elektrosztatikus töltéseket elvezetni, és megfelelő védelmet nyújt. Célszerű, ha a felhasználó a villamos ellenállás tesztelése érdekében saját vizsgálatot rendszeresít, és azt rendszeres és gyakori időközönként elvégzi. Ha a lábbeli talp része a nedves körülmények között történő használat következtében elszennyeződik és elkopik, a felhasználónak minden egyes alkalommal, mielőtt veszélyes területre lépne, le kell ellenőriznie a lábbeli elektromos tulajdonságait. Az antisztatikus lábbeli felhasználási helyén a padlófelületnek olyan mértékű ellenállással kell rendelkeznie, hogy az ne hatástalanítsa a lábbeli által nyújtott védelmet. A használat során a belsőtalp és a lábbelit viselő személy talpa között a normál tömlő kivételével nem lehetnek egyéb szigetelő elemek. Ha a belsőtalp és a talp közé bármilyen betétet behelyeznek, meg kell vizsgálni a lábbeli/talpbetét kombináció elektromos tulajdonságait.

**A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA VÉGIG AZ ALÁBBI ELŐÍRÁSOKAT:** A lábbelit úgy alakították ki, hogy minimálisra csökkentsze az adott terméken feltüntetett jelzések által meghatározott veszélyhelyzetekből származó sérülések kockázatát (az egyes jelölések kódjait lent találja). **Mindezáltal sose felejtse el, hogy egyetlen PPE termék sem biztosít teljes körű védelmet, ezért a különböző kockázatokkal járó tevékenységek végrehajtása során mindig figyelmesen járjon el.**

**TELJESÍTMÉNY, ÉS A HASZNÁLATTAL KAPCSOLATOS KORLÁTOZÁSOK** – Ezeket a termékeket a lábbelin feltüntetett jelölések kódjai (magyarzatukat lent találja) által meghatározott védelmi kategóriák tekintetében az EN ISO 20345:2011 szabványnak megfelelő vizsgálati módszereknek vetették alá. Azonban mindig győződjön meg róla, hogy a lábbeli megfelel-e az adott felhasználás által támasztott követelményeknek.

**A LÁBBELI VISELÉSE, ÉS ANNAK MÉRETE** – A lábbeli felhúzása és levétele során mindig oldja ki annak rögzítési rendszerét. Kizárólag megfelelő méretű lábbelit viseljen. A túlságosan laza, vagy túl szoros termék korlátozza a szabad mozgásban, és nem nyújt megfelelő védelmet. A termék mérete a lábbelin van feltüntetve.

**KOMPATIBILITÁS** – A megfelelő védelem biztosítása érdekében előfordulhat, hogy a lábbelin túl egyéb személyi védőfelszerelés, például védő nadrág vagy lábszárvédő viselése is szükségessé válik. Ilyen esetekben, a veszélyes tevékenység végrehajtása előtt forduljon az ellátójához, és győződjön meg róla, hogy valamilyeni védőfelszerelése kompatibilis-e egymással, továbbá, hogy az adott felhasználás során megfelelő védelmet nyújtanak-e.

**TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS** – A Bata munkavédelmi lábbeliket szállításra alkalmas, erős, hullámpapírból készült dobozba csomagoljuk. Ha az adott védőlábbeli használaton kívül van, szélsőséges hőmérsékleti viszonyoktól mentes, jól szellőző helyiségben tárolja. A tárolás során soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a lábbelire, és ügyeljen rá, hogy az ne érintkezzen éles tárgyakkal. Ha a lábbeli nedves, a tárolás előtt hagyja, hogy lassan és természetes módon, közvetlen hőforrástól távol száradjon meg. A lábbeli szállítása során megfelelő védelmet nyújtó csomagolást használjon, pl. a termék eredeti dobozát.

Normál körülmények között és megfelelő páratartalom mellett tárolva a cipők szavatossági ideje általában 10 év.  
- bíró felsőrészrel és gumitalppal ellátott cipő esetében a gyártástól számított 10 év.  
- míg műbőről (PU) készült cipő esetén a gyártástól számított 3 év.

**JAVÍTÁS** – Amennyiben a lábbeli megsérül, **nem** fog megfelelő védelmet nyújtani, ezért a lehető leghamarabb ki kell azt cserélni. Veszélyes tevékenységek végrehajtása során tudatosan soha ne viseljen sérült védőlábbelit! Ha kétségei vannak a sérülés súlyosságát illetően, akkor a használat előtt forduljon az ellátójához.

**TISZTÍTÁS** – Rendszeresen tisztítsa meg a védőlábbelit, ennek során az adott célnak megfelelő, kiváló minőségű tisztítószert használjon. **Soha** használjon maró vagy korróziós hatású tisztítószereket!

**ÁTSZÚRÁS ELLENI VÉDELEM** – Ilyen esetekben alternatív megelőző intézkedéseket kell mérlegelni. A munkavédelmi (PPE) lábbelik jelenleg kétféle általános típusú áthatolásálló betéttel kaphatók. Az egyik típus anyaga fém, a másik fém nem tartalmaz anyagokból készül. Mindkét típus teljesíti a szabványnak a lábbelin megjelölt minimális áthatolásállóság követelményeit, de különböző pótlólagos előnyök vagy hátrányai vannak, köztük az alábbiak:

**Fém:** kevésbé van kitéve az éles tárgyak hatásának / veszélyének (azaz átmérő, geometria, élesség), de a cipőkészítés korlátai miatt nem fedi le a cipő egész alsó részét.

**Nem fém** – Könnyebb és rugalmasabb lehet a fémnél, és nagyobb területet fedhet le annál, de az áthatolásállóság tekintetében nagyobb eltérések lehetnek az éles tárgy / veszély formájától (azaz átmérő, geometria, élesség) függően. A cipőjéhez tartozó áthatolásálló betét típusáról további információkért lásd a jelen útmutatásokban megnevezett gyártót vagy szállítót.

**FIGYELEM,** kérjük, tartsa szem előtt, hogy a védőlábbeli átszúrás elleni védelmi szintjét egy 4,5 mm-es lerövidített szög segítségével, 1100 N értékű erőhatás kifejtése mellett vizsgálták, ezért ügyeljen rá, hogy nagyobb erőhatás, vagy kisebb átmérőjű szög esetén megnő a lábbeli átszúrásának veszélye.

## CSÚSZÁS ELLENI VÉDELEM –

Az egyes jelzések, és a hozzájuk tartozó leírások			
Jelzés	A lábbeli csúszással szembeni védelmi szintje:	az EN ISO 13287:2007 szabvány szerinti minimális súrlódási együttható	
		Rezgéselnyelő sarok <sup>1</sup>	és csúszásmentes talp
SRA	besorolású kerámia padlón NaLS <sup>2</sup>	0,28	0,32
SRB	besorolású glicerines acél padlón	0,13	0,18
SRC	besorolású kerámia padlón NaLS <sup>2</sup> valamint glicerines acél padlón	0,28	0,32
		0,13	0,18

<sup>1</sup> 7°-on vizsgálva, <sup>2</sup> nátrium-lauril-szulfát

**CSÚSZÁS ELLENI VÉDELEM** – Minden esetben, amikor maga a padló felülete csúszós, és más (a lábbelin kívüli) tényezők nagymértékben befolyásolják a lábbeli viselkedését. Ezért nem lehetséges olyan lábbelit készíteni, amely a viselése során adódó minden körülmény mellett csúszásmentes volna.

**FIGYELEM** – A védőlábbeli tömlő nélkül nem viselhető.

**TALPBETÉT** – A védőlábbeli egy talpbetéttel van ellátva, melyet a vizsgálatok elvégzése során helyeztek be. A talpbetétet a használat során nem szabad eltávolítani. Kizárólag hasonló jellegű, a gyártó által biztosított talpbetétre szabad kicserélni.

**ZOKNI ÉS KÉNYELEM** – Bata zoknit viseljen, azokat rendszeresen cserélje le, és, izzadság esetén, felváltva vegyen forró és hideg fűdőt. Csak mértékkel használjon szappant. A lábbeliket rendszeresen cserélje le: a bőr természetes anyag, ezért pihentetésre van szüksége.

**ÉLETTARTAM** – A lábbelik élettartama korlátozott. A termék hasznos élettartamának pontos mértékét nagyban befolyásolja a használat, és az ebből következő kopás jellege és helye, valamint a lábbeli megfelelő ápolása. Ezért rendkívül fontos, hogy a lábbeli viselését megelőzően alaposan vizsgálja azt meg, és, amennyiben nem felel meg a felhasználás céljának, a lehető leghamarabb cserélje azt ki. Különösen a felső varrások állapotát, a külsőtalp mintázatának kopását, valamint a felső/alsótalp kötéseinek állapotát szükséges megvizsgálni. Megfelelő időközönként cserélje ki a lábbelit, különösen, ha az súlyosabb mértékben megsérült vagy elhasználódott. Az évek múlásával az olyan tényezők, mint például a mikroorganizmusok megjelenése, a nedvesség, vagy a hőmérséklet, kedvezőtlenül befolyásolhatják az anyag különböző tulajdonságait. Ugyanez vonatkozik a használaton kívüli lábbelikre is. A Bata garantálja, hogy a termék a gyártás időpontjától számított normál élettartamon belül nem, illetve elhanyagolható mértékben lesz kitéve a fenti tényezők kedvezőtlen hatásának. Az alábbi esetekben feltétlenül cserélje ki a lábbelit:

- Az acélból készült orr rész feletti bőrréteg lekopott, és a lábbeli orra láthatóvá vált.
- A talprész kötései néhol már kioldódtak.
- A talprész már részben levált.
- A talprész felülete teljesen elkopott.
- Az orr rész ütés vagy nyomás következtében eldeformálódott.
- A varrás részben már megszakadt.
- A bőrből készült felsőrész részben megrepedezett.
- Az acélból készült középtalp megsérült, vagy valami átszúrta azt.

**Az olyan lábbelik esetében, melyek nincsenek fémből készült orr résszel ellátva, az alábbiakra is figyeljen:** Az ilyen lábbelik biztonsági/védő orr résszel vannak ellátva, melyek ütés vagy nyomás következtében megsérülhetnek. Ugyanakkor az ilyen jellegű sérülést, az orr rész természetéből adódóan, nem lehet azonnal egyértelműen megállapítani. Ezért, ha az orr körüli rész az ütés vagy a nyomás következtében súlyosan megsérült, cserélje ki (és lehetőleg semmisítse meg) a lábbelit, még akkor is, ha sértetlennek látszik.

Satın aldığınız Bata güvenlik ayakkabıları CE/UKCA işareti taşıyor ve bu, ürünün İngiltere'de uygulanacak şekilde değiştirilen 2016/425 sayılı Avrupa Yönetmeliğinin gerekliliklerine uygun olduğu anlamına gelir. Bata güvenlik ayakkabısı, EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012 Avrupa standartları doğrultusunda AB tipi bir inceleme tabii tutulmuştur. Tüm Bata güvenlik ayakkabıları CE sertifikasına sahiptir. Sertifika ve ilgili uygunluk beyanı web sitemizden indirilebilir: [www.bataindustrials.com/ce](http://www.bataindustrials.com/ce).

CE-standardı dört bölüme ayrılır:

1. **EN ISO 20344** – Test prosedürlerine ilişkin talimatları içerir. Temel gereklilikler ve test yöntemleri ve kişisel koruyucu ekipman (PPE) için ek gereklilikler.
2. **EN ISO 20345** – Bir dizi temel gerekliliğin dışında, ürünün üzerindeki EN ISO 20345 işareti aşağıda bahsedilen ek gerekliliklerle ilgilidir. Ürün bu ek gereklilikleri karşılamazsa, bu, ayakkabı üzerindeki bir sembol ile belirtilir. Sembollerin açıklanması:  
**SB SB 200 jul** enerji seviyesinde test edildiğinde, darbeye karşı koruma sağlamak için tasarlanan ayakkabı burnu ile profesyonel kullanım için koruyucu ayakkabı  
**S1** Antistatik özellikler, taban bölgesinin enerji emişi, kapalı topuk ve akaryakıtta direnç  
**S2** S1'e ek olarak üst malzemenin su direnci ve su emişi  
**S3** S2'ye ek olarak nüfuz önleyici orta taban ve pençeli dış taban  
**S4** Tamamen kauçuk veya tamamen polimer ayakkabı; Antistatik özellikler, taban bölgesinin enerji emişi, kapalı topuk ve akaryakıtta direnç  
**S5** S4'e ek olarak nüfuz önleyici orta taban ve pençeli dış taban
3. **EN ISO 20346**  
**PB 100 jul** enerji seviyesinde test edildiğinde, darbeye karşı koruma sağlamak için tasarlanan ayakkabı burnu ile profesyonel kullanım için koruyucu ayakkabı  
**P1** Antistatik özellikler, taban bölgesinin enerji emişi, kapalı topuk ve akaryakıtta direnç  
**P2** P1'e ek olarak üst malzemenin su direnci ve su emişi  
**P3** P2'ye ek olarak nüfuz önleyici orta taban ve pençeli dış taban  
**P4** Tamamen kauçuk veya tamamen polimer ayakkabı; Antistatik özellikler, taban bölgesinin enerji emişi, kapalı topuk ve akaryakıtta direnç  
**P5** P4'e ek olarak nüfuz önleyici orta taban ve pençeli dış taban
4. **EN ISO 20347** – Profesyonel kullanım için mesleki ayakkabı.  
**O1 Çelik ayakkabı burnu olmaksızın** profesyonel kullanım için koruyucu ayakkabı. Antistatik özellikler, taban bölgesinin enerji emişi, kapalı topuk ve akaryakıtta direnç  
**O2** O1'e ek olarak üst malzemenin su direnci ve su emişi  
**O3** O2'ye ek olarak nüfuz önleyici orta taban ve pençeli dış taban  
**O4** Tamamen kauçuk veya tamamen polimer ayakkabı; Antistatik özellikler, taban bölgesinin enerji emişi, kapalı topuk ve akaryakıtta direnç  
**O5** O4'e ek olarak nüfuz önleyici orta taban ve pençeli dış taban

#### Belirli işaretlerle özel uygulamalar için ek gereklilikler:

P	Nüfuz direnci	C	İletken
A	Antistatik	E	Enerji emişi
I	Yalıtımlı ayakkabı	M	Metatarsal koruma 100 J darbe enerjisi
HI	Isıya karşı yalıtım	CI	Soğuğa karşı yalıtım
CR	Kesim dirençli ayakkabı	AN	Ayak bileği koruması
WR	Suya dirençli ayakkabı	WRU	Suya dirençli üst
FRU	Ateşe dirençli üst	HRO	Sıcak temasa direnç
SBH	Hibrit ayakkabı	SRA/SRB/SRC	Kayma direnci

**ANTİSTATİK AYAKKABI** – Yeni edindiğiniz güvenlik ayakkabıları antistatiktir, kısa bir açıklama aşağıda bulunmaktadır. Antistatik ayakkabı, elektrostatik yükleri dağıtarak, böylece, örneğin yanıcı maddeler ve buharların kıvılcımla ateşlenme riskinden kaçınmak için, elektrostatik birikmeyi minimuma indirmek için kullanılmaktadır. Ve herhangi bir elektrikli aletten veya elektrikli parçadan gelen elektrik çarpması riski tam olarak ortadan kaldırılmadıysa, kullanılmalıdır. **Ancak, antistatik ayakkabının, yalnızca ayak ve zemin arasında bir direnç sunduğu için elektrik çarpmasına karşı yeterli bir korumayı garanti edemediği unutulmamalıdır.** Elektrik çarpması riski tam olarak ortadan kaldırılmadıysa, riskten kaçınmak için ek önlemler çok önemlidir. Bu gibi önlemler ve aşağıda bahsedilen ek testler, iş yerinin kaza önleme programının rutin bir parçası olmalıdır. Deneyimler, antistatik amaçlarla, ürünlerden deşarj yolunun kullanım ömrü boyunca her zaman normal olarak 1000 MΩ değerinden daha az bir elektrik direncine sahip olması gerektiğini göstermiştir.

100 KΩ değeri, 250 V'ye kadar voltajlarda çalıştırırken, kusurlu hale gelen herhangi bir elektrikli aletin olması durumunda tehlikeli elektrik çarpması veya ateşlenmeye karşı bir miktar sınırlı korumayı sağlamak üzere, bir ürün yeni olduğunda, en düşük direnç sınırı ile olarak belirtilmektedir. Ancak, belli koşullar altında, kullanıcılar ayakkabının yeterli koruma verebildiğinden ve her zaman giyeni korumak için ek hükümlerin alınması gerektiğinden farkında olmalıdır. Bu tip ayakkabının elektrik direnci esneme, kirlenme veya nem ile belirgin derecede değişebilir. Bu ayakkabı, ıslak koşullarda giyilirse isteneni işlevini gerçekleştirmez. Bu nedenle, ürünün elektrostatik yükleri dağıtmada işlev gösteren tasarlanma işlevini yerine getirebildiğinden ve ayrıca tüm ömrü boyunca bir miktar koruma verdiğinden emin olmak gereklidir. Kullanıcının, elektrik direnci açısından bir tesis içi testi oluşturması ve düzenli ve sık aralıklarda bunu kullanması önerilir. Ayakkabı, taban malzemesinin kirlendiği ıslak koşullarda giyilirse, giyenler riskli bir alana girmeden önce daima ayakkabının elektriksel özelliklerini kontrol etmelidir. Antistatik ayakkabının kullanımında olduğu durumda, taban yüzeyinin direnci, ayakkabı tarafından sağlanan korumayı geçersiz kılmayacak şekilde olmalıdır. Kullanımdayken, normal hortum hariç hiçbir yalıtım ögesi, ayakkabının iç tabanı ve giyenin tabanı arasında bulunmamalıdır. İç taban ve ayak arasında herhangi bir ara parça sokulursa, ayakkabı/ara parça kombinasyonu elektriksel özellikleri açısından kontrol edilmelidir.

**BU ÜRÜNÜ KULLANMADAN ÖNCE BU TALİMATLARI DİKKATLİCE OKUYUN** – Bu ayakkabı, belli ürünün üzerindeki işaretler ile tanımlandığı gibi, belirli risklerden gelen yaralanma riskini minimuma indirmek için tasarlanmıştır (yukarıdaki işaret kodlarına bakın). **Ancak, hiçbir PPE ögesinin tam koruma sağlamadığını ve riskle ilgili bir faaliyet yürütürken daima dikkatli olunmasını gerektirdiği daima hatırlayın.**

**PERFORMANS VE KULLANIM SINIRLARI** – Bu ürünler, yukarıda açıklanan işaret kodları ile ürün üzerinde tanımlı koruma tipleri için EN ISO 20345:2011 uyanınca test edilmiştir. Ancak, ayakkabının amaçlanan son kullanım için uygun olduğundan daima emin olun.

**UYMA, BOYUTLANDIRMA** – Ürünleri giyerken ve çıkarırken, sabitleme sistemlerini daima çözün. Yalnızca uygun boyuttaki ayakkabıyı giyin. Çok gevşek veya çok sıkı olan ürünler, hareketi kısıtlar ve en uygun koruma seviyesini sağlamaz. Bu ürünlerin boyutu üzerlerinde işaretlidir.

**UYUMLULUK** – Korumayı en uygun hale getirmek için, bazı örneklerde bu ayakkabıyı, koruyucu pantolon veya tozluğlar gibi ek PPE ile kullanmak gerekebilir. Bu durumda, riskle ilgili faaliyeti yürütmeden önce, tüm koruyucu ürünlerinizin uyumlu ve uygulamanıza uygun olduğundan emin olmak için tedarikçinize danışın.

**SAKLAMA VE TAŞIMA** – Bata güvenli ayakkabısı nakliye için uygun sağlam kartondan bir ayakkabı kutusuyla paketlenmiştir. Kullanımda değilken, ayakkabıyı aşırı sıcaklıklardan uzakta iyi havalandırılan bir alanda saklayın. Ayakkabıyı ağır öğelerin altında veya keskin nesnelere temas halinde asla saklamayın. Ayakkabı ıslaksa, yavaşça ve depoya yerleştirmeden önce doğrudan ısı kaynaklarından uzakta doğal olarak kurumasına izin verin. Ayakkabıyı taşıamak için uygun koruyucu ambalaj kullanın, örn. orijinal kap. Normal koşullar ve nem altında saklandığında, ayakkabıların raf ömrü genellikle:

- Üstü deri ve kauçuk dış tabanlı ayakkabılar için üretim tarihinden 10 yıl
- Poliüretan (PU) ayakkabılar için üretim tarihinden itibaren 3 yıl

**ONARMA** – Ayakkabı hasar görürse, en uygun koruma seviyesini sağlamaz ve bu nedenle mümkün olan en kısa sürede değiştirilmelidir. Riskle ilgili bir faaliyet yürütürken, hasarlı ayakkabıyı bilerek asla giymeyin. Hasarın seviyesi hakkında şüphe duyuluyorsa, ayakkabıyı kullanmadan önce tedarikçinize danışın.

**TEMİZLEME** – Amaç için uygun olarak önerilen yüksek kaliteli temizleme işlemlerini düzenli olarak kullanarak ayakkabınızı temizleyin. Asla kostik veya korozif temizleme maddelerini kullanmayın.

**NÜFUZ DİRENCİ** – Bu gibi durumlarda alternatif önleyici önlemler düşünülmelidir. İki genel nüfuz dirençli ara parça tipi PPE ayakkabıda geçerli olarak mevcuttur. Bunlar metal tipler ve metal olmayan malzemelerden oluşanlardır. Her iki tip, bu ayakkabı üzerinde işaretli standart nüfuz direnci için gereklilikleri karşılar ancak her biri, aşağıdakiler dahil, farklı ek avantajlara veya dezavantajlara sahiptir:

**Metal:** Keskin nesnenin şekline/riske daha az etkilenir (çap, geometri, keskinlik) ancak ayakkabı yapımı sınırlanması nedeniyle, ayakkabının tüm alt alanını kapsamaz.

**Metal dışı:** Daha hafif, daha esnek olabilir ve metal ile karşılaştığında daha fazla kapsama alanı sağlayabilir ancak nüfuz direnci keskin nesnenin şekline/riske bağlı olarak daha fazla değişir (çap, geometri, keskinlik).

Ayakkabınızda sağlanan nüfuz dirençli ara parçanın tipi hakkında daha fazla bilgi için, lütfen bu „Kullanım talimatları”nda ayrıntıların sunulduğu veya tedarikçi ile iletişimi kurun.

**UYARI,** bu ayakkabının nüfuz direncinin 4,5 mm kesik tırnak ve 1100 N kuvvetli çarpma laboratuvarında ölçüldüğünü, daha yüksek kuvvetlerin veya daha küçük çaptaki tırnakların nüfuzun meydana gelmesi riskini arttıracığını lütfen unutmayın.

İşaretleme sembolleri ve teknik özellikler			
İşaretleme	Ayakkabı kayma direnci:	EN ISO 13287:2007 tarafından Minimum Sürtünme Katsayısı	
		İleri topuk kayması <sup>1</sup>	İleri düz kayma
<b>SRA</b>	NaLS <sup>2</sup> ile seramik karo taban	0,28	0,32
<b>SRB</b>	gliserin ile çelik taban	0,13	0,18
<b>SRC</b>	NaLS <sup>2</sup> ile seramik karo taban ve gliserin ile çelik taban üzerinde	0,28	0,32
		0,13	0,18

<sup>1</sup> 7° de test edilmiş, <sup>2</sup> sodyum laurik sülfat

**UYARI** – Ayakkabı hortumsuz giyilmemelidir.

**DOLGU TABANLAR** – Ayakkabı test sırasında yerinde olan çıkarılabilir bir dolgu taban ile sağlanır. Dolgu taban, ayakkabı kullanırken yerinde kalmalıdır. Yalnızca orijinal üretici tarafından sağlanan, kıyas kabul eder bir dolgu taban ile değiştirilmelidir.

**ÇORAPLAR ve RAHATLIK** – Bata çorapları giyin, çoraplarınızı düzenli olarak değiştirin ve terleme durumunda, dönüşümlü sıcak ve soğuk banyolar yapın. Sabunu tutumlu şekilde kullanın. Ayakkabıları düzenli olarak değiştirin: deri doğal bir üründür ve dinlenmeye bırakılması gereklidir.

**GIYME ÖMRÜ** – Ayakkabıların kullanım ömrü sonsuz değildir. Ürünün tam yararlı ömrü, büyük oranda nasıl ve nerede giyildiğine ve bakımına bağlıdır. Bu nedenle, kullanmadan önce ayakkabıyı dikkatlice incelemeniz ve giymek için uygun olmadığı görünür görünmez değiştirmeniz çok önemlidir. Üst dikişin durumuna, dış taban kaplaması kalbinde aşınmaya ve üst/dış taban bağının durumuna özellikle dikkat edilmelidir. Özellikle ciddi şekilde hasarlı veya aşınmışsa, ayakkabıları zamanında değiştirin. Yıllar içinde, malzemenin kalitesi mikroplar, nem ve/veya sıcaklık gibi öğeler ile kötü şekilde etkilenebilir. Bu, kullanılmayan ayakkabılar için de geçerlidir. Bata, bu ürünün üretim tarihine göre normal kullanım ömrü dahilinde kötü etkilenmeyeceğini veya nadiren etkileneceğini garanti eder. Şu durumlarda ayakkabıları değiştirin:

- Çelik ayakkabı burunun üzerindeki deri aşınmışsa ve ayakkabı burnu görünüyorsa.
- Taban bağı yerel olarak başarısız olmuşsa.
- Taban yerel olarak bozulmuşsa.
- Taban profili tamamen aşınmışsa.
- Ayakkabı burununun şekli bir darbe veya sıkışma kazası ile değişmişse.
- Dikiş yerel olarak kırılmışsa.
- Deri üstü yerel olarak yırtılmışsa.
- Çelik orta taban bozulmuşsa veya tabana nüfuz edilmişse.

**Metal olmayan başlıklar takılı ayakkabı için, aşağıdakiler eklenmelidir:** Bu ayakkabıya, bir darbe veya sıkışma tipi kaza sırasında hasar görebilen güvenlik/koruyucu ayakkabı burunları takılıdır. Ancak, bu hasar, başlığın doğası nedeniyle, hemen görünür olmayabilir. Bu nedenle, burun bölgesi ciddi şekilde darbe almışsa veya sıkışmışsa, hasarsız görünse bile, ayakkabınızı değiştirmelisiniz (ve tercihen imha etmelisiniz).

**الحشو المعدني:** يعد أقل تأثراً بشكل الجسم الحاد / الخطر (من حيث القطر والشكل الهندسي والحدة) ولكنه لا يغطي الجزء السفلي من الحذاء بالكامل نتيجة لقيود بصناعة الأحذية.

**الحشو غير المعدني:** قد يكون أصف ورنًا وأكثر مرونة ويوفر مساحة تعطية أكبر مقارنة بالحشو المعدني ولكن قد تختلف المقاومة للاختراق بشكل أكبر وفقاً لشكل الجسم الحاد / الخطر (من حيث القطر والشكل الهندسي والحدة) للحصول على المزيد من المعلومات حول نوع الحشو المقاوم للاختراق الموجود في الحذاء الخاص بك، يرجى الاتصال بالمشحن أو المورد المذكور في هذه الإرشادات<sup>٦</sup>

تحذير، يرجى ملاحظة أنه قد تم قياس مقاومة هذا الحذاء للاختراق في المعمل باستخدام مسمار مقطوع قطره ٤,0 مم وقوة قدرها 110٠ نيوتن، ويؤدي استخدام قوة أعلى، أو مسامير ذات قطر أصغر إلى زيادة خطر حدوث الاختراق.

**المقاومة للانزلاق -** تحذير، يرجى ملاحظة أنه قد تم قياس مقاومة هذا الحذاء للاختراق في المعمل باستخدام مسمار مقطوع قطره ٤,0 مم وقوة قدرها 110٠ نيوتن، ويؤدي استخدام قوة أعلى أو مسامير ذات قطر أصغر إلى زيادة خطر حدوث الاختراق.

## المقاومة للانزلاق -

المواصفات ورموز التمييز		نخبة مقاومة للانزلاق من حيث:	الحد الأدنى لمعامل الاحتكاك من قبل EN ISO 13287:2007 للانزلاق الأمامي بالكعب <sup>١</sup>
SRB	على أرضية من بلاط السيراميك تحتوي على NaLS <sup>2</sup>	٠,٢٨	٠,٣٢
SRB	على أرضية من الفولاذ تحتوي على الجلسرين	٠,١٣	٠,١٨
SRC	على أرضية من السيراميك تحتوي على NaLS <sup>2</sup> وعلى أرضية من الفولاذ تحتوي على الجلسرين	٠,٢٨	٠,٣٢
		٠,١٣	٠,١٨

<sup>١</sup> تم اختيارها في<sup>٢</sup> لوبل سفلات الموديوم يبلغ ٧°

**تحذير -** يحظر ارتداء الأحذية بدون جورب.

**نعال مبطنة -** الحذاء مزود بنعل مبطن قابل للإزالة كان في موضعه في أثناء الاختبار، لا بد أن يبقى النعل المبطن في موضعه عند استخدام الحذاء، ويجب استبداله فقط بنعل مبطن مماثل من المصنع الأصلي.

**الجوارب والراحة -** احرص على ارتداء جوارب Bata، وقم بتغيير الجوارب بانتظام، وفي حالة التعرق، احرص على أخذ حمام ساخن وبارد بالتناوب. استخدم الصابون باعتدال، قم بتغيير الحذاء بانتظام، فالجلد منتج طبيعي ويجب السماح له بالراحة.

**عمر الارتداء -** لا يدوم عمر الحذاء مدى الحياة، يعتمد عمر المنتج الفعلي اعتماداً كبيراً على الكيفية والأماكن التي يتم فيها ارتداؤه والعناية به. لذا من الضروري أن يتم اختبار الحذاء بعناية قبل الاستخدام واستبداله بمجرد أن يتضح أنه غير مناسب للارتداء. ينبغي إيلاء عناية دقيقة بحالة الخياطة العلوية، واهتزاز نقش مداس النعل الخارجي، وحالة رباط النعل العلوي أو الخارجي. قم باستبدال الحذاء في الوقت المناسب، لاسيما عندما يتلف تلقاً كبيراً أو يبلى. بمرور السنوات، قد تتأثر صفات المادة تأثيراً سلبياً نتيجة عناصر مثل الميكروبات و/أو الرطوبة و/أو درجات الحرارة. ولا يتم استخدام الأحذية في هذه الحالة أيضاً. تضمن Bata أن هذا المنتج لن يتأثر أو بالكاد سيتأثر سلبياً خلال عمره الطبيعي وفقاً لتاريخ إنتاجه. قم باستبدال الحذاء بالتأكيد إذا:

- تغير شكل غطاء الأصابع بفعل صدمة ما أو حادث ضغط.
- كانت الخياطة ممزقة موضعياً.
- كان الجلد العلوي مشقوقاً موضعياً.
- كان النعل الأوسط ممزقاً أو منقوياً.
- كان الجلد الموجود فوق غطاء الأصابع الصلب متآكل وكان غطاء الأصابع مكشوحاً.
- ضعف رباط النعل موضعياً.
- كان رباط النعل ممزقاً موضعياً.
- كان جانب النعل متآكل بالكامل.

**بالنسبة للأحذية التي تحتوي على أغطية غير معدنية، يجب إضافة ما يلي:** هذا الحذاء مزود بغطائي أصابع اللأمان / الحماية وهو ما قد يتعرض للتلف بفعل صدمة ما أو حادث ضغط. ولكن، هذا التلف قد لا يظهر بسرعة بسبب طبيعة الغطاء، لذا، يجب عليك استبدال الحذاء الخاص بك (ويفضل تدويره) إذا كانت منطقة الأصابع قد تعرضت للاضطراب أو الانضغاط بشدة، حتى وإن بدت سليمة.

**حذاء مضاد للكهرباء الاستاتيكية** – إن حذاء السلامة الجديد الخاص بك مضاد للكهرباء الاستاتيكية، وإليك شرحًا مختصرًا لذلك أدناه. يجب استخدام الأحذية المضادة للكهرباء الاستاتيكية لتقليل تراكم الكهرباء الاستاتيكية عن طريق تفريغ الشحنات الاستاتيكية، وبالتالي تجنب خطر اشتعال الشرر بين المواد القابلة للاشتعال والأبخرة على سبيل المثال. وكذلك إذا لم يكن خطر حدوث صدمة كهربائية من أية أجهزة كهربائية أو أجزاء حية مستبعدًا تمامًا. **يجب ملاحظة أن الأحذية المضادة للكهرباء الاستاتيكية لا تضمن حماية كافية من الصدمة الكهربائية حيث إنها توفر فقط مقاومة بين القدم والرضية.** فإذا لم يكن خطر حدوث صدمة كهربائية مستبعدًا تمامًا، يلزم اتخاذ إجراءات إضافية لتجنب هذا الخطر. ويجب أن تكون هذه الإجراءات بالإضافة إلى الاختبارات الإضافية المذكورة أدناه، جزءًا روتينيًا من برنامج الوفاية من الحوادث الخاص بمكان العمل. ولأغراض توفير الحماية ضد الكهرباء الاستاتيكية، أظهرت التجارب أن المقاومة الكهربائية لمسار تفريغ الشحنات بالمنتج يجب أن تكون في العادة أقل من 1000 ميجا أوم في أي وقت طوال العمر الافتراضي للمنتج.

تم تحديد قيمة 100 كيلو أوم كأقل حد لمقاومة منتج ما عندما يكون جديدًا، وذلك لضمان الحصول على بعض الحماية المحدودة ضد الصدمة الكهربائية الخطيرة أو الاشتعال في حالة حدوث تلف بأي جهاز كهربائي عند تشغيله بوقتية تصل إلى 20 فولت. ومع ذلك، في ظل بعض الظروف، يجب أن يدرك المستخدمون أن الحذاء قد لا يوفر حماية كافية ويجب اتخاذ تدابير إضافية لحماية مرتدي الحذاء طوال الوقت. يمكن أن تتغير المقاومة الكهربائية لهذا النوع من الأحذية بصورة كبيرة نتيجة التعرض للثني أو الرطوبة. ولن يؤدي هذا الحذاء وظيفته المقصودة إذا تم ارتداؤه في الظروف الرطبة. وبالتالي، يعد من الضروري التأكد من أن المنتج قادر على أداء وظيفته المحددة فيما يخص تفريغ شحنات الكهرباء الاستاتيكية وتوفير بعض الحماية أيضًا طوال عمره الافتراضي. وينصح أن يقوم المستخدم بإجراء اختبار داخلي للمقاومة الكهربائية واستخدامه على فترات زمنية منتظمة ومتكررة. في حالة ارتداء الأحذية في الظروف الرطبة حيث تصبح مادة النعل ملوثة، يجب أن يقوم مرتدو الأحذية بفحص الخصائص الكهربائية للأحذية قبل الدخول إلى منطقة خطرة. أثناء استخدام الأحذية المضادة للكهرباء الاستاتيكية، يجب أن تكون مقاومة سطح الأرضية مناسبة بحيث لا تبطل الحماية التي توفرها الأحذية. عند الاستخدام، يجب عدم إدخال أية مواد عازلة بين النعل الداخلي للحذاء وقدم مرتديه باستثناء الجورب العادي. إذا تم وضع أية حشوات بين النعل الداخلي والقدم، يجب فحص الخصائص الكهربائية لمجموعة الحذاء/الحشو.

**اقرأ هذه الإرشادات بعناية قبل استخدام هذا المنتج** - هذا الحذاء مصمم لتقليل خطر حدوث إصابة نتيجة وجود أخطار معينة حسيما تم تحديده عن طريق العلامات الموجودة على المنتج المصعد (راجع رموز التمييز أعلاه). **ومع ذلك، لا يمكن لأي من معدات الحماية الشخصية (PPE) أن يوفر حماية كاملة ويجب توخي الحذر دائمًا أثناء القيام بالأنشطة المنطوية على خطورة.**

**الأداء وقيود الاستخدام** – تم اختبار هذه المنتجات بما يتوافق مع المعيار EN ISO 20345:2011، بالنسبة لأنواع الحماية المحددة على المنتج عن طريق رموز التمييز المفسرة أعلاه. ومع ذلك، تأكد دائمًا من أن الحذاء مناسب للاستخدام النهائي المقصود.

**اختيار المقاس الملائم** – عند ارتداء الحذاء وخلعه، قم دائمًا بفك أنظمة التثبيت بالكامل. لا ترتد إلا حذاءً يكون مقاسه مناسبًا. فالمنتجات التي تكون واسعة للغاية أو ضيقة للغاية تحد من الحركة ولن توفر المستوى الأمثل من الحماية. ويكون مقاس هذه المنتجات موسومًا عليها.

**التوافق** – لتجنب من الحماية، قد يكون من الضروري في بعض الحالات استخدام هذا الحذاء مع معدات حماية شخصية إضافية مثل سراويل الحماية والجرايبق. في هذه الحالة، استشر المورد الخاص بك للتأكد من أن جميع منتجات الحماية الخاصة بك متوافقة مع استخدامك ومناسبة له قبل القيام بالأنشطة المنطوية على خطورة.

**الإصلاح** – إذا تعرض الحذاء للتلف، فلن يوفر أقصى مستوى من الحماية، وبالتالي يجب استبداله بأسرع ما يمكن. لا ترتد أبدًا حذاءً تلفًا عن علم أثناء القيام بنشاط ينطوي على خطورة، إذا كنت غير متأكد من مستوى التلف، فاستشر المورد الخاص بك قبل استخدام الحذاء.

**التنظيف** – قم بتنظيف الحذاء بانتظام باستخدام معالجات التنظيف عالية الجودة الموصى بها كمواد مناسبة لهذا الغرض. لا تستخدم مواد تنظيف كاوية أو مسببة للتآكل أبدًا.

- عند التخزين في الظروف والرطوبة العادية، تكون فترة صلاحية الأحذية بشكل عام 10 سنوات بعد تاريخ التصنيع للأحذية ذات نعل علوي جلدي ونعل خارجي مطاطي
- 3 سنوات من تاريخ الإنتاج للأحذية المصنوعة من (PU) متعدد اليوريثان

**المقاومة للاختراق** – في هذه الظروف، يجب اتخاذ إجراءات وقائية بديلة. يتوفر حاليًا نوعان عاقلان من الحشوات المقاومة للاختراق في أحذية PPE، هذه هي الأنواع المعدنية تلك من المواد غير المعدنية. يستوفي النوعان الحد الأدنى من المتطلبات المقاومة للاختراق الخاصة بالمعيار الموسوم مع هذا الحذاء ولكن لكل منهما ميزات أو عيوب مختلفة إضافية تتضمن الآتي:

وهذا يعني أن المنتج يتوافق مع متطلبات الالاتمة التنظيمية، CE / UKCA الذي اشترهته يحمل علامة Bata حذاء الأمان الأوروبية 425/2016، بصيغتها المعدلة للتطبيق في المملكة المتحدة

EN ISO 20345:2011 • EN ISO 20347:2012  
 ان يقوم نم جشجبا طلبمترلا قباطملا نايمو داجت عال كاش لجززت نسيم، كيمبرووالا كولوج فالع ولع يوتحت Beta نم نامالا نيمجأ نيمج نا  
 www.bataindustrials.com/ce. كيمورثفلرا

يتكون معيار CE من أربعة أجزاء:

1. **EN ISO 20344** – يشمل إرشادات حول إجراءات الاختبار، المتطلبات الأساسية وأساليب الاختبار ومتطلبات إضافية لمعدات الحماية الشخصية (PPE).
2. **EN ISO 20345** – يصف النظر عن عدد المتطلبات الأساسية، تشير علامة EN ISO 20345 الموجودة بالمنتج إلى استيفاء المنتج للمتطلبات الإضافية المذكورة بالأعلى، إذا استوفى المنتج هذه المتطلبات الإضافية، فستتم الإشارة إلى ذلك بواسطة رمز على الحذاء. شرح الرموز:
- SB** يشير إلى حذاء واط للاستخدام المهني مزود بأغطية لأصابع القدم مصممة لتوفير الحماية ضد الصدمات عند تعرضها لمستوى طاقة يساوي **٢٠٠ جول**
- S1** يشير إلى توفر خصائص مضادة للاستاتيكية الكهربائية وميزة امتصاص الطاقة بمنطقة القاعدة والكعب المغطى ومقاومة زيت الوقود
- S2** مثل S1 بالإضافة إلى مقاومة الماء وامتصاص الماء بالمادة العلوية
- S3** مثل S2 بالإضافة إلى نعل أوسط مضاد للاختراق ونعل خارجي مزود بنبوءات
- S4** يشير إلى حذاء مصنوع من المطاط بالكامل أو من البوليمر بالكامل؛ خصائص مضادة للاستاتيكية الكهربائية وميزة امتصاص الطاقة بمنطقة القاعدة والكعب المغطى ومقاومة زيت الوقود
- S5** مثل S4 بالإضافة إلى نعل أوسط مضاد للاختراق ونعل خارجي مزود بنبوءات
3. **EN ISO 20346**
- PB** يشير إلى حذاء واط للاستخدام المهني مزود بأغطية لأصابع القدم مصممة لتوفير الحماية ضد الصدمات عند تعرضها لمستوى طاقة يساوي **٢٠٠ جول**
- P1** يشير إلى توفر خصائص مضادة للاستاتيكية الكهربائية وميزة امتصاص الطاقة بمنطقة القاعدة والكعب المغطى ومقاومة زيت الوقود
- P2** مثل P1 بالإضافة إلى مقاومة الماء وامتصاص الماء بالمادة العلوية
- P3** مثل P2 بالإضافة إلى نعل أوسط مضاد للاختراق ونعل خارجي مزود بنبوءات
- P4** يشير إلى حذاء مصنوع من المطاط بالكامل أو من البوليمر بالكامل؛ خصائص مضادة للاستاتيكية الكهربائية وميزة امتصاص الطاقة بمنطقة القاعدة والكعب المغطى ومقاومة زيت الوقود
- P5** مثل P4 بالإضافة إلى نعل أوسط مضاد للاختراق ونعل خارجي مزود بنبوءات
4. **EN ISO 20347** – حذاء وظيفي للاستخدام المهني.
- O1** يشير إلى حذاء واط للاستخدام المهني **بدون أغطية فولاذية لأصابع القدم**، توفر خصائص مضادة للاستاتيكية الكهربائية وميزة امتصاص الطاقة بمنطقة القاعدة والكعب المغطى ومقاومة زيت الوقود
- O2** مثل O1 بالإضافة إلى مقاومة الماء وامتصاص الماء بالمادة العلوية
- O3** مثل O2 بالإضافة إلى نعل أوسط مضاد للاختراق ونعل خارجي مزود بنبوءات
- O4** يشير إلى حذاء مصنوع من المطاط بالكامل أو من البوليمر بالكامل؛ خصائص مضادة للاستاتيكية الكهربائية وميزة امتصاص الطاقة بمنطقة القاعدة والكعب المغطى ومقاومة زيت الوقود
- O5** مثل O4 بالإضافة إلى نعل أوسط مضاد للاختراق ونعل خارجي مزود بنبوءات

## متطلبات إضافية لاستخدامات معينة بعلامات محددة:

موصل	C	مقاومة الاختراق	P
امتصاص الطاقة	E	مضاد للاستاتيكية الكهربائية	A
حماية لعظام مشط القدم من طاقة صدم بمقدار ١٠٠ جول	M	حذاء عازل	I
عازل للبرودة	CI	عازل للحرارة	HI
حماية للكاحل	AN	حذاء مقاوم للقطع	CR
جزء علوي مقاوم للماء	WRU	حذاء مقاوم للماء	WR
مقاوم لعلامة الأسطح الساخنة	HRO	جزء علوي مقاوم للهب	FRU
مقاوم للانزلاق	SRA/SRB/SRC	حذاء هجين	SBH



EN ISO 20345:2011

S3 P A E H I C I HRO WRU WR FRU

P9905 Mod:

07/06 42EU 8UK

For example



EN ISO 20345:2011

S3\* P A E H I C I HRO WRU WR FRU

P9905\*

Model\*

07/06\*

42 EUR 8UK\*

CE-mark

The European norm

Category of protection offered  
(including optionals)

Manufacturer identification number

Product identification Art.

Date of manufacture (month/year)

Size of product



\*Denotes example of marking

CE-merk De Europese norm Categorie van geboden bescherming (inclusief opties) Identificatienummer fabrikant Productidentificatie art. Productiedatum (maand/jaar) Maat van product	<b>NL</b>	Marca CE Norma europea Categoría de protección proporcionada (incluyendo opcionais) Número de identificação do fabricante Tipo de identificação do modelo de produto Data de fabrico (mês/ano) Tamanho do produto	<b>PT</b>	CE-merke Den europeiske norm Beskyttelseskategori som tilbys (inkludert valgfrie) Produsentens identifikasjonsnummer Produktidentifikasjon Produksjonsdato (måned/år) Størrelse på produktet	<b>N</b>	Značka CE Európska norma Kategória ponúkanej ochrany (vrátane voliteľných) Identifikačné číslo výrobcu Tovarová identifikácia modelu výrobu Dátum výroby (mesiac/rok) Veľkosť výrobu	<b>SK</b>
---	-----------	---	-----------	--	----------	--	-----------

CE-Kennung Europäische Normung Angebotene Schutzkategorie (einschließlich Optionen) Herstelleridentifikationsnummer Artikelnummer Herstellungsdatum (Monat/Jahr) Produktgröße	<b>D</b>	Marchio CE La norma europea Categoría di protezione offerta (compresi gli optionalis) Numero identificativo del produttore Identificativo del prodotto Data di fabbricazione (mese/anno) Dimensioni del prodotto	<b>I</b>	CE-merki Evrópski staðallinn Varnarflokkur sem í boði er (aukubúnaður innifalinn) Kennitala framleiðanda Kennigreign vöru Framleiðsludagsetning (mánuður/ár) Stærð vöru	<b>IS</b>	CE-jelölés Európai szabvány A felajánlott termék védelmi kategóriája (a tartozékokat is beleértve) A gyártó azonosító száma A típus termékazonosító száma Gyártási dátum (hónap/év) A termék mérete	<b>HU</b>
--	----------	---	----------	---	-----------	---	-----------

Label CE La norme européenne Catégories de protection proposées (y compris optionnelles) Numéro d'identification du fabricant Article d'identification du produit Date de fabrication (mois/année) Taille du produit	<b>F</b>	CE-mærke Den europæiske norm Tilbudt beskyttelseskategori (inkl. ekstraudstyr) Producentens identifikationsnummer Produktidentifikations art. Produktionsdato (måned/år) Produktstørrelse	<b>DK</b>	Symbol CE Norma Europejska Oferowana kategoria ochrony (włącznie z akcesoriami) Numer identyfikacyjny producenta Numer identyfikacyjny produktu Data produkcji (miesiąc/rok) Rozmiar produktu	<b>PL</b>	CE- İşareti Sunulan Korumanın Avrupa norm Kategorisi (Seçenekler Dahil) Üretici Tanım Numarası Ürün Tanım Maddesi Üretim Tarihi (Ay/Yıl) Ürünün Ebadı	<b>TR</b>
--	----------	---	-----------	---	-----------	--	-----------

Markado CE La norma europea Categoría de protección que se ofrece (incluyendo opcionales) Número de identificación del fabricante Art. de identificación del producto Fecha de fabricación (mes/año) Tamaño de producto	<b>E</b>	CE-märkning Den europeiska normen Kategori av skydd som erbjuds (inklusive alternativ) Tillverkningsnummer Produkt-id art. Tillverkningsdatum (månad/år) Storlek på produkten	<b>S</b>	Značka CE Evropská norma Nabízená kategorie ochrany (včetně doplňků) Identifikační číslo výrobce Identifikace výrobku Datum výroby (měsíc/rok) Velikost výrobku	<b>CZ</b>	<b>AR</b>	الإشارة إلى مثال على التمييز بعلامة المطابقة CE مئة المعايير الأوروبية للحماية المقدمة (بما في ذلك العناصر الاختيارية) رقم تعريف جهة التصنيع مقال تعريف المنتج تاريخ التصنيع (الشهر/العام) حجم المنتج
---	----------	--	----------	--	-----------	-----------	---



Notified Body

**Satra Technology Center** Notified Body  
Wyndham Way,  
Telford Way Ind. Estate  
Kettering, Northants, 2575  
NN16 8SD England

0321

Notified Body **INTERTEK ITALIA SpA**

Via Miglioli, 2/A  
Cernusco sul Naviglio (MI),  
Italy

Notified Body **ITS Testing Services & Approved Body 0362**

Meridian businesspark,  
LE19 1WD Leicester,  
UK